中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
工商日報
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
The Kung Sheung Daily News
督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話
編輯部：二七零七零六 二八零八七 二三四九二 二五四零七
採訪部：二八二二一 二七三零
營業部：二七九三零 二八零七八
廣告部：二八二四五 二八零五六
社長室：二七五零五 二二五六
總編輯：二七七二六 二七七二一
經理室：二七七二六一
中區辦事處：二式五四三九 二式一式三八五
電報掛號二零七五五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份叁毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一六七六六號

蘇俄贊成福特動議 用油國應擴大合作
世界能源會議無實質結果下閉幕

【底特律廿七日法新社電】參加世界能源會議的蘇俄代表，蘇俄能源部長尼波洛格尼，已否認蘇俄供應西歐的石油出口量將有任何的增加，至少是在短期間內。

他對福特總統星期一提出石油消耗國家應該擴大能源合作的動議表示贊同。

他說：他同意福特總統提出所有能源應在未來加以發展的主張。

但蘇俄的石油出產量，是因應蘇俄的能源需要量而定的，而蘇俄亦沒有計劃和石油出產國家作任何特別的合作。

在提及蘇俄供應西歐的石油出口量時，尼波洛格尼宣稱：「由於我們的經濟對能源上的需求，故此我們必需真正地和用我們的石油出產，供應製造電力，核子能將會逐漸取代的地區，以及其他用途的工業。

【底特律廿七日合衆國際社電】第九屆世界能源會議於今日結束，但與會的四千三百名代表却不能尋求出一項清楚的辦法，來解決人類現時及將來的能源所需。

一名加拿大代表說：「這並非失敗，我們來此間是要找出有關能源的全面形勢，而我們已找到了。」

但一些代表，特別是來自窮困國家的代表，表示感到失望，因爲會議未能作出任何協助他們的具體辦法。

一些來自富有國家的代表，又因爲他們的政府未能與中東在油價及石油供應方面，達成任何協議而感到不滿。

來自八十四國的代表是沒有權力制訂政策或立法，但其中有很多是他們政府的發言人。

一些代表希望政府能採取一些行動──即使只是一種姿勢──謂願意做出一些實際的行動來應付能源問題。

但據發言人所發表的會議摘要，却沒有任何此類行動出現。代表們說即使是有，亦只是很少的私人行動會在會議中出現。

西德外長轉述美國立場 解決世界能源危機 華府無意引起對抗

【華盛頓廿七日美聯社電】福特總統於星期四日向西德外長金歇保證，謂美國在尋求解決世界能源局勢方面所需要的是合作，而不是抗衡。

金歇在白宮舉行了一小時的會議之後對記者說：「在我與總統談話後，我確信這就是美國的立場。」

據白宮所發表的一項聲明說，福特在國務卿基辛格的陪同下與西德外長「極廣的廣泛的及有用的交換意見」。該聲明在說，他們討論了塞浦路斯及中東的局勢，「國際能源及財政局勢」，和一些與東西方有關，例如歐洲安全與合作，以及西歐裁軍等問題。

該項聲明並說：「總統重申他願與西歐領袖就那些對雙方均有利及重要的問題上緊密的及像合夥人般工作的誓言。」

金歇說：在他前往華盛頓之前，他曾與數名阿剌伯外長在紐約進行廣泛的討論，他所獲得的印象就是：「和我舉行會議的人士認爲需要在工業國中維持一個健康的經濟。」

金歇被問及既然福特強調緊密合作的重要，則他與基辛格於星期一日發表有關石油問題的強硬演說之前是不曾與他進行諮商。

他回答說：「合作是非常之緊密，但亦不致於要在事前研究演說內容的階段。」

他說他將於星期六晚返回西德。

【布魯塞爾廿七日合衆國際社電】歐市共同市場能量委員今日說，美國總統福特最近就石油發表的聲明，顯示他準備接受西方能源界領導地位的挑戰。

西蒙納特在記者會中說：「雖然美國比其他國家處於較佳的情勢，但似乎承認石油問題的迫切及尖銳，並準備面對領導地位的挑戰」。

西蒙納特是就福特的最近聲明，警告石油生產國，如果他們維持他們的高價政策，會「招致不幸的後果」而作出評論。

西蒙納特贊揚十二個主要工商國的協議，包括九個歐市國家中的八個，合作對付石油危機。

他說：「我們與產油國交易。將消費國的籌碼無竟將無幫助」。

西氏宣稱：他及另一名歐市委員克希斯遜將於「最近」在此間與科威特石油及財政部長兼阿剌伯石油出口國家組織主席阿迪基舉行會談，談判歐洲及阿剌伯國家間石油合作的技術形勢。

美國進出口銀行 決貸款五億美元 助我建兩核電廠

【底特律廿六日中央社電】台灣電力公司總經理陳蘭臯，今日告訴中央社記者，中華民國已從美國進出口銀行及私人銀行財團，獲得五億美元的貸款，用以資助在台灣再興建二個核子發電廠。刻在底特律參加第九屆世界能源會議的陳總經理說：他希望下月與美國進出口銀行簽立貸款協定。

在開完會以後，陳總經理將旅行參觀美國的能源設施，然後前往華盛頓，在訪問華府期間，陳總經理將與美國進出口銀行官員商談，以完成有關這項鉅額貸款的手續。

這五億美元等於擬興建的二個核子電廠百分之八十的修建與設備費用，這兩個被編爲第五號及第六號計劃的核子電廠將建於台灣南部。

英聯邦財長會議聯合公報 呼籲國際加強合作 穩定世界經濟局面

【渥太華廿七日路透社電】英聯邦財政部長昨日作一項緊急請求，呼籲國際加強合作，穩定世界經濟及緩和目前發展中國家所受的壓力，以低息貸給有最嚴重問題的發展中國家。

較先於國際貨幣基金會在華盛頓的會議，他們在此間的兩日會議後，發表的一份公報中，各部長籲請平衡全球貨品交易，並警告反對片面貿易限制措施。

雖然對抗石油價格問題並未特別提及，但該公報說：注意到國貿易事項對抗的危險，有他們籲請作一項勇敢的國際努力，建立更穩定的價格關係，此將保證當考慮消費者的合理利益時，主要生產國將獲公平及有利的回報。

各財長並籲請緊急探測獲得長期貸款的途徑。

舉家無以爲炊 拾取樹葉充飢

一個有男有女及孩子的印度家庭，在班克古拉街頭吃着他們在郊外檢拾得來的樹葉，他們衣衫襤褸，孩子們就連衣服也沒有。班克古拉是在西孟加拉加爾各答二百哩外，這是受飢餓所襲擊的地區。

颱風芸蒂 吹襲台南 帶來豪雨

【台北廿七日法新社電】中央氣象局今日報導，颱風芸蒂於今晨較早時吹襲台灣南端。

颱風中心於當地時間上午六時正時，位於北緯二十二點九度，東經一百二十點七度或恆春以南一百一十公里處。

氣象局說芸蒂的半徑爲一百二十公里，中心風速達到每小時九十公里（約五十五英里）正以十公里的速度向北移動。台灣南部及東南部出現豪雨及強烈陣風。

倘若受恐怖分子威脅 美將自行引爆核武器儲存庫

【華盛頓廿七日合衆國際社電】五角大廈稱：如果美國儲存核子武器的倉庫受到恐怖分子或不友善國家的恐嚇，美國將自行予以炸毀。

五角大廈發言人賓查星期四日稱：這將不會造成一項核子爆炸，但核子炸彈內的輻射成分將會蔓延至極短距離的地方而造成汚染，但設以計時炸彈裝置將會讓守衛有時間逃走。

這是國防部對國會和軍方人士恐懼美國儲藏在國內國外的核子武器可能會被偷去的情緒作出的一項答覆。

毛澤東接見 馬可斯夫人

【馬尼剌廿七日美聯社電】官方菲律賓通訊社報導，菲律賓第一夫人星期五日在北平市外一間別墅會晤中共「主席」毛澤東。

該通訊社發自上海的報導說，現時以代表馬可斯總統的身份訪問中共的馬可斯夫人，突然中止她對西安市的訪問，飛往北平，參加這次出人意表的會晤。

該通訊社報導：「這次會議甚長，氣氛極爲融洽。」

報導說，當這位四十六歲的菲律賓第一夫人聽聞毛澤東將接見她的時候，不禁詫異不已，她由其子及兩名隨行人員陪同下參加會見。

該通訊社說，中共「副外長」韓念龍及中共「中央委員會委員」兼任傳譯員的唐聞生同時列席。

【馬尼剌廿七日美聯社電】外交人士星期五日說，菲律賓第一夫人星期二日突然決定在中共廿五週年僞慶前離開中國大陸拖慢了菲律賓最終外交承認北平的動力。

菲律賓官方政府對於馬可斯夫人不接受毛要提出延長逗留期間參加週年慶典的決定未有置評。

但菲律賓消息靈通人士說：「由於我們並無外交關係，因此馬可斯夫人代表菲律賓參加任何中共的慶典將不是正確的做法。」

馬可斯夫人原定自九月廿日至廿七日訪問中共，其後官方菲律賓通訊社說，她接受毛妻江青邀請，逗留至中共「國慶」一天後，即十月二日止，但她現時計劃於九月廿九日回國。

蘇俄力求排斥中共 歐共領袖下月碰頭 籌組世界共黨大會

【倫敦廿七日合衆國際社電】共黨消息來源說：共黨領袖將於十月十六至十八日在華沙舉行會議，組織一項歐洲共黨全體會議，以籌備由蘇俄所建議的含有反中共意味的世界共黨大會。

華沙會議是由波蘭及義大利共黨分子聯合安排的。

所有歐洲共黨均被邀請參加，但目前懷疑南斯拉夫或羅馬尼亞是否會參加，因爲該兩國現時均反對莫斯科的反中共路線。

蘇俄已接受邀請，預料他將會派出一個高級代表團參加。

該會議的幕後推動力是來自蘇俄。蘇俄本來堅持舉行一個全面性的世界共黨大會來通過驅逐中共出局，以使它能重新獲得世界共黨行動的領導權。

【莫斯科廿六日法新社電】蘇俄集團的刊物今日開始評論中共竊政廿五年的僞慶，並形容毛澤東時代是一個充滿危機及管理不善時代。

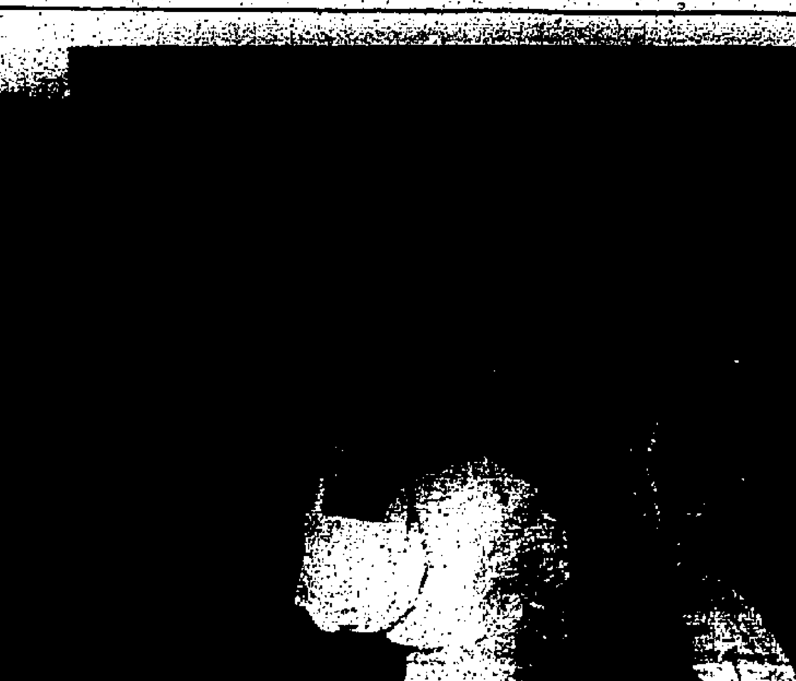
一份蘇俄政治評論週刊「新時代」雜誌，憶述於一九五零年代，中共與其他共黨國家之間的成功的合作，又指出了從那時開始，中共領袖所犯的錯誤。

在一項由「塔斯社」加以報導的文章中，「新時代」雜誌說：毛澤東及他的黨羽所引起的國際危機，加深了經濟不景及政治不穩定。

該雜誌並稱：在中共出現的是違法及霸權。「人民代表大會」已多年沒有召開，由「憲法」所成立的權力組織已經瓦解。

該雜誌說中共已轉右，並說中共的國際政策亦屬如此。

「新時代」雜誌以莫斯科的傳統指責「反社會主義，領土擴張主義，以及使國際關係變得緊張」，來抨擊中共的毛派領袖權。



神父與警察打架：一名天主教神父於九月廿六日在漢城被防暴警察帶走，當時有數以百計的天主教徒在一次反政府示威中與警察發生衝突。

威爾遜正盡力謀求 大選前恢復黨團結 希斯乘機以迅速行動爭選票

【倫敦廿七日路透社電】由於工黨內閣對共同市場問題，顯露發生分裂因而感到焦慮的英國首相威爾遜，現正全力以赴，企圖在十月十日大選前恢復團結的現象。

昨晚在利物浦一次匆忙安排的記者招待會上，威爾遜爭辯說：他的同僚之間意見不同，反映出該國對歐洲共同市場的會員國問題仍有疑點。

他發表上述意見之前，內政大臣占金斯與物價部大臣威廉斯夫人異口同聲說，如果內閣決定退出共同市場的話，他將會辭職不幹。

較早時，威爾遜曾同意威廉斯夫人及占金斯皆有憲法上的權利及職責，退出他們基本上不同意的內閣。

他其後拒絕保守黨拒絶考慮全國公民投票，決定英國應否留在共同市場。

保守黨魁希斯乘工黨突然顯露的側面之際迅速行動，爭取票數，他對記者說，工黨內閣分裂已使該黨聯合政府的競選主題曲「高唱入雲」。

他又說：「最初是威廉斯夫人，現又有占金斯都表示工黨那樣的團結完全錯誤，我認這，對工黨傷害很大，工黨內閣已顯示出那些希望留在共同市場及那些欲退出的閣員有嚴重的分歧。」

今天的民意測驗，帶給威爾遜更多好消息，「蘇格蘭人報」進行的調查顯示，工黨較保守黨及他黨領先百分之十七，「每日郵報」說，工黨領先百分之六。

前英內政大臣復出競選 毛德齡接恐嚇信 威迫其退出政府

【倫敦廿七日美聯社電】蘇格蘭場現正調查一封由前保守黨閣領袖毛德齡收到的信函，內中附有一顆子彈。

該信警告毛氏「退出政府，否則將得到一顆子彈。」

五十七歲的毛氏，於今年二月被一枚郵件炸彈所輕傷。自從一九七二年他辭退內政大臣後，並無在政府任職，但現再次在全國大選中競爭國會席位。

新鴻基地產發展有限公司
股東週年大會通告
本公司於一九七四年十月三十日（星期三）下午十二時半在香港文華酒店二樓松鶴廳召開股東週年大會討論下列議案
（一）省覽本公司截至一九七四年六月三十日止之年結董事局及核數師報告。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事。
（四）聘請核數師及釐定核數師酬金。
（五）處理大會其他事項。
有權出席投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不爲本公司之股東。
由一九七四年十月十七日（星期四）至一九七四年十月卅日（星期三）首尾兩天在內，暫停辦理股東登記及過戶手續，上述末期息將於十一月五日派發與股東。
承董事局命秘書 盧超駿謹啓
一九七四年九月廿八日

新鴻基地產發展有限公司
本集團至一九七四年六月卅日止全年度除稅後合併純利爲港幣八仟零二十三萬元。
本年度之中期息每股一角三仙經於三月廿日派發。
現董事局將於一九七四年十月三十日股東週年大會上建議派發末期息每股兩角正。
承董事局命秘書 盧超駿謹啓
一九七四年九月廿八日

[illegible]會議 商討對抗通貨膨脹
指出未來戰鬥須持久艱困

【華盛頓廿七日路透社電】福特總統今日保証：在對付通貨膨脹的戰鬥中，「他的政府將會努力確保負担將會被平均分配。」

爲此間舉行的一項有關通貨膨脹的會議主持啓幕儀式時，他宣稱：沒有任何組織應負起任何不平等的負担分配。

福特說他的政府正尋找着應付通貨膨脹的辦法。他說：「我們已選擇了一些最有效及最得廣泛支持的辦法。」

但福特警告說，對付通貨膨脹的戰鬥是困難的，並且需時甚久，不過他表示有信心美國可以成功。

他說：「我對美國有無窮盡的信心，應付通貨膨脹的戰鬥並不會容易，這將需要犧牲及共同努力，這亦需要有紀律，但我們將勝利。」

他說：美國必須增加其生產能力，但謂這本身亦不足以消除通貨膨脹的災禍，其他的行動及有力的決定是需要的。我們不能希望能令每一個人都感到滿意，但我們會爲所有人的利益而行動。

福特保証他會在對付通貨膨脹方面繼續保持彈性，並且將繼續接納進一步的提議。

他說：「我的行動不會是武斷的，作爲一位總統，我會繼續盡所能的全部開放地聽取意見，並會盡可能採取行動。」

水門掩飾案下週審訊 尼克遜免出庭
尼氏血栓治療反應良好

【華盛頓廿六日路透社電】水門檢查官辦事處並不將患病的尼克遜列爲証人，並準備於下星期開庭的水門掩飾案中，不用尼氏出庭而進行。

該辦事處一位消息靈通人士說，尼克遜的健康使他不可能出庭作証，但無論如何，控訴準備進行。

該人士說：「你必須記着，當我們提出此案時，尼克遜仍是總統，而該案是假設不能獲得此人作証而進行提控的，我們仍然準備依此途徑處理。」

尼克遜於上週被檢察官查渥斯基傳召爲證人，他亦已經被其前內政事務顧問伊力克文傳召爲辯方證人。

【加州長堤廿七日路透社電】前總統尼克遜的私人醫生在此間說：尼氏對醫治他的血栓塞症的反凝結治療的反應相當良好。

但長堤紀念醫院——尼氏自星期一日開始就在那裏接受治療——的發言人，提醒記者不要對尼氏的病況作「無保証的揣測」。

於星期三日，尼氏的私人醫生龍格連說：在尼氏左脚的血塊已移到他的右肺。他形容尼氏的情況有危險性，但現時並不是很嚴重。

由於尼氏曾被票傳在將於華盛頓進行的水門掩飾行動審訊中出任爲控方及辯方的証人，因此有很多人對尼氏的健康狀況有懷疑。

但該名醫院發言人說：記者不應妄自下判斷，並稱此類消息的唯一來源是龍格連醫生。

日相結束四國行 昨日已返回東京

【東京廿七日路透社電】日本首相田中角榮在結束他十天官式訪問墨西哥、巴西、美國和加拿大的旅程後，於今日返抵此間。

他將於明天在他的官邸舉行記者招待會。

中樞舉行紀念孔誕

【台北廿七日中央社電】中央政府紀念大成至聖先師孔子誕辰典禮，定於明天上午十時，在總統府大禮堂舉行，將由副總統嚴家淦主持，史學家沈剛伯教授，將發表專題講演。題目是：孔子在世界歷史上應有的地位。

總統府九月份國父紀念月會，將與紀念孔子誕辰典禮合併舉行。

傳泰贊成中共加入世界銀行

【曼谷廿七日法新社電】「國家報」今日報導：於下週舉行的世界銀行大會中，泰國將投票贊成中共加入世界銀行及國際貨幣基金會。

該日報說：但由泰國財長桑邁所率領的泰國代表團却不贊成排除中華民國。

該代表團於星期四日已啓程前往華盛頓。

尼克遜回憶錄 普及版權售出
國會決削減其生活費

【紐約廿七日美聯社電】據尼克遜的文學作品代理人拉沙爾說：華納普及文庫，已經購得前總統尼克遜回憶錄的普及本出版權。

拉沙爾拒絕說華納將付出若干版權費，祇是說尼氏的收入將「基於他所寫的種類，如果他寫一本有趣味的書。我認爲將售出很多」。

其他文學出版商臆測尼克遜的回憶錄能賺兩百萬美元，但當拉沙爾被問及有沒有詢問仍然未售出的精裝本版權時，他回答說：「我祇是開始找尋誰願意付出最高的代價。」

【華盛頓廿七日合衆國際社電】參議院經費委員會的普通政府小組委員會在星期四日一致通過，將前總統尼克遜要求的過渡生活費（指尼氏辭職後的生活費）由八十五萬美元減爲三十二萬美元，而衆議院則建議減爲三十九萬八千美元。

一名高級政府人士稱，前總統尼克遜對於此項行動和其他的政府行動甚感光火，尼氏認爲這是剝奪了他應享有的特權。

該個參議院小組委員會的主席參議員莫托耶稱：政府不應付錢讓尼克遜作擦鞋的費用，他並謂：小組委員會將堅持由聯邦付出薪酬的全部尼克遜屬下職員，應從事活動於直接的過渡活動，而不是擔任尼氏家中的零碎工作。

希臘官員首次透露 前軍事强人遭軟禁隔離

【雅典廿六日美聯社電】希臘政府一名官員週四晚說，前希臘獨裁者巴柏普羅斯被軟禁，及不准與未經許可的人接觸。

巴柏普羅斯爲前陸軍上校，於一九六七年策劃軍事政變，中止希臘的民主政體，在一九七三年十一月被走强硬路線的陸軍將領們推翻，相信他是在這時候失去行動的自由。

至於對他將控以何項罪名則不詳知。

該政府官員說：「巴柏普羅斯是不准與任何人通信聯絡，亦不准自由行動。他是在嚴密守衛下，被隔離幽居。如果企圖與任何人聯絡即被阻止。」

巴柏普羅斯是住在一間向船王奧納西斯租賃的海濱別墅，住於雅典以東三十五公里處。

這是政府第一次清楚公佈巴柏普羅斯的情況。

對美古巴復交採具體行動 美兩議員前赴古巴
國務院不表贊同

【華盛頓廿七日合衆國際社電】兩名美國參議員對恢復美國及古巴之間外交關係的觀念採取第一個具體的步驟，今天動程前往哈瓦那，準備與古巴總理加斯特羅磋商。

國務院發言人說，國務院對兩人此行甚不贊同。

外交小組委員會主要委員紐約共和黨參議員賈維斯（譯音）及羅得島民主黨參議員貝爾（譯音），將成爲自一九六零年代初，美國切斷外交關係後訪問古巴的最高級美國官員。

兩人此行出自他們本人的主動，而且漠視國務卿基辛格的反對，無論怎樣，兩人此行是最具體的步驟，使古巴成爲美國長久以來與中、俄共的和解的一部分，加斯特羅也作出反應，向一批數年來獲准入境最龐大的非同情者的記者團簽發入境証，截至星期四晚，已向合衆國際社及其他主要新聞組織簽發廿二張入境証，預料在一架載新聞記者的包機於今午自邁亞密起飛之前有更多入境証簽出。

俄駐地中海軍力 六年內將凌駕美國

【華盛頓廿六日路透社電】前美國第六艦隊司令梅菲今日警告，於五或六年之內，地中海的蘇聯力量可能凌駕美國。

他在上次中東戰爭和塞浦路斯危機當中指揮有二十艘艦艇之美國地中海艦隊，他估計，蘇聯於五或六年之內，將能在地中海維持一百五十艘軍艦。他告訴五角大廈的記者招待會說，雖則美國擁有較大和較優良的艦隻，但蘇聯將增加它的艦隊來和全部實力匹敵。

他指出：俄國人於過去六年當中，已發展八種新等級的水面艦隻及八種新型潛艇。

這海軍上將說：雖則他在去年十月中東戰爭當中，認爲美國艦隊已有能力應付局勢，但俄國人的艦隻有九十六對六十的優勢。

水門罪犯高爾遜 上書求福特赦免

【華盛頓廿七日美聯社電】白宮的一名發言人星期四晚稱：福特已被要求寬赦前白宮特別顧問高爾遜，高爾遜現時正因妨害司法而在一間聯邦監獄服刑。

副新聞秘書侯斯新稱：這是福特總統在九月八日特赦尼克遜後的一週或兩週內高爾遜的律師提交此項寬赦請願書。

高爾遜曾是尼克遜的一名政治顧問。

高爾遜的請願乃是福特政府自從申明它將會對水門案有關分子個別提出要求寬赦的請願作考慮以來，第一項被公開透露要求寬赦的正式請願。

前白宮顧問鄧安的妻子，在尼克遜獲得寬赦後已非正式要求，福特寬赦鄧安。

眞材實料那怕顯露 裸體小姐招待記者：來自佛蒙特州布蘭頓，芳齡廿一歲，身材窈窕的「一九七四年美國全裸小姐」雲蒂・玫洛姬於廿五日在紐約沙迪雲廳舉行記者招待會後漫步經過各記者身旁，在決賽擊敗十四名對手贏得上述榮銜的賓洛姬說：她召開記者招待會，是爲了請求「以毫無恐懼、羞愧以及厭惡的態度來接受我們本身及各自的身體。」

社論
改善警民關係的正確方向

本報港聞版，昨天刊出了一封讀者來信，訴述一名交通警察的蠻橫態度，並要求當局以他所遭遇的經過，深入研究警察與居民的關係，是否有徹底改善的必要。來信已將事件的發生過程，詳細述出，不必重複。因爲所述一切非常詳確，時間、地點、警察號碼、事件原因等都包括無遺，可靠性就無庸懷疑。相信有關單位對此必依正常的步驟，加以調查和處理，俾對社會能有所交代。

我們重視的却是警民關係的改善問題，上述讀者所訴述的事件，祇是目前警民關係失衡的甚多例子之一而已。長期以來，警方和居民都互相努力，希望雙方的關係能作到水乳交融的境地，但是，年復一年，關係縱有改善，可惜進度遲緩，並無重大的績效。這是使雙方非常失望的一件事，也是值得雙方必須深入檢討的問題。警民關係如果不能徹底改善，雙方的合作就無法緊密，長期的持續下去，必然會發生對抗狀態，這對香港的未來就害莫大焉。

警民關係的不能協調和諧，也是社會問題之一。凡是一個社會問題的存在，如果歷時稍久，解決的努力就更重大，往往不能在短期間內達成。有許多人對待這一問題時，輒先問何方是始作俑者？當然，發此疑問的人，多數不是想尋找卸責的藉口，而想對此事從根治起。這種態度，實在不可非議。不過，由於警民關係不和協的狀態現時已急需扭轉過來，「打破沙鍋問到底」的要求就降於次要性質。首要的要求是雙方渾忘過去的種種，從新開始携手合作，能如此，不和協狀態始可突破，各方所渴望的警民合作，纔能全面出現。

在促進合作的努力中，警方所負的責任大於居民，這又是不容置疑的道理。警員是執法者，又被譽爲人民的褓姆。執法者的責任，就是執行法律上所賦予的權力，使法律的每一條文，都能最準確的實施。褓姆的責任，在於使守法的居民，獲得法律上的保障，對以非法行爲侵犯守法居民權益的人物，必須加以究辦，不容他們破壞法律。每個警員所負的責任，神聖而又沉重。現時香港的警員是否個個能行上述的雙重責任？這是警務主管官員必須自行思考的問題。警務處長以及屬下的部門首腦，過去也承認警員之中，良莠不齊，有害羣之馬混跡其間，在所難免。社會人士對此完全接納，且有事實可據。因此，警方在爭取居民合作的努力中，第一件應該從事的工作，就是大刀濶斧的去蕪存菁，凡是被目爲害羣之馬者，應該加以淘汰。警方對此也許提出異議，認爲警員力量已不足，把一部分不忠於職守的加以淘汰，豈不是使已不敷調配的人力更進一步減少？我們認爲這一意見並非正確，因爲許多地方的警察，並非以人數衆多而使治安確保，它們的原則是重質不重量。星加坡就是一個例子，街上難見一警員，但香港的治安難望其項背。此外，害羣之馬如果任其混跡警隊之中，一再縱容姑息，近墨者黑，可能使優秀守紀的警員，受其「潛移默化」，那就不堪設想了。警民合作的一切努力，可能盡被抵銷。

至於警員本身，我們相信大多數投入警界服務的人士，俱懷抱爲民除害的純潔動機，對事、對人，無時不忘這一志向。少數的警員最普遍的偏差思想，就是穿上警服之後，自視擁有無上權威，對居民行爲不區別守法的和違法的，一律對待，忘記自身的職責是執法者，守正不阿，盡到人民褓姆的義務。這是有關警員紀律訓練問題，警務處在不斷吸收新血之後，通常是經過一段期間的訓練，除了學科之外，我們深以紀律的訓練爲絕對重要，至少應與學科並重。猶憶舉世聞名的美國巴頓將軍說過一句名言：「槍在不守軍紀的士兵手上，作戰時敗多勝少。」這可供諸警方作爲座右銘。

居民熱切盼望與警方合作，時時準備携手，警方主觀上亦有此種期望，且在不斷努力之中。雙方既俱具合作的衷誠，而警民關係迄無重大的改善，咎在何方，不必深說也就可以設想而知了。

港九影院聯合廣告

今天五場 中泰拳壇 生死戰 午場：古鏡幽魂

今天獻映 大鄉里 八面威風 午場：英烈千秋

絕早爆滿 轟動世界石破天驚超級巨構！ SUBMERSION OF JAPAN 日本沉沒 兩院 明早十點半 青春俱樂部 今起訂座

今天五場獻映 衣依・葛香亭・關山・黃仁植 中泰拳壇生死戰 今午場夜晚：古鏡幽魂

爆滿！第二週請早 鐵金剛勇破黃金党 羅渣摩亞 蘇珊娜玉 主演 金冠今天早場：毒龍潭 鄭佩佩・岳華

今天五場獻映 高度刺激動作片 伊利洛高・羅拔布力 主演 今晚兩院午夜場：古鏡幽魂

今天六場聯映 汎亞榮譽發行驚心動魄巨獻 鼠王 BEN 京華今早場映：迷惑 快樂早場：小王子

今天週末請早 五全場線 哪吒 今晚全線午夜場 少年與少婦

週末兩院仍映五場 哪吒 今晚兩院午夜場 少年與少婦

最後今天四場 七彩益智紀錄片 深海科學城 ／ 今仍五場放映 七彩粵語喜劇 大鄉里八面威風 ／ 今天五場放映 七彩武術拳門 中泰拳壇生死戰 今晚午夜場：古鏡幽魂

今天五場映 伊利洛高・當奴蘇特倫 新華 今晚十點半午夜場 英烈千秋

今天六場 路易迪芬尼 RABBI JACOB 從頭笑到尾，老少都適宜！ 百樂 環球 七彩卡通

請早 芭芭拉史翠珊 妙女郎大鬧華爾街 Barbara Streisand For Pete's Sake 太太 丈夫 英京 明映

中秋佳片 喧尼斯鮑寧 Ernest Borgnine Michael J. Pollard 今加午夜場 城多利今早十點半：大盜寇

爆滿！今天五場續映 大鄉里八面威風 今午夜場：英烈千秋

映期無多 上春輪 今晚開演 黃金劇團 山伯臨終 一代天嬌

抗議通貨急劇膨脹 日本工人發動秋鬥

郵務及鐵路工人同時舉行短暫罷工

【東京廿七日路透社電】日本工人在今日首次發動一項「秋鬥」，抗議因米價、健康保險、巴士和鐵路火車票而造成膨脹率有增無已的通貨膨脹。

全日本的五十四個郵政局約有三千五百名郵政局工人在今晨步出郵政局，停止工作三十分鐘，以標示這個不尋的「秋鬥」運動的開始，支援工人對增加年尾花紅的要求。

全國鐵路工人同時停工三十分鐘，在火車站舉行示威集會。據鐵路局稱，火車載客的交通服務沒有受到什麼的影響。

日本工人傳統上是在春天集中他們的活動（包括全國性罷工）謀求加薪，而今年的春鬥使到日本工人贏取得平均加薪百分之三十二點九的一項紀錄。

在同時，田中角榮的首相府在今日宣佈稱，日本在八月份的消費者物價指數，較之七月來說是升了百分之一，在一年內的物價指數則是高達百分之二十五點四。

截短小腸減輕二百廿磅 台灣超級肥仔 已「輕鬆」出院

【台北廿七日航訊】截短三分之二小腸，把整整二百二十磅體重留在榮民總醫院後，劉常忠今天將以十分「輕鬆」的姿態，向度過八個月的第十一病房告別。

台胖子減肥成功：體重由以前的二百五十六公斤減為現在的一百五十五公斤的胖子劉常忠，已出院返家。

當初主持開刀的外科部主任盧光舜和一般外科主任李杰，囑附他每個星期要自己量一次體重，紀錄下來，每個月第四個星期的星期三下午，回院看門診。

實在是原先太胖了，雖然體重輕了這麼多，劉常忠看上去仍是好個大塊頭，特別是腹部上，鬆垮垮地垂了大堆脂肪，他從床頭拉出一塊土黃色的大布塊，「這是綁肚子的。醫生說一定要綁，不然肚皮愈來愈大，腸子受壓迫，會有疝氣。」醫生還告訴他，他腹部脂肪有九公分厚，二月十八日開刀截短小腸，沒有「刮油」。等瘦到二百二十磅以內的時候，要動第二次手術，去掉部分脂肪，疝氣也會跟着好。

劉常忠對醫師格外有信心，因為他畢竟真的消瘦了。榮總替他特製的那張「三人木椅」，如今只需要一半的空間，就可以容納他，腕上的手錶，以前勉強扣上去，手一動就鬆開，現在卻塞得進一隻手指，連身上的花襯衫，也是兩年來沒法子穿上身的。剛入院，因為心肺受體重壓迫，每夜惡夢不斷，又哭又鬧又叫，攪到病房翻天覆地，而今是一夜睡到大天光。今年元月廿八日，從基隆到台北求醫，坐的是卡車，這回，總算能坐着計程車回家了。

「我現在吃東西不受限制，走路、活動都自在了，惟一做不來的，就是我跳不動。有時候病友要開心，要跟我比賽伏地挺身，簡直是找我麻煩嘛！」他笑口常開，人緣好，有些病人一住院，就慕名求見。

美國加利福尼亞州西南太平洋航空公司（PSA）的洛歇L—1011式三星寬體噴射客機。

布魯斯又有新職 任美駐北約代表

【華盛頓廿六日法新社電】福特總統今日任命職業外交家布魯斯為美國駐北大西洋公約組織常務代表，官階等於大使。

七十六歲的布魯斯原是北平的美國聯絡處主任。他繼麥姆斯菲爾出任該職而麥氏則代替海格將軍為白宮幕僚長。

白宮發言人尼辛說：任命布魯斯為美國駐北約組織常務代表，福特總統欲表示他意欲加強美國與西歐的聯繫。

洛歇三星式機 環球飛行抵港 下週一示範表演

【本報訊】世界上最新式，最寧靜的民用寬體噴射客機——具有勞斯萊斯發動力的「L-1011式三星機，將於九月二十八日（星期六）抵達香港，在啟德機場為國泰航空公司高級行政人員及飛行員舉行示範飛行。這是三星機第二次訪港，第一次是在一九七二年七月二十日。

這架剛出廠的三星機是由美國西南太平洋航空公司訂購的。該公司係美國最大州內的一家被式客運航空公司。三星機本月初在英國番巴勒航空展覽會上展出後，便開始四萬六千哩的環球飛行，飛往二十二個國家的廿五個城市，將於九月二十八日（星期六）下午六時四十分由新德里（即第廿三個被訪城市）到達香港。

由洛歇飛機公司總裁卡爾·葛程先生率領的一批洛歇公司高級行政人員及技術人員，將隨着三星機來訪。L-1011寬體客機訂於九月三十日（星期一）為國泰空公司、政府人員、報界和工商人士舉行三次示範飛行。次日上午八時，該機將離港飛往吉隆坡，為馬來西亞航空公司舉行示範飛行。隨後將返回美國加利福尼亞洲，帕莫代爾（Palmdale），途經關島和檀香山。

自一九七二年四月三十日初次運客以來，三星機已獲極高的聲譽：可靠性，其寧靜而舒適及安全可，在目前各民航客機中無出其右。

迄今洛歇公司已移交了八十一架三星機。三星機為八家航空公司服務，飛行大約十萬次，共二十萬左右飛行小時，自一九七二年四月間首次飛行以來，L-1011航行共一百二十億旅客英里，載客共一千一百萬人。

目前使用三星機的民航公司如下：加拿大航空公司，全日航空公司，三角洲航空公司，東方航空公司，西德LTU航公司，西南太平洋航空公司和環球航空公司。

英國航空公司將於今年下半年內啓用L-1011三星機，國泰航空公司及沙特阿刺伯航空公司將於一九七五年啓用三星期。

波士頓有人發出恐嚇後 白宮派特務保護 羅拔甘迺迪子女

【華盛頓廿六日法新社電】一名政府發言人今日在此間透露：已故參議員羅拔·甘迺迪的十一名子女，其中六人於本月初受到綁架恐嚇後，會獲特務人員保護。

白宮法律顧問布根親自批准給予這位已故參議員的子女特務保護，後者於一九六八年六月在競選總統運動期間遭刺殺。

他的子女於本月初會受到秘密保護一個多星期。他們當時居留在波士頓。

發言人謂：那些綁架恐嚇被視為十分嚴重，聯邦調查局已展開查詢。

自從發生一九六八年的行刺事件後，參議員愛德華·甘迺迪——羅拔及已故總統約翰·甘迺迪的幼弟，一直受到特別保護。

同性戀組織推舉代表 競選英下屆國會議員

【倫敦廿七日路透社電】同性戀的活躍組織「快樂解放陣綫」稱：它將會推出一名候選人，在即將來臨的大選中競選國會的一席位。

該組織的報紙「快樂新聞」稱：教師基特賓斯將會在十月十日的公民投票中爭取倫敦的監巴斯挪活選區的國會席位。

老闆出售公司股權 得款百萬分贈員工

【倫敦廿七日美聯社電】麥明思於三十年前開始經營一家小商店，現在已賺得一百萬美元，他決定將生意送給協助他建立公司的工人。

他說：「我已經作了五分鐘的百萬富翁，很坦白的說，這對我並不是一件了不起的事，我不名一文的出生，亦將如此的去世。」

現年六十三歲的麥明思，剛將他的批發公司以一百五十萬鎊（三百六十萬美元）售給一間公司集團，麥氏的公司出售鐵釘至重工業用具等任何東西。

他說他的二百零五名工人將獲得分配一百萬鎊，而餘下將充作善舉。

【芝加哥廿七日合衆國際社電】在芝加哥郊區湖郡，裸舞及酒類不得混在一起。

伊利諾州合議區於星期四日維持該郡一條法例，嚴禁任何售酒場所表演裸體舞。

以全裸表演舞蹈為號召的脊特一世酒吧，對該法例提出上訴，但西丹非特，韋朗以及烈治麥查三位大法官拒絕所請。

上述決定不會影響湖郡數間祇售梳打汽水而有裸體舞表演的場所。

【耶路撒冷廿七日美聯社電】醫院星期五日報導：去年的中東戰爭使以色列的新生嬰兒數目大增，醫生說：士兵們於去年冬季自前綫歸來，產房本月間告滿。

正義門醫院發言人說：「單在星期四日，即贖罪日，有廿九名嬰兒出世，約較我們的平均率增加三倍。」

他說：「去年贖罪日，即戰爭開始之時，我們騰空產房，讓傷兵入住，但本週我們的整形手術病房及走廊住滿了待產的母親，我們而且緊急號召全體職工取消休假，前來援助。」

【舊金山廿七日美聯社電】夏里斯太太對當局說：一名男子走進她的市場，命令她將錢財交出。

但該名五十七歲的老板說：「不。」

該男子拔出一根手槍，指着她的面說：「將錢給我」。

但夏里斯太太說：「不」。

他問道：「難道你看不見這管槍？」

「我不理——你不能獲得金錢。」

該名槍手轉頭走了。

夏里斯太太在稍後對警方說：她曾於上週被五名年輕匪所洗劫，而她已受夠了。

善市民天職 捐香港公益 請捐公益金寄香港郵箱第八八八號

做愛是避免體重增加妙法

據一位醫生說，做愛使人消瘦。他檢驗了數以千計的難以減肥的人，並相信肥胖與性的緊張有關係。

佛萊德曼醫生指出，法國娼妓杜芭莉夫人的身段苗條，當她有事的時候；但當她沒有情人，她便體重過度。

他在他的「性交怎樣使你苗條」一書裏說，在性交中，約消耗二百卡羅里熱量。

因此，如果一個體重過度的人，通常在睡前飲一杯牛奶及吃一些東西的，做愛而不飲食，可使他減少九百卡羅里。

佛萊德曼醫生說，當他應用他的理論以醫治體重過度的病人，其中數人不祇減輕體重，而且拯救了他們的瀕於破裂的婚姻。

他說，性與飲食是基本的本能，兩者都是生存所需的。

他說，許多體重過度的人，下意識的以性代替飲食。其他的人，利用肥胖作為對付性的失敗的保障。

婦女時常在懷孕時期增加體重，而不明白她們為甚麼特別開胃。這時常因為她們為了她們的孩子而壓抑她們的性慾，而且她們有閒暇時間。

許多年青人吃得過多，因為他們恐懼他們作為情人時被拒絕。性的低能嚇怕他們，因此他們向食物找尋慰藉，並躲匿於肥胖的保障的後邊。如果他們有健康的性生活，他們不會發胖。

佛萊德曼於他的妻子逝世後成為了他自己的病人。他繼續增加體重，直至他與他的第二任妻子璐斯遲結婚為止。他們結婚後幾個星期內，他的體重回復正常。

許多中年人相信，性活動於四十歲後開始縮減。他們開始消失對性的興趣，而讓他們自己發胖。事實上，性慾和性活動可能維持多年。

佛萊德曼醫生說，中年需要更多的性活動而不須減少。

他說，性交是一種打不倒的體育運動。它燒掉卡羅里，並使許多肌肉靈活。它減少飲食的胃口，因為它影響那調節胃口的中樞，並發放荷爾蒙進入血液以摧毀脂肪，它幫助男人防止脂肪積聚。（錦鴻）

世界衛生組織驚人透露 婦女壽命突開始縮短

女人一向比較男人長壽，但現在男女的壽命相差不遠。理由不是男人比前長壽，卻是女人的壽命比前較短。

在提交世界衛生組織的一份報告中，倫敦大學的賓查明醫生發現，英格蘭、威爾斯、丹麥及荷蘭的四十五歲的婦女死亡率在增加中。

他說：「男人似乎有無限的能力，可以找尋新方法以殺死他們自己。現在卻有懷疑，婦女不特不設法使他們恢復理智，反而似乎蓄意摹仿他們。」

但衰老問題的專家們一直在說，在今後二年內，人類預期可以活到一百歲或以上。

因此，發生了甚麼錯誤？為甚麼婦女的健康衰退得較快？甚麼使她們比較男人長壽？

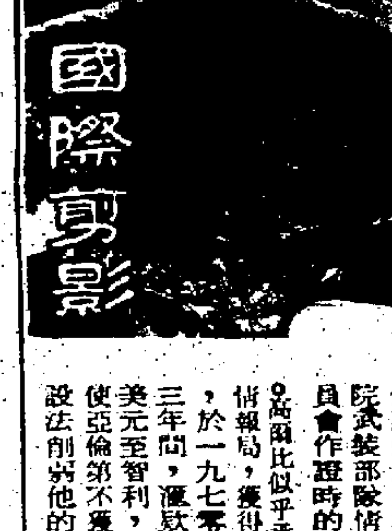
一個答案是荷爾蒙。直至停經為止，一個婦人的身體化學物保護着她，以抵禦心臟病、胸病及許多其他致命的疾病。

在調查過着類似生活的僧尼中，發現尼姑平均比僧人長壽五年半。

一個婦人的傳統的生活方式給她另一個優點。體操幫助她保持苗條身段。它刺激她的血液循環，使她的血管不容易被凝聚的脂肪所栓塞。

十年前，美國白宮的一位醫生杜拉羅爾說：「家務和掃除清潔的工作，或許是婦人長壽的真因。」

陸續提高的生活水準已改變了那情況。膳食及體育專家哈利斯博士最近說：「婦女現在吃得多些而少做了體操。」



洗衣機、洗碗碟機及食物攪拌機已使家務工作容易些。今天，祇少數妻子如她們的母親般要擦地、拭塵、擦地板及打蠟，電冰箱和超級市場減少了買小菜的次數。

馬爾克斯及史賓沙公司的一位發言人說：「五年前，三十四吋的胸圍是我們的暢銷品。現在，它是三十六吋的。最多購買的內褲，以前是廿六——廿七吋的，現在是廿七——廿八吋。」

有些男人或許認為多一層脂肪是美麗的，但以長壽來說，它是一種障礙。

但是，多數專家同意的說，一個婦人的最能促短壽命的事是過着傳統屬於男人的生活。愈來愈多婦女參加這鼠子競賽——外出工作以補充丈夫的入息，但他們仍然有料理家務和照顧家庭的重擔。許多與男人競爭高程度的負責的職位。

廿五至六十四歲的職業女孩子，比較同年齡的已婚婦人更容易死於血栓塞、爆血管、胃潰瘍或心臟病。過了四十歲，職業女孩子的生存機會更遜於男人。

但已婚婦人也開始短壽。在英國，患那些病症如胃潰瘍等的男人的死亡率，在一九六一至一九七一年間，已經減少了。婦女的卻增加了。

婦女比較十年前飲更多的酒。婦女肝病死亡率比較男人的增加了三倍。

數以百萬計的婦女，現在使用她們自己的或家庭的汽車去買東西或送孩子上學。婦女的意外事件死亡率已增加了百分之十五，而男人的縮減了百分之五。

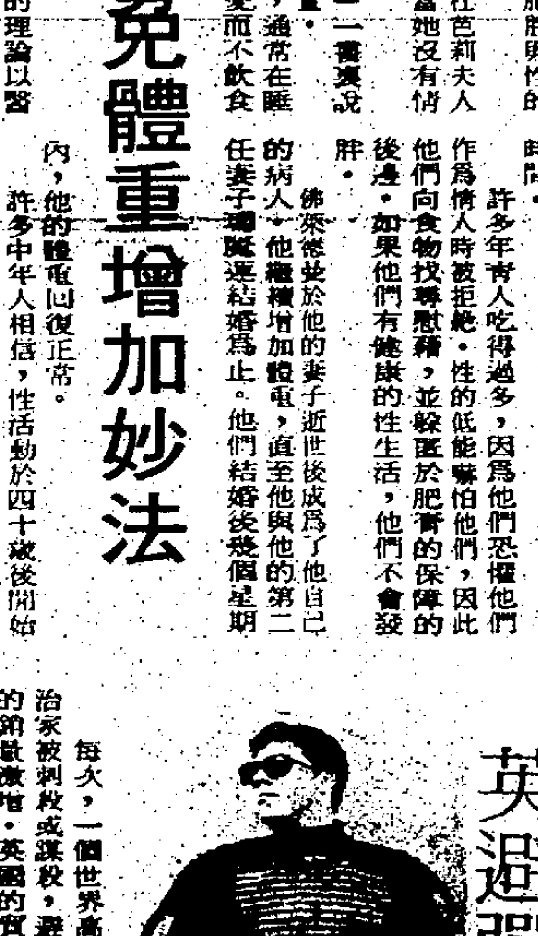
在壅塞的路上駕車的煩惱，提高了血壓和脈搏——這就是婦女心臟病在十年內增加了三分之一的原因。

愈來愈多的婦女死於肺病，例如肺炎和枝氣管炎等。主要原因之一是抽烟的婦女人數增加了。婦女患肺癌的也增加了。

醫學研究委員會調查統計組的陶爾醫生，已在調查研究抽香煙與肺癌的關係，並說：「婦女們現在償付戰時抽煙的代價。」

在性方面的平等，或許幫助婦女有較豐富的生活。但它也似乎是較短的壽命。

英避彈衣外銷暢旺



上為最新式的鈦片防彈衣，左為尼龍與塑膠品混合製成的。

每天，一個世界高級政治家被刺殺或謀殺，避彈衣的銷數激增。英國的貿易逆差因而稍減，因為在五十多年來，英國的避彈衣製造業都是領先的。

現在，英國增加了一種拯救生命的衣料，採用能夠抵禦機關槍掃射的玻璃纖維和尼龍，混合製成一種布料來縫製鎧甲。

這種布料已由一間原屬旁斯萊斯的一部分的公司發展了。

在戰場上，穿着現代甲衣的理想，出自第一次世界大戰。

時常傳說，士兵的生命被煙袋的烟盒拯救了，使一間公司用鋼鐵製造一種避彈衣，每件售價九鎊。

今天的避彈衣是不生銹的，而且可以度身剪裁縫製。

婦女也不曾忘記。她們也有一種避彈衣，每件售價約一百鎊至三百鎊。

今天，許多高級政治家都穿着特製的避彈衣。

這公司承造避彈衣，例不洩露顧客的姓名。

一個可能的刺客，知道他的對象的身體已有保護，勢將向他的頭部開槍。

任何人都可以購買避彈衣。在三十年代的芝加哥匪幫槍戰時期，匪幫頭目們都穿着避彈衣。

今天，保安隊伍們，從聯合國部隊以至北愛爾蘭的警察，都採用保護性的衣服。

這些可能是避彈背心以至現代「塑膠甲」。

但自韓戰以來，士兵們已有全套的避彈衣服。

任何人如果認為他自己有危險，可以度身訂製一件避彈背心。這避彈衣重約十磅至二十磅，售價約一百鎊。

有些現代避彈衣是用鈦和尼龍製造的。鈦像鋁那麼輕，像鋼那麼堅固，像銀那麼貴。

在一個暴力的世界中，這種彈衣已成為了高級人物的一種普通衣服。

智利左傾政府覆沒週年態勢

國際大赦機構指摘，對政治犯的迫害在智利仍在進行中，以倫敦作基地的人權組織的一份報告說，毆打、電震、褫奪飲食和睡眠，是很普遍的。

另一引起不安的，從軍人執政團的觀點來說是不受歡迎的，揭發來自美國國會議員哈靈頓的一封信被洩漏給新聞記者，其中有中央情報局主任高爾比於本年初在衆院武裝部隊情報小組委員會作證時的證供片段。高爾比似乎承認中央情報局，獲得白宮批准，於一九七零至一九七三年間，運款約八千萬美元至智利，最初設法使亞倫第不獲選，後來設法削弱他的政府。這些揭發損害了國務卿基辛格，因為他是那批准中央情報局的行動的所謂四十委員會的主席，並損害前任美國駐智地牙哥大使高利及前任專管美洲事務的助理國務卿樞雅。他們和基辛格的助手曾在國會多次聆訊會中作證，說美國在任何時間都不曾干涉智利人的生活。

高爾比的證供也使智利的軍人統治者震驚。這些揭發，使人懷疑軍人執政團對亞倫第施政不當的真實性。

軍人執政團在糾正這些麻煩中有它的困難問題。亞倫第政府不惜用盡外匯儲備以提高工資和補貼物價至一個不合理的程度，使通貨膨脹率總計達百分之八四二。軍人執政團的財經技術人員，許多是芝加哥大學經濟學家佛萊德曼的學生，已應用一個嚴厲的節約計劃，讓物價上漲而壓低工資，以減少需求。迄目前為止，智利一九七四年的通貨膨脹率已減低至百分之二五零——三零零。

不過，普通工人要工作四小時才賺夠錢來買一公斤麪包；在十月至一九七四年六月間，牛奶售價增加了百分之三百；糖，百分之一九二二；食用油，百分之二二四。除此之外，失業率約百分之十。為減輕貧民所受到的壓力，政府宣佈把最低工資額提高百分之廿三，以及每季根據消費者物價指數調整工資一次。

雖然有這些困難問題，以及天主教士們及分裂的基督民主黨領袖們對這政權的各項政策的批評，對這政權很少嚴重的反對。時代週刊的黨治報告，「與我交談的智利人，大多數贊成這裡發生的事情。或許多數的人太厭惡秩序的恢復，而不憤怒他們的國會的自由的喪失。雖然通貨膨脹，中等階級仍能應付生活，許多智利人，甚至這政變的擁護者，認為他們在一個獨裁政制中生活。但他們認為這是必需的一個過渡時期，經過相當時間之後，他們可依照獨特的智利的方法擺脫它。」（下·續昨完）（楓）

營業額一百二十億馬克 歐洲的第三大電器工廠

艾米爾·雷坦洛是通用電器公司（AEG）的創辦人。在一八八一年，他年方四十二，到巴黎參觀「國際電器展覽會」，對會中陳列的一項展品發生濃厚的興趣，那就是由愛迪生發明的電燈泡。雷坦洛當時祇是柏林一個機械師，但他對這項發明，很有信心，甚至比根基穩固的電機工廠西門子，更看好這項發明，於是便到處找人資助。

首先，雷坦洛成立了一個研究會來發展愛迪生的發明。一八八二年，他在慕尼黑公開示範燈泡照明。這個示範十分成功。慕尼黑一所著名劇院的經理看過後，留下深刻的印象；當雷坦洛要求在他的劇院裝電燈時，他回答說：「祇要你願意冒險，隨便安裝吧！」由於效果良好，其他機構爭相競效。

一連串的成功，使雷坦洛在一八八三年四月，創辦「德國愛迪生實用電器公司」；四年後，易名為「通用電器公司」。一九六七年，經過了八十年後，它又與屬下的分公司德律風根合併，易名「AEG德律風根」。今天，它是全歐洲第三家最大的電機工程公司，地位僅次於荷蘭的菲利浦和德國的西門子。它的商標遍印在渦輪機、變壓器、發報機、火車機車、彩色電視、洗衣機、洗碗機、電爐、唱碟、馬達、電腦和雷達上。

早期的通用電器，建細小發電廠，供電給銀行、工廠、咖啡館和私人住宅。（上）

諱疾連任四屆總統的 羅斯福死於情人懷抱

羅斯福愛上的露茜

雅爾達之後，羅斯福的健康急劇惡化。他在一九四五年初的一個慰藉是柳腰欵擺，雍容華貴的露茜。露特當爾德，當時已五十二歲，他自第一次世界大戰期間她任他的妻子綺蓮娜的社交秘書時已愛上了她。一九一八年，綺蓮娜發現一包露茜寫給她丈夫的加了香味的情信。據比索普說，綺蓮娜在羅斯福的睡房裡啼啼哭哭的跟他吵架，他們的兒子伊律，當時祇七歲，剛在附近。羅斯福懇求她說：「別吵，別吵，參加宴會的賓客們都在樓下。」

當羅斯福答應了放棄露茜，綺蓮娜答應繼續與他同居，但永遠不再與他同床。比索普報告說，這在綺蓮娜是沒有困難的。她曾經告訴她的女兒安娜說：「親愛的，性是婦人必須學習忍受的事。」

與綺蓮娜共同生活，羅斯福在私下裡是很難受的。雖祖羅斯福，比索普叫綺蓮娜做「勒索者」，並對總統從未切斷與露茜的關係一事，採取同情的態度——甚至她於一九二零年與一個名叫溫斯洛浦·魯特富爾德的一個富有的曼克頓社交人物結婚後，她與羅斯福仍然藕斷絲連。露茜參加了羅斯福的四次就職典禮。他時常打電話給她，作柏拉圖式戀愛，最低限度在它最後幾年實情如此。比索普本人感覺這關係是屬於性方面的，但他在他的書裡沒有證據可以這樣說。

在所有這些秘密的年頭，綺蓮娜從未知道她丈夫的歷久的羅曼斯。羅斯福不祇獲得他的屬員，而且獲得他的家族成員保護，包括比索普所描寫的他的女兒安娜。

一九四五年四月，當羅斯福到南方去休養時，露茜自然的被邀請到溫泉去。他由一個美術家朋友伊利沙伯舒瑪托夫偕行，這位美術家前往為總統繪像。

四月十二日早上，羅斯福對布魯恩醫生說，他有點頭痛及頸部硬化。但他當時心情很好。那晚將舉行烤肉晚會，他第一次把露茜的姓名列入賓客名單上。他顯然已不顧慮他的妻子的感受。當他坐着給伊利沙伯寫像，總統從他的銀包檢出他的一直保存的兵役咭，並把它投擲於廢紙筐裡。

正如比索普所描寫的，露茜望着羅斯福展眉微笑。他把他的顫慄的手按着他的前額，低聲的說：「我頭痛得很厲害。」當他向前傾仆。他的眼睛望着露茜。舒瑪托夫夫人驚呼的叫醫生。後來，明白了情況，她附護着露茜離開這個房間。這兩個婦人匆匆的檢拾行李，於兩小時後羅斯福在布魯恩醫生施救下逝世時，她們已在幾哩外了。

棺木由一列慢行的火車載運，穿過哀悼的羣衆，向北駛去。綺蓮娜在火車上聽說露茜曾在溫泉出現。她後來憤怒的責罵安娜。她的女兒承認，她時常幫助她父親與這婦人會面。綺蓮娜喝問：「他叫你的嗎？」安娜溫柔的答道：「媽媽，我有丈夫和孩子。我設法擋駕父親的寂寞的事。但我不能夠，我祇是不能夠。」綺蓮娜冷冰冰的望着她。比索普報告，她可能祇可說：「哦，我很抱歉。」那樣的評論了多年來的不愉快，她離開了那房間。

在紐約海德公園安葬後，當羣衆離去而工人剷泥封穴，綺蓮娜回頭，獨個兒走向她丈夫的墳墓，在相當距離內停下來。她站在那裡一會，默默無言，然後離去。（下·完）

訃聞

先夫梅公占球號友衷府君痛於中華民國六十三年九月廿四日 農曆甲寅年八月初九日 下午十一時二十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽七十二歲寄移香港殯儀館治喪謹擇本月廿九日（星期日）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈出殯卜葬和合石墳場哀此訃聞

未亡人 梅阮佩珍

孝子 鑑浩 媳 伍雪英 浩明 媳 余嬋娟 女 玉寶 婿 魏畢良

孫男 惠平 惠忠 惠琛 惠良 孫女 惠瑜 惠芬 惠玲

外孫男 魏以剛 外孫女 魏小惠

司書侄 皓泉

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：五六二五三六

工務司署佈告

香港法例第一二七章海灘及海床條例 擬發給海灘及海床官契事

現擬按照下列條件，發給官契，有關土地在以下一表內有所摘錄，是以根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

凡有反對發給該官契，或認為發給該官契乃對其產業之出海通道有所妨礙，並因此而要求賠償者，須自本佈告發出之日起兩個月內，用書面向工務司提出。

摘錄

地段說明及號數	將於日後公佈
地點	沙田海
面積	約五十八畝，其範圍經在P·六零一九A號圖則內以紅邊表明。
附註	該地將招標承購，新界大埔墟沙田理民府及香港花園美利大廈六樓海港工程部均備有圖則，可供查閱。

擬發官契之批期與條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限，減去最後三天。該地段之用途非屬工業性。

一九七四年九月廿七日 署理工務司 吳華

工務司署佈告

填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償書一份，就該項私有權益之終止所會引致之損失，列出一項估計數字。

附表

地點：沙田區公角

面積：在一面積約二千一百方呎之政府海灘及海床範圍內將興建一座碼頭。其範圍經在P·六零一七號圖則內用紅色表明，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及新界大埔墟沙田理民府均備有圖則，可供查閱。

一九七四年九月廿七日 署理工務司 吳華

香港電話有限公司 徵聘啓事

男性夜班接綫生（Male Night Operators）

月薪：受訓期間（三至六個月）約由八百元開始，其後當入選人須輪班工作時將獲再次調整。

有關職位之詳情，請查閱同日出版之南華早報。

應徵信請用英文繕寫，詳載學歷及經驗，連同證件副本逕寄香港郵箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。截止日期為一九七四年十月五日。

香港九龍置業按揭有限公司派息通告

啓者本公司第七拾五屆股本息銀經已議決每股派息銀五元定於本月廿六日開派屆期請於十二個月內帶齊息摺到大道西八號本公司寫字樓領取息單是荷

一九七四年九月廿六日 承董事局命經理 周滿標謹啓

香港第一商科文外學校

商科證書班：F5程度九月四日上課

選修班：中英部記，會計，信札，CIF，速記，書計，珠算，打字，英文會話，文法，拼音，日、法、德文，國語

特設：美容，裁剪，廣告畫班。

校址：灣仔軒尼詩道274號三樓 電話：七四七四七九、七四〇六六

大球場昨晚聯賽缺乏刺激
南華全佔上風大捷
加山走樣淨輸四球

【本報訊】南華昨夜在大球場以四比零大勝演出失常的加山，取得本屆第三仗的勝利。

南華昨夜的表現甚為突出，不論在攻與守方面均有組織。首先他們以快速的搶截，使到加山無法取得主動，在把加山的陣腳打亂了之後，南華不時以長短碼的推進向加山後防進犯。由於南華球員的身材普遍不及加山，所以他們便多以地波傳送，遇到加山的後防出現漏洞，陳錫祥或馮志明兩翼亦以第一時間吊高球給尹志強及葉尚華去攻門，南華所贏第一球便是這個戰術去爭取得來。南華贏了一球後氣勢更盛，帶傷上陣的陳國雄亦踢來有如生龍活虎，不過，打出最佳者則是馮志明及陳錫祥，尤以陳錫祥所射入的第三球，更是近年來陳錫祥不可多見的佳作。

加山敗陣，一半是咎由自取，原因是後防的安德遜及仙奴域不但放鬆了尹志強，而且把可以用頭，或第一時間用腳解圍的來球，先行控球在腳才大腳踢出，這種踢法更使到南華踢中場的葉尚華及飄忽踢法的馮志明有機可乘。加山在自亂陣腳之下，於是乎上半場廿二分至卅七分這短短十五分鐘內便連失三球，由於失球太快且多，加山有意在下半場扳回劣勢，但已告力不從心，前鋒球員各自為戰，結果遂慘敗於南華腳下。

昨夜進場的觀衆共有一萬九千九百二十九人，收入十萬四千二百廿一元，場面頗為熱鬧。

南華又獲得十二碼
十五分鐘內入三球

比賽展開後，雙方多作中場混戰。至六分鐘，南華發動攻勢，追得一隻角球，陳錫祥左方開出，尹志強在亂軍中掃射去勢軟弱無力，被仙奴域解圍。十五分，南華再由陳錫祥組織攻勢，以第一時間斬球中路，馮志明從天而降飛身頂球，但越楣而去，但加山的陣腳仍未穩定下來。廿二分，陳錫祥擺脫姚士紳纏，再傳球入中路，葉尚華接應近門挑射入網，一比零，南華先聲奪人，卅分，馮志明盤球入禁區，陳志佳巧施絆馬索把馮志明勾倒，南華得十二碼罰球，馮志明主射入網，二比零，南華再添一球。卅七分，馮志明乘加山後防空虛之際，得機單刀赴會，皮球被朱國權攔出，但為陳錫祥祇得帶前數碼勁射中鵠，三比零，南華遙遙領先。加山居於絕對劣勢下作戰。四十分，尹志強單刀，面對朱國權勁射，惟擦柱而出，上半場南華以三比零佔先。

易地續戰，加山以陳展安入替史提芬，十分鐘，加山再度換人，羅頓入替黃銘雄。十五分，南華在廿五碼外罰球，陳國雄抽射打中加山人牆，葉尚華截得再射，姚士門球漏腳。給馮志明近門十碼「執死雞」射入，四比零。南華已穩操勝券，跟着南華以郭錦洪入替陳國雄。卅一分，南華尹志強退下火綫，由梁金發上陣。在完場前一分鐘，加山武勒比得罰球滲入，扭過梁兆華近門抽射，但又為黃金福所接去。戰至終場，加山卒破蛋乏力，南華乃以四比零大勝一仗。兩陣如下：

（南華）黃金福　陳世九　梁兆華　駱德輝　黃禎汝　陳國雄　陳錫祥　葉尚華　尹志強　馮志明

（加山）朱國權　史提芬　仙奴域　安德遜　姚士　陳志佳　愛保羅　沙瑪士　黃銘雄　寶尼　武勒比

華員會主辦
乒乓球賽
開始報名

香港政府華員會舉辦「何耀棣杯」乒乓賽即日開始接受報名，下月五日截止。凡屬港府公務員，不分國籍，歡迎參加。詳細辦法，可向該會京士柏總辦事處查詢。

‧南華得十二碼罰球‧南華昨以四比零輕取加山一場比賽中，南華陳國雄在加山禁區內被勾倒，球證判十二碼球，南華由馮志明（右）主射入網時鏡頭。（李就攝）

聯賽港九均有戰事
愉昇不會硬拼
元鐵是五五波

【本報訊】甲組足球聯賽今天共有兩仗，港九各有一場，大球場是愉園對東昇，花墟球場元朗對鐵行，都是下午五時燃開戰火。

今天的兩場甲組聯賽，排在大球場的愉園對東昇，原是一幕大戰，但兩隊關係微妙，將不會打成平，戰況可能十分平淡。反而花墟場的元朗對鐵行一仗，雖屬中型班的賽事，但是雙方都要爭取積分護級，得失關係甚大，兩隊定有激烈爭持。

元朗對鐵行，下午五時在花墟球場舉行，序幕戰為乙組聯賽警察對星島，下午三時一刻打頭陣，票價統收五元。

鐵行本屆聲勢甚大，分別向印尼及大馬物色好手加盟，但甫出師以零比四受挫於愉園，接着又與東方賽成零比零平手，表現平平。直到最近又邀得一名印尼國腳李安度來港助陣，去週出戰怡和時登場，果然表現不俗，個人包辦兩球，雖與怡和賽成二比二平手，但鐵行得到他助陣，實力確裨補不小。今天出戰元朗，決不會處於下風，假如前鋒有佳作，戰勝元朗有望。

去屆，球季不時在巨型班身上搶分的元朗，本屆已比賽過三仗，但表現比去屆遜色，他們守衛拼命緊纏的踢法甚為嚴密，祇要前鋒突擊成功，他們便能夠爆出冷門壓倒巨型班，可是，本屆他們的鋒衛似已失去這一種潛力，以他們過去比賽三場的表現來看，就不易對巨型班有大威脅。

論人腳元朗決不會比鐵行遜色，實力堪稱各有千秋，但以近況比較，元朗就稍有不如之處，況且鐵行鋒綫有一員擅於把握埋門機會的李安度在陣，更應佔高一綫，問題就是李安度能否再有佳作而已！

港府大球場的愉園對東昇，又是下午五時開賽，票價分十元、七元、五元及三元，今天上午十時至下午二時在大球場公開預售，下午四時卻開始門沽。

目前甲組聯賽中，愉園與東昇同是未失過一分的長勝軍，加以雙方都是巨型班，今日碰頭，叫座力更應大大增強，但根據多年來兩隊在聯賽對抗時常常賽成平手，踢來並非全力拼博的紀錄而言，今仗就不會有精彩打出，全無大戰氣氛了。

東昇與愉園實力上原是各有千秋，假如雙方均全力爭勝，今仗不失為一幕大戰，可是兩隊既然關係微妙，不會硬拼，則今天一場比賽戰果，可能又像過去一樣，賽成和局終場。

‧陳錫祥建功‧甲組聯賽南華昨以四比零挫加山，圖為陳錫祥（右）在加山朱國權（左）及安德遜（中）攔阻下，射入第三球時鏡頭。（李就攝）

甲組足球聯賽成績表
（至九月廿七日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	四	三	〇	一	十	四	六
光華	三	三	〇	〇	七	二	六
愉園	二	二	〇	〇	八	一	四
流浪	三	二	〇	一	八	二	四
東昇	二	二	〇	〇	四	一	四
加山	四	二	〇	二	六	七	四
精工	四	二	〇	二	七	八	四
怡和	三	一	一	一	七	七	三
東方	三	〇	二	一	一	二	二
元朗	三	一	〇	二	五	六	二
鐵行	三	〇	二	一	二	六	二
電話	四	〇	一	三	三	九	一
市政	四	〇	〇	四	四	十七	〇

花絮

△南華昨夜在大球場以四比零淨勝加山，雖然賽前全港的球評家們對以殘陣出戰的南華的戰鬥力產生懷疑，尤其量以「五五波」來衡這一場賽事。但「少林兵」畢竟以「超水準」的姿態獲得大捷。近日來「巨型班」不少演出走樣，像日前號稱「天皇班霸」的精工，竟然幾乎失分於「雞尾班」的市政腳下，正是未有現身目睹的球迷，簡直不能置信。

巨型班頻頻失水準
加山後防全綫崩潰
少林兵馬大發神威
陳錫祥活躍建奇功

△號稱後防鞏固的加山防綫，今晚雖然以四個身逾六呎的「洋金剛」鎮守，但仍然被南華的幾員小將橫衝直撞，致全綫崩潰，加山右衛姚士是最弱的一環，而安德遜、仙奴域亦對南華的直傳一籌莫展。上半場失三球後，「車房班」經一番斟酌後，終於以陳展安替補姚士，如果加山能及早填補此漏洞，可能不致落得如此收場。

△南華的陳錫祥昨夜表現甚佳，葉尚華首開紀錄一球亦間接歸功於他的突破及傳送，第三票完全是由他所射的入球更是精彩絕倫。其他如葉尚華等亦有斬獲，可見「少林兵」攻勢的凌厲。

△加山的前鋒綫昨夜簡直一無是處，幾員洋將一味將中場的傳送遠遠地施用頭攻，結果不是斜出便是無力被接，沒有絲毫威脅力，前鋒中，除武勒比稍有腳法可取外，其他根本就不能把握射門機會，是故祇有在失機頻頻情形下未能打破光蛋。

聯賽兩仗陣容

（愉園）盧德權　黃文光　鄭潤如　黎新祥　周皆然　周志雄　林英傑　周榮　張子岱　鍾楚維　余國傑

（東昇）仇志強　廖錦明　曾廷輝　張國雄　廖榮鍵　鄧沛強　麥天富　盧洪海　袁權韜　黃達財　袁植益

（元朗）張耀東　葉華偉　文錦業　黃煜榮　許植強　梁能仁　李德權　游煜華　溫耀球　吳國樑　李能國

（鐵行）郭德先　黃文亮　鍾華傑　胡燦根　崔永生　曾展鵬　周德全　吳永明　蔡德美　李安度　蔡韓玉

足總埠際小組通過
邀拜仁慕尼黑
于元月間訪港

【本報訊】擁有六名世界盃冠軍「國腳」的西德拜仁慕尼黑足球隊，堅持以四萬美元，包賬來港比賽一場，卒獲昨日召開會議的埠際小組接納，但仍然提交執委會通過始能作實。

足總曾還價三萬美元包賬比賽一場給予拜仁慕尼黑隊，但拜仁慕尼黑隊不允減價。由於該隊擁有多名「國腳」支隊，包括門將美亞，中堅碧根鮑華，中鋒棉拿，但中場畢烈拿已轉會投効別隊，實際上只有五名「國腳」。

拜仁慕尼黑隊，將在明年一月二日至八日去日本作賽兩場，擬定一月十日來港，十二日在港比賽一場，現在以四萬美元條件邀請拜仁慕尼黑隊到港，成本達港幣卅萬元，因此擬定票價分五十元，卅元，廿元及十元等，若全場滿座，可收六十多萬元，除去成本，將有廿多萬元盈利。

除了決定邀請西德拜仁慕尼黑隊外，並接納瑞典柯士達隊來港作賽一場，賽期為本年十二月廿四日，條件六千美元，而柯士達隊則要求一場八千美元，兩場則收一萬二千美元。現在足總還價六千美元，因此仍有待柯士達隊覆信，才知道他們是否應邀來港。

至於邀請那一枝外隊來港賀歲，還未決定，將在阿根廷獨立隊，荷蘭飛燕諾隊，阿積士隊，西班牙巴斯隆拿隊等選擇，但要去函「探盤」及要求減價，其中阿根廷的獨立隊，每場要二萬五千美元包眼，現在要求他減至一萬八千美元一場。

昨午埠際小組會議，並否決多枝擬訪港的外隊，包括巴西保泰科高隊等，因巴西被近年來本港球迷已看得太多，足總亦不感興趣。

昨日公開泳預賽
女子破三項紀錄
男子組則成績平平

【本報訊】全港公開游泳錦標賽，昨夕七時，仍在港府泳池展開十項預賽，亞運三女將許健萍，盧笑娟，李雁婷分別在二百背泳，二百蛙泳和百公尺自由式三個項目創全港新猷。

男子組賽績平平，但各項預賽，實力接近，劇戰鏡頭屢見。

昨晚女子二百公尺背泳，二百公尺蛙泳和百公尺自由式三項預賽均極精采，中青許健萍在二百背泳第二組預賽全程領先，前半程八十二秒，全程以二分四十九秒二刷新洋女將麥當娜保持二分五十五秒一港紀錄。她在二次分齡賽會締二分五十四秒六全港新猷，今番更進一步，泅出二分四十九秒二佳績為本港女子背泳選手在二百公尺泅破二分五十秒關第一人。

南華盧笑娟亦近況顛峯，昨在二百蛙泳泅三分三秒五刷新其本人保持港紀錄（三分八秒六），縮短了五秒一，尤屬難能可貴。

曾在亞運會女百公尺自由式奪得第六名的李雁婷，昨夕在百公尺自由式，亦鋒芒畢露，泅六十八秒二，翻新京士利保持六十八秒六港紀錄，尤稱佳構。昨夕三項全港新紀錄列後：

（一）女二百公尺背泳：許健萍（中青），二分四十九秒二（全港新紀錄）（破二分五十五秒一（麥當娜（婦遊））保持港紀錄）。

（二）女二百公尺蛙泳：盧笑娟（南華），三分三秒五（全港新紀錄）（破本人保持三分八秒六港紀錄）。

（三）女百公尺自由式：李雁婷（海天）六十八秒二（全港新紀錄）（破六十八秒六（京士利（婦遊）保持港紀錄）。

中華全國足委會
將向海牙法庭
控告伊朗違法
以色列亦控訴科威特

【本報訊】中華全國足委會今日在台北召開聯席會議，會議席上將有一項重要事決定，是去函海牙法庭控訴伊朗，指伊朗有關方面不准我國兩位代表出席本年九月間在伊朗召開的亞洲足協會議。

亞洲足協在今年的同人大會中，已「非法」容許中共成為會員，而把我國的席位取消。因為伊朗有關方面當時不准我國的代表出席這個會議，使到正義之聲未能在大會上傳出，而且伊朗有關方面並把我國的兩位代表張金藻、湯銘文挾持兩人至機場強令他們離境。此舉我國足委會感到十分不滿，所以決定要求海牙法庭開庭審訊而加以仲裁。海牙法庭是一個伸張正義的法庭組織，因此，預料屆時海牙法庭開庭仲裁時，伊朗必定受到制裁。

同時，以色列亦決定向海牙法庭控訴科威特在亞洲足協同人大會召開時，以賄賂的方法收買各出席代表的選票。結果科威特的計劃成功，以色列被亞洲足協以投票方式驅逐出會，所以又使到以色列足總大為憤怒，決定去函海牙法庭控訴科威特。

至於海牙法庭何時開庭去仲裁兩件世界球壇極不公平而離譜的「案件」，有待該會安排了。

紐約大華金冠

本片成本昂貴 優待學界 不加座價

鐵金剛勇破黃金黨

昂然進入第二週！

歐洲公司本年度第一部超級王牌 榮膺英國皇室御前獻映巨片

爆炸礦場，山崩地裂！水淹千人，鬼哭神號！

七彩潤幕

黃金黨：利慾薰心，以人命作賭注！

鐵金剛：力挽狂瀾，迫奸黨露原形！

名導演 彼得亨脫 繼「鐵金剛勇破雪山堡」後力導演：

最新正牌鐵金剛主角：羅渣摩亞 繼「鐵金剛勇破黑魔黨」主演傑作！

藝術女星：蘇珊娜玉

電影皇帝：雷米蘭

三大天皇巨星聯合主演

適合老幼欣賞

GOLD

皇后　豪華　皇都　麗聲　文華　聯邦　金門　寶廈　國寶　油麻地　國際　大光明

今晚十一點半聯映

第一公司本年度傑作 鬼片最高潮之峯作

林青霞 領銜主演

石雋 領銜主演

宋存壽 導演

黃卓漢 監製

未算鬼片好片！以特技提氣以劇情提氣 比聯更奇情．比聯更香艷 本片最刺激！

FIRST FILMS

香港 皇后 皇都 永華 太平 九龍 麗聲 金門 聯邦 國寶 寶聲 油麻地 國際 華都 萬年 美麗 宮 元朗 澳門 南灣

今天首映五場 永華 太平 元朗 下期

應戰非為報仇 旨在曼谷揚威

技術性的壓倒 非Q式阿勝利 寶聲 金門 明天

中泰拳壇生死戰

監製 鄒文懷

The Tournament

茅瑛 黃家達 衣依 關山 葛香亭 黃仁植

導演 黃楓

GH

選擇一部好片 不可浪費週末 或已不想睇武俠片 至少本片將是例外

朱牧 杜家 王寶 洪金寶 楊威 麥南 陳全 盧山 皇封

佛國勝景 全在本片

股票市交投疏落 成交二千餘萬元

恒生香港指數下跌一·二九 新鴻基及太古等昨宣佈派息

每日股市

【本報訊】股市交投異常疏落，成交總值僅二千二百一十萬元，行情牛皮微淡。恒生香港指數上午報二二〇·八〇跌〇·九〇，下午報二二〇·五一，較上午跌〇·二九，全日跌一·一九；遠東指數報一〇六九·六九跌九·三四；金銀綜合指數報二〇·三四跌〇·〇八；金指數報一九·六九跌〇·一二；銀指數報二三·七五升〇·〇二。

昨日宣佈派息者有：㈠城市酒店中期息一元，截止過戶由十月四日至十月十八日；㈡太古實業中期息A股派一角五分半，B股派三分一，截止過戶由十月十八日至十月卅一日；㈢太古洋行中期息A股派七分半，B股派一分半，截止過戶由十月十九日至十一月一日；㈣太古昌發展中期息三分，截止過戶由十月十七日至十月卅日；㈤新鴻基宣佈派末期息每股二角。

昨市走勢，慢性向淡，上午及下午市情相同。一般收市價皆比前略低。計：置地收四·八五元，大昌收〇·八八元，合和收一·一二元，新鴻基收一·九五元，怡和收一四·八元，和記收三·八二五元，大酒店收四·一元，滙豐收一一元，香港燈收二·四五元，九燈收一〇·六元，中華煤氣收六·七元，電話收一二·五元，九巴收三·三二五元，油蔴地小輪收七元，香港隧道收三·八元，九龍倉收一一·四元，均益倉收四·一元。

遠東分類指數與前市比較如下：銀行類一〇一八·九三跌九·二六，公用類六二五·一七升一六·〇三，地產建築類一四九一·八一跌三八·三五，工商企業類一四五八·一五跌一六·六九，倉塲類一五〇一·〇九升七·七二，酒店類七三六·二〇，紡織類九〇八·二五跌一〇·五六，投資類一五二二·九六跌三二·八二，橡膠類九六五·六七。

在成交總值二千二百一十一萬元中，計香港交易所佔三百二十七萬元，遠東交易所佔一千一百五十萬元，金銀交易所佔六百二十五萬元，九龍交易所佔一百零九萬元，茲將昨日股市行情綜合表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
（銀行類）			
滙豐銀行	一一·〇〇	一一·一〇	一〇·八〇
海外信託銀行	一·八〇	一·八六	一·八〇
友聯銀行	二·七〇	二·七〇	二·七〇
（公用類）			
香港電燈	二·四五	二·四五	二·四〇
九龍電燈	一〇·六〇	一〇·九〇	一〇·五〇
中華煤氣	六·七〇	六·七五	六·七〇
電話公司	一二·五〇	一二·五〇	一二·二〇
九龍巴士	三·三二五	三·四二五	三·二五
油麻地小輪	七·〇〇	七·一〇	七·〇〇
香港隧道	三·八〇	三·八〇	三·八〇
（倉塲類）			
九龍倉	一一·四〇	一一·七〇	一一·四〇
均益倉	四·一〇	四·一〇	四·一〇
黃埔船塢	六·七〇	六·七〇	六·六〇
（航業類）			
亞洲航業	三·四五	三·四五	三·四五
會德豐船務（A）	二·〇〇	二·〇五	二·〇〇
會德豐船務（B）	〇·二二	〇·二二	〇·二二
維達航業	二·一五	二·一五	二·一五
華光航業	一·八六	一·八六	一·八六
保榮航業	〇·八〇	〇·八〇	〇·八〇
東方貨櫃	一·五三	一·五五	一·五二
（建築類）			
金門	七·二〇	七·四〇	七·二〇
保華	一·〇〇	一·〇〇	一·〇〇
大新（公和）	一·〇〇	一·〇〇	〇·九七
青洲英坭	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·〇〇
（投資類）			
聯合企業	二·三五	二·四五	二·三五
怡和証券	四·四〇	四·四五	四·三五
太平洋証券	四·一五	四·一五	四·一五
永利財務	〇·二〇	〇·二〇	〇·二〇
香港財務	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇
於仁企業	〇·九二	〇·九二	〇·九二
利獲家海外投資	二·二〇	二·二五	二·〇五
亞洲保險	四·五〇	四·五〇	四·五〇
倫敦及太平洋保險	〇·五〇	〇·五〇	〇·五〇
（地產類）			
置地公司	四·八五	四·九五	四·八五
置地債券	五〇·〇〇	五一·〇〇	四九·〇〇
模漢置地	〇·三二	〇·三二	〇·三二
大元置業	一·〇〇	一·〇二	一·〇〇
華廈置業	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇
永發置業	〇·三五	〇·三五	〇·三五
聯利企業	〇·五〇	〇·五〇	〇·四五
保華企業	〇·四〇	〇·四三	〇·四〇
捷聯企業	〇·五八	〇·五八	〇·五八
美漢企業	〇·六二	〇·六二	〇·六一
長江實業	二·七五	二·七五	二·七五
鷹君地產	〇·六四	〇·六四	〇·六〇
嘉福地產	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇
華大地產	〇·三八	〇·三八	〇·三八
大昌地產	〇·八八	〇·九二	〇·八八
兆安地產	〇·五〇	〇·五〇	〇·五〇
嘉年地產	三·六〇	三·六〇	三·四〇
聯邦地產（A）	一·〇二	一·〇二	一·〇〇
和記地產	二·一五	二·一五	二·一〇
城都地產	一·九二五	一·九二五	一·九三
大生地產	一·一六	一·一六	一·一四
大寶地產	〇·二一	〇·二一	〇·二一
華光地產	〇·五二	〇·五三	〇·五〇
國大地產	〇·二五	〇·二五	〇·二五
新時代地產	〇·一三	〇·一三	〇·一三
合和地產	一·一二	一·一四	一·〇六
新鴻基地產	一·九五	一·九五	一·九五
恒隆地產	一·九五	一·九五	一·九五
建煜新記	〇·五〇	〇·五二	〇·四八
南太平洋	〇·七二	〇·七二	〇·七〇
信託公司（A）	一·一八	一·二〇	一·一八
港發公司	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇
夏利文	〇·四二	〇·四二	〇·四一
協成行	〇·五五	〇·五五	〇·五五
廖創興	〇·六二	〇·六二	〇·六二
永昌盛	〇·二四	〇·二四	〇·二四
輝百美	〇·四七	〇·四七	〇·四五
漢國	〇·三一	〇·三一	〇·三〇
明輝發展	〇·四〇	〇·四〇	〇·三七
秦盛發展	一·〇六	一·〇六	一·〇六
遠東發展	〇·五〇	〇·五〇	〇·五〇
新世界發展	一·六五	一·六七	一·六三
聯興盛發展	〇·六〇	〇·六〇	〇·六〇
太古昌發展	〇·四七	〇·四七	〇·四七
好世界投資	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇
（工商類）			
怡和公司	一四·八〇	一五·一〇	一四·七〇
和記企業	三·八二五	三·八五	三·七五
太古洋行（A）	三·四〇	三·四五	三·三五
太古洋行（B）	〇·五八	〇·六一	〇·五六
太古實業（A）	四·九〇	五·〇五	四·九〇
太古實業（B）	〇·九二	〇·九二	〇·九二
會德豐（A）	二·六二五	二·六二五	二·五〇
邵氏公司	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇
永安人壽	一·五五	一·五五	一·五五
橡膠信託	一·八〇	一·八〇	一·八〇
夏香集團	〇·三五	〇·三五	〇·三五
非立斯	〇·二二	〇·二三	〇·二二
周生生	〇·四五	〇·四五	〇·四五
屈臣氏	二·七五	二·八五	二·七五
生力啤	七·三〇	七·三〇	七·三〇
立興	二·六〇	二·六〇	二·六〇
寶光	三·三〇	三·三〇	三·二五
仁孚	一·四五	一·四五	一·四五
怡南	三·八〇	三·八〇	三·八〇
（百貨類）			
鱷魚恤	五·〇〇	五·〇〇	五·〇〇
連卡佛（A）	九·六〇	九·六〇	九·五〇
（紡織類）			
南豐紗廠	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇
南聯實業	一·二〇	一·二三	一·二〇
聯業紡織	一六·〇〇	一六·〇〇	一五·六〇
（酒店類）			
大酒店	四·一〇	四·一〇	四·一〇
凱聯酒店	〇·八八	〇·八八	〇·八八

（上表行情，係以各証券交易所當日成盤爲據。）

工商界 0123 456 7890

本港金鈔外幣行情表

九月廿七日（星期五）

（九九K金）	
開市	867.0
收市	873.8
最高	875.2
最低	865.7
（美鈔）	
大鈔	5.060
普鈔	5.047
（美電）	
最高	5.064
最低	5.062
（通天單）	
最高	5.058
最低	5.056
（日元）	
大紙（萬計）	169.0
細紙（萬計）	168.0

（雜幣）	
正鎊	11.85
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.52
加單	5.13
加元（大）	5.15
加元（小）	5.14
菲幣（大）	0.68
菲幣（小）	0.67
大坡紙	2.05
細坡紙	2.04
新勞啤（百計）	50.50
葡幣（每元）	0.95
西德馬克（百計）	188.00
法國新法郎（百計）	103.50
瑞士新法郎（百計）	168.00
泰幣（百計）	25.15
台幣（千計）	128.00
新金邊（千計）	6.50
仰光（百計）	35.00
西貢紙（千計）	8.40

節前海味市況普弱 冬菇價廉銷量反增

日菇比去年多銷達百分四十 魚翅鮑魚元貝市銷一片疲淡

【本報訊】今年秋節海味雜貨銷售情況，雖然表現得相當疲倦，但冬菇銷量卻比去年同期增，海味商指出：冬菇在秋節前流銷增加，主要原因是由於售價特別低廉所引致。

海味商又指出：在秋節前各種海味雜貨銷流甚慢，這是基於市場消費力低降所影響，然而冬菇銷售在價低吸引之下，今年銷量反而增加，就日本冬菇新產品供銷由今年五至九月份這段來銷來估計，起碼比去年同期增加百分之四十，尤其是在秋節前銷量明顯增加，然而此項增量主要是日本冬菇因價廉而增銷的，但其他海味雜貨銷量普減。

因此，造成今年冬菇類售價，比去年同期則跌百分之三十多。

據指出：日本普通並菇現時每担拆三千五百元至三千九百五十元，去年同期則拆四千五百元，七級並菇，每担拆三千二百元，去年同期則拆五千三百元至五千四百元。至於厚菇頭，目前每担拆五千二百元，去年同期拆六千元，祇下跌百分之十五而已。

今年日本冬菇不全面豐收，且國內消費力弱，於是不斷控價向東南亞市場拋銷，據說，目前本港海味商較多存貨都受到不同程度的虧損。

至於魚翅、鮑魚，及元貝售價亦分別下跌，市銷甚弱，除魚翅在近期內續跌百分之廿五之外，鮑魚、元貝亦約跌百分之十。目前日本牙揀片，超特貨每担已由較早時一千三百元跌至一千元，特大貨由一千一百元跌爲七百元。日本卅頭青品鮑每担一萬七千五百元，日本元貝每担七千七百元至八千五百九十元。

英美客商向港訂購布匹 每宗約達二十萬碼

本港織布業生產漸好轉

【本報訊】英美客商來港訂購布匹畧爲增加，但訂購的布匹以粗紗織成的棉布爲主，每一張訂單十萬碼至二十萬碼，係十月至十二月交貨。現在本港織布業生產已逐漸好轉，很多布廠已能維持七成左右開工。

昨據織布業業內人士消息：英美客商來港訂購棉布，近日畧爲增加，但訂購尚非大量，每一張訂單以十萬碼至二十萬碼較爲普遍，交貨期間係十月至十二月，訂購的布匹以粗紗織成的布匹爲主，計有八〇×四六斜紋布，九六×四八斜紋布，空氣紡紗織成的牛仔布等，但其他布匹尚未有新訂單接入。現在本港織布業，生產已逐漸好轉，很多布廠已能維持七成左右開工。

今年六月底以前，很多布廠希望下半年業務好轉，可是到了七月份，訂單接入仍少，八月份更少新訂單接入，現在是九月底，新訂單接入似乎畧爲增加，但接入訂單的數量尚未能支持布廠正常開工，因爲每一張訂單十萬碼，在一年前很多布廠嫌其數量過少，不願接入，現在機不擇食，亦要接入維持生產，由此顯示本港織布業今非昔比。

英澳法滙掛高 加德滙均改低

美告羅士續趨下降

【本報訊】本港外滙牌價，昨續調整，計調整後之新滙率，英鎊、澳洲元、紐西蘭元、法國法郎均見掛高，加拿大元、西德馬克則改低，至於倫敦美元告羅士牌價，昨續下跌。茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

英鎊電滙賣出價由一一·八〇〇港元改爲一一·八三〇港元，買入價由一一·七〇〇港元改爲一一·七三〇港元，即每英鎊均較前多兌〇·〇三〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五二三·〇〇港元，改爲五二一·〇〇港元，買入價由五一三·三五港元改爲五一一·三五港元，即每百加元均較前少兌一·〇〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一九三·五五港元改爲一九二·七〇港元，買入價由一八九·六五港元，改爲一八八·九〇港元，即每百馬克均較前少兌〇·七五港元。

法國法郎電滙賣出價由一〇八·二〇港元，改爲一〇八·四五港元，即每百法郎較前多兌〇·二五港元，買入價由一〇五·〇〇港元改爲一〇五·二五港元，即每百法郎較前多兌〇·二五港元。

澳洲元電滙賣出價由六七三·六五港元，改爲六七四·〇〇港元，買入價由六六一·九五港元，改爲六六二·三〇港元，即每百澳元均較前多兌〇·三五港元。

紐西蘭元電滙賣出價由六六九·九〇港元，改爲六七〇·七〇港元，即每百紐元較前多兌〇·八〇港元，買入價由六五四·五〇港元改爲六四八·七五港元，即每百紐元較前少兌五·七五港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二·三二六五美元改爲二·三二二五美元，買入價由二·三二一七五美元改爲二·三二一五五美元，即每英鎊較前少兌〇·〇〇二〇美元。

美電美鈔堅挺 金價跌四元八

尾盤價成八七三·八

【本報訊】週四外圍行情，金價方面：倫敦報一四五·四〇美元（跌二元八角半），瑞士入價報一四六·〇美元，出價報一四七·〇美元（跌一元七角半），巴黎報一五〇·三五美元（跌一元五角四仙），加拿大期貨報一四四·四〇美元（跌兩元一角）。英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二·三二二五美元（漲六錢），美國告老士報二·三二六〇美元（漲六錢）。

本港金市，昨日上午開市報八六七·〇，最高報八六九·二，最低報八六五·七，收市價八六八·三，息價訂去息五角，上牌現貨交收共一千五百両，公價定八六七·五。

下午開市報八六八·一，最高報八七五·二，最低報八六八·〇，收市價八七三·八；整日波幅爲九·五元，前市尾盤爲八七八·六，與昨收市價比較跌幅爲四·八元，昨日歐洲金價跌幅雖大，港市中盤低開後，午市買家吸納，最後差不多以高價收市。

美鈔牛皮，大鈔報五·〇六〇，普鈔報五·〇四七；美電最高報五·〇六四，最低報五·〇六二；通天單最高報五·〇五八，最低報五·〇五六；日元報跌，大紙報一六九·〇，細紙報一六八·〇；台幣報一二八·〇；西德馬克報一八八·〇；法國法郎報一〇三·五；瑞士法郎報一六八·〇；坡紙報（大）二·〇五，（小）二·〇四。

倫敦金價升三角半

【最後消息】倫敦金價頭盤報一四六·零零美元，尾盤報一四五點七五美元（價與前市尾盤比較升零·三五美元）。又：瑞士金價頭盤（入）報一四四·五零美元，（出）報一四五·五零美元（價比前市尾盤跌零·五零美元）。

銀行存放欵利息 近期內可能調低

同業拆息降至七厘七五

【本報訊】昨日銀行同業拆息繼續下降，以七厘七五成交，外商銀行借入甚少，因爲銀行內部資金日益充裕，這是良好現象。

據銀行界人士指出：現在本港各銀行準備將存放利息調整，因爲國際銀根轉鬆，美國方面五大銀行的優惠放欵利率調低，本港亦將於近期內有所反應。

美滙價格仍然穩定，銀行同業成交每美元兌五·〇六二港元至五·〇六三五港元，買單每美元兌五·〇八五港元，賣單每美元兌五·〇四〇港元。

歐洲及亞洲美元利率略爲回升，歐洲美元一個月期一分一厘三七五，兩個月期一分一厘八七五，三個月期一分一厘八七五，六個月期一分二厘一二五。亞洲美元一個月期一分〇七五，兩個月期一分一厘半，三個月期一分一厘八一二五，六個月期一分二厘。

節前補貨轉緩 糖市現價微順

南韓幼砂遠期貨成交暢

【本報訊】本港糖市，近期供應較增，同時由於節前補貨觀望關係，糖價又見輕微低降，但買家對遠期花貨扯銷卻有相當興趣落行。

糖商指出：近期貨扯銷較慢，主要是貨源稍多，因爲秋節前補貨亦照例減少，但糖市走勢並不弱，外圍行情更高，因此，反而對遠期貨扯購增加，特別是對南韓幼砂較多成盤。

糖商又指出：較近大陸幼砂有充銷，在與日、韓產品相比並不十分低廉，大陸幼砂以每噸四千一百元成交一百六十噸，而每担則要以二百四十九元由糖行轉手拆沽，這成價更顯示南韓糖更低廉，看來大陸幼砂目前尚不及南韓貨爭銷。

昨市南韓幼砂，每担以二百四十一元頭碼成六千五百包，在下月底或十一月初交貨，至於本週內或下週一交貨，以二百三十七元卻難迅速成開。

日本幼砂，一批貨交貨以每担二百四十元成交一千包，訂明十四天銀根及貨期。

國際行情，倫敦原糖現貨每噸三百六十鎊，十月期貨，三百六十鎊，點〇五，跌九磅點九五，紐約現貨每磅三五點七五美仙，升〇點二五，十月期貨，三五點九〇美仙，跌〇點一五美仙。

美股今晨開市 指數升三點餘

【今日凌晨電】紐約股市星期五日開市時，杜瓊斯工業指數平均升三點一一，成六四一點一一，上升股與下降股比較爲七對四。

市場漫步

塑膠玩具與塑膠花 今年輸歐美減四成

本港輸往歐美市場，供聖誕節消售之貨物，已在近兩月來分批付運。其中佔相當大宗之塑膠玩具及塑膠花，銷量較去年同期顯著減少，一般估計減少四成左右。

據一位塑膠業人士稱：本港塑膠廠輸往歐美市場供聖誕節用之塑膠製品一向數量相當龐大，而且近幾年來每年均有大幅增長，特別是美國市場，吸納本港塑膠製品最大部分，估一半以上。今年各類塑膠花與塑膠玩具外銷銳減，當然令業內人士感到沮喪，但這種情況實已在意料之中。由於外國市場在經濟衰退打擊下，購銷力大大萎縮，因而美國及歐洲等地之入口商多不敢放胆訂貨，一方面信用証延展開來，一方面在訂購數字上打折扣，因而使今年本港塑膠業聖誕物品生意落行較遲，而且數量減少。雖然，復活節聖誕之後接踵而來，但至目前爲止，外商來單仍然疏弱，已有後繼乏力趨勢，這意味今年最後一季度塑膠業將依然疲淡，開工率亦難望提高。近來，雖然日商對塑膠原料不斷放出低盤來港兜售，冬種主要塑膠原料較年初時價格已下跌兩倍以上，但由於本港塑膠業人士鑒於業務開展困難以及存貨尚多之故，對購入新料多興趣不大。

（辛夷）

美股市續向淡 再跌十一點多

【紐約廿六日美聯社電】星期四紐約股市，週三市道曾作輕微反彈，可惜，曇花一現，投資者在失望之餘，股市又告下滑。

杜鐘斯卅種工業平均指數在收市前半小時跌十一點，紐約證券交易所的下跌股數與上升股數爲三比一。

據經紀分析，市道回跌是由於猶太假期（受難節）使投資人士多作觀望外，週三銀行調低優惠利率，股市雖有反彈，但若干銀行宣佈倒閉，使投資者紛紛出股市，週四開市之初，貿易部宣佈經濟指標指數跌百分之一點二，這個指標是顯示未來經濟的發展。

杜鐘斯卅種工業平均指數跌十一點九七，收六三七點九八，是十二年最低紀錄。

紐約證券交易所的一千七百零七種股票中，下跌股佔九百六十七種，上升股佔三百五十七種，成交總額爲九百零六萬股。

紐約證券交易所普通股綜合指數跌零點五九，收市爲卅五點零二。

紐約證券交易所成交最活躍股票，汎美航空，二·一二五，美國鋼鐵，四三·〇〇，斯洛，六六·五〇，德士古石油，二一·五〇，卡錫，二〇·六二五，保麗萊，一五·六二五，迪堤道，一二·一二五，班尼國際，五·五〇，美國電話電報，四二·二五，麥當奴企業，二六·五〇。

澳洲新米上昇刺激 影响本港米市暢成

【本報訊】昨日米市，成交頗爲暢旺，因爲澳洲新米起價，買家爭相購入，其他食米亦大量成交，帶動整個米市轉見較好。

據米行人士指稱：現在新米供應較少，存倉舊米不甚合銷，買家爭相購入新米，近期內必須輸入大量新米，方能使米市穩和。

昨日開盤沽出食米六千包，雙羊新油粘每担一百八十元，雙羊壽油粘每担一百七十元，清劍錢新米每担一百七十三元，南刀球大米每担一百七十三元，黃香蕉大米每担一百七十三元，金玉環香米每担一百八十二元，銀竹粘每担一百七十八元，桂花粘每担一百七十七元，華南粘每担一百八十四元，洪聲蘇苗每担一百九十五元，中包油粘每担一百八十元。

原廣州仁濟醫院許院長創製
許仁補腎丸 補腎藥王
專醫男子虧弱，有心無力，工作過度，子嗣艱難，耳鳴昏花，夜多幻夢，腰痠背痛，神經衰弱，先天不足，暈眩，善忘，體弱無能，本火不濟，發育不全，後天失調，未老先衰，氣血兩虧，腎部疾病，不論如何嚴重，久患殘症，一經服用，保證藥到回春，轉弱爲強，百發百中，奏効如神。
五十丸庄每盒只售十元，一百二十丸庄每盒廉售弍十元
各處藥行均有代售（總行）彌敦道四九一號三樓電話[illegible]（總代理）大埔道中正藥房電話[illegible]

伍耀·皮膚專科
皮膚病起因，皆由五臟六腑風寒燥熱，因氣候變化，而形成局部皮外細胞不能新陳代謝，氣血不暢全身痰癢，不論新起久患病者切勿灰心，本中醫新式多種療法，獨步秘方對症下藥，立單保證永不復發，信者得救。本醫內地初到臨床經驗廿年，患者無數絕不誇張。
診所：九龍彌敦道五六八號三樓電梯按2字泰國盤谷銀行樓上

小便閉塞
太極牌
獨有秘方 一服見效
尿立通
京都太極堂藥廠

專藥能補人生缺憾！
係京都太極堂最新出品，獨有秘方，漢藥製劑，一服見效
聽耳靈
又名「聽力靈」「耳聾丸」「耳鳴丸」

中秋佳節
請飲施務露酒開胃消化增強體力
施務露酒不含烈性酒精不傷肝臟
肝臟就是生命所以應保生命健康
百年老牌 男女老幼皆宜
施務露 SERRAVALLO
各國醫學界頭等獎章
滋血健胃懷孕產後病後調攝最宜

八月份港貨輸出總值 接近二十二億
比去年同期增二億餘 轉口貨品總值下跌百分之九

【本報訊】今年八月本港製品輸出總值達二十一億九千一百萬港元，比一九七三年同月增加二億四千六百萬元，或百分之十二點六。八月的輸入較一九七三年的八月增加百分之十九點三，轉口則下跌百分之九點三。

統計處昨日發表本年八月份對外貿易臨時數字與去年同期比較時指出：由一九七四年一月至八月期間與一九七三年同期比較，本港製品輸出增加百分之三十四，轉口增百分之三十點五，入口增百分之三十八點九。

由一九七三年九月至一九七四年八月的十二個月內，本港製品輸出增加百分之三十六點八，轉口增百分之四十三點二，入口增百分之四十三點四。

統計處今日發表本年八月份臨時貿易概要如下：

一九七四年八月份：

香港製品輸出：二十一億九千一百萬元。

入口貨物：二十九億六千五百萬元。

轉口貨物：六億二千四百萬元。

比較數字：

	一九七四年八月（百萬元計）	一九七三年八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分率）
出口香港貨物	二，一九一	一，九四六	增二四六	增一二點六
入口貨物	二，九六五	二，四八五	增四八〇	增一九點三
轉口貨物	六二四	六八七	減六四	減九點三

	一九七四年六月至八月（百萬元計）	一九七三年六月至八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分率）
出口香港貨物	六，三六六	五，二二〇	增一，一四六	增二二點〇
入口貨物	九，一九〇	七，二一一	增一，九七九	增二七點五
轉口貨物	一，八二〇	一，七五五	增六五	增三點七

	一九七四年一月至八月（百萬元計）	一九七三年一月至八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分率）
出口香港貨物	一五，七六三	一一，七六〇	增四，〇〇三	增三四點〇
入口貨物	弍三，八七一	一七，一九二	增六，六八〇	增三八點九
轉口貨物	四，九一弍	三，七六五	增一，一四八	增三〇點五

	一九七三年九月至一九七四年八月（百萬元計）	一九七二年九月至一九七三年八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分率）
出口香港貨物	二三，六五八	一七，二九〇	增六，三六八	跌三六點八
入口貨物	三五，六八四	二四，八九二	增一〇，七九二	增四三點四
轉口貨物	七，六七三	五，三五九	增二，三一四	增四三點二

利便市民假日旅遊 油蔴地開辦三航綫
下月六日派輪行走

【本報訊】秋高氣爽，正是旅行季節，香港油蔴地小輪公司，為利便旅遊人士在假期中往離島旅行，由下（十）月六日（星期日）起，開辦㊀香港往涌台島，㊁荃灣往東涌，㊂香港往東涌三條假日旅遊航綫，屆時並派出豪華「海上的士」及「海上巴士」行走，市民可作盡日之歡樂。三條航綫開行時間及票價，該公司昨經編定如后：

㊀香港往涌台島：香港開：上午八時十五分，九時十五分，十時三十分，十一時三十分，下午三時半。涌台島開：上午九時十五分，十時十五分，下午二時三十分，三時三十分，四時三十分。派豪華「海上的士」行走，航程需時約五十四分鐘，來回票價每位八元，單程收費四元，小童同價，每艘船可載客六十一人。

㊁荃灣往東涌：荃灣開：上午八時十分，十時十五分，下午四時三十分。東涌開：上午九時十分，十一時十五分，下午三時三十分。派「海上巴士」行走，每艘可載客二百六十一人，航程需時約五十五分鐘，來回票價每位四元，單程收費二元，小童同價。

㊂香港往東涌：香港開：上午八時正，十時十五分，下午四時十五分。東涌開：上午九時十五分，下午三時十分，五時二十分。派豪華「海上的士」行走，航程需時約六十分鐘，來回票價每位八元，單程收費四元，小童同價。

以上航綫，均需購買來回船票及指定班期時間，並可前往該公司總辦事處預購船票。

坊會首長伍江之長公子培坤與戴婉英小姐結婚，圖為新夫婦與家長等合攝。

伍江新翁之喜
伍培英戴婉英締婚

油蔴地街坊會及伍氏宗親會副理事長，九龍總商會常務理事兼體育副主任，光光攝影院總經理伍江陳惠芳伉儷之長公子培坤，與名媛戴婉英小姐昨在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮，是夕九時乾宅假新邦酒樓設喜筵歡宴親友，筵開四十桌，情況熱鬧。

新郎伍培坤，畢業於模範英文中學，現任光光攝影院經理及服務於皇家輔助警察。新娘畢業於葛量洪師範教育學院，現執教鞭於聖公會基孝中學。婚後將赴台灣歡度蜜月。

青洲海面 貨船小火

【本報訊】一艘停泊在本港青洲海面廿一號浮泡之貨輪，昨日下午二時許，發生火警，消防處出動多艘滅火船包括「葛量洪」號駛往現場灌救，火勢於八時許被撲熄，損失不大。

該艘貨輪為「順發」號（譯音），淨重三千三百九十四噸，懸掛巴拿馬國旗，海事處發言人稱：「順發」號貨船之火警並不嚴重，故該艘貨船無危險。

這宗船火發生在該貨輪之第二號空置的冷藏倉庫，故無貨物受損，但火勢似乎燒及該倉軟木隔板，消防人員已搞開該貨輪左舷走郎之隔艙後，發現軟木隔板已陷於一片火海，但並無跡象顯示火舌會漫延至船身其他部分，經過逐六小時之灌救火勢始被撲熄。

庇雅嘉丹新店在港開幕

庇雅嘉丹新店，位於香港中環德輔道中告羅士打大廈地下南面商場十號，該店面積包括地面及閣樓貨場，全部新型裝飾，經於本月十八日開幕營業，並設酒會款待嘉賓。到賀者有法國駐港商務專員，中外人士，同業及新聞界等甚衆，場面頗為熱鬧。

據悉：庇雅嘉丹現在所有貨品都是在法國運辦到的新貨，有男女服裝、皮鞋、手袋，以及其他各類貨品，精美高貴，獨創風格的出品。

圖為美國商務設計專家杜大偉參加庇雅嘉丹新店開幕酒會後，在該店門前乘坐香港特有之黃包車，兩旁為著名模特兒。

中秋綵燈會 定明晚舉行

【本報訊】為使本港市民能於月圓之夕能夠歡渡良宵而籌辦之中秋綵燈會，將於明（星期日）下午三時卅分開始舉辦，並先假銅鑼灣華都大酒店設備酒會敦請大會會長鄧肇堅爵士、徐淦副民政署長及胡法光議員主持金龍與南北獅點睛典禮。

綵燈會中之金龍及南北獅表演，乃由香港中國國術總會安排者，分別由鄧群威師傅領導南龍及夏國章師傅領導金北獅，動員約式百人，戮力演出，其場面之盛，可為預卜。其他主要項目如邵氏、香港電台及商業電台影星藝員担任造像之演得攝影比賽，先施公司贊助，由李成德小姐領導之時裝表演，學校舞蹈，香港電台歌星喜劇「美男子」晚上節目由星光邨手工藝品製作示範，占卜星相，龍翔劇團演出「寶蓮燈」，樂壯、翁錚主持唱片欣賞會，天梳表贊助之象棋示範賽等，節目豐富，中秋之夜，節目由下午七時起，有長洲潮州會館音樂鑼鼓，羅秋師傅之瑜伽表演，商台遊藝晚會李運抽獎，陳任主持唱片欣賞會，香港交通安全隊領導提燈巡行等綵燈會，由尖沙咀街坊會，銅鑼灣街坊會，東區民政署，市政局香港旅遊協會五大機構主辦，實得相機和興白花油藥廠，香港酒店業贊助。

塑膠業巨子 組成樂羣社
募集欵項已達七十萬 舉辦員工子弟助學金

【本報訊】據樂羣社梁知行、沈炳福君發表，香港塑膠業廠商鉅子丁熊照、李嘉誠、姚達之、錢涵洲及本人等，於半年以來，發起組織樂羣社，以求集志趣者於一堂，發揚彼此關懷，守望相助美德，並以發展塑膠業員工子弟教育為首要之工作，由於宗旨純良，深得各界人士熱烈支持，慨捐巨欵以資贊助。計得：丁熊照（開達實業有限公司）十萬元，李嘉誠（長江工業有限公司）十萬元，姚達之（福建製造廠有限公司）六萬元，梁知行（星光實業有限公司）五萬元，沈炳福（義生實業有限公司）五萬元，錢涵洲（華新行有限公司）五萬元，鵬社三萬元，錢梁秀容女士二萬五千元，林亮（永和實業有限公司）二萬元，麥源生先生（開源實業有限公司）一萬元，田家炳（田氏塑膠廠有限公司）一萬元，徐兆麟（三榮洋行）一萬元，楊仕權（源興行有限公司）一萬元，孫建超（建業五金塑膠廠有限公司）一萬元，奚鋕義先生（華美製造廠有限公司）一萬元，祝業進先生（好彩塑膠廠有限公司）一萬元。其他一萬元以下者尚有數十起，善欵已接近七十萬元。

該社第一件福利工作，首先舉辦塑膠從業員工子女助學金，凡係從事塑膠工作三年以上（不論廠齡），其子女均可申請。

凡有意申請者，可到該業三廠商會潮僑塑膠廠商會，港九塑膠製造商聯合會，香港塑膠業廠商會及樂羣社（九龍官塘巧明街一一七號，電話三——四二六二七一號索取申請書。

又據樂羣社報告，除中小學助學金外，社友林亮先生（永和實業有限公司總經理）最近在美國獲得康尼爾（CORNELL）大學之連續四年優秀學生獎學金三名，定名為香港塑膠工業康尼爾大學獎學金，歡迎塑膠從業員工優秀子弟申請。

龍翔道擴展部份 後天開放通車

【本報訊】龍翔道一處擴展部分，將於下星期一（九月卅日）上午十時啓用。

該段雙程道路，使龍翔道與斧山道交界處及龍翔道與沙田坳道交界處銜接，車輛今後可以直通龍翔道而無須繞道，縮短行車時間。

九龍巴士公司第十一號C綫巴士亦將從十月十四日開始改道，不再經由沙田坳道、彩虹道及斧山道行車，而改經龍翔道延展處。

龍翔道延展部分的行車路將有禁止停車上落客貨時間限制，每日由上午七時至下午七時，所有車輛（專利巴士除外）均不准停車上落客貨。

此外，由下星期一起，蒲崗村道與龍翔道處之一段分層交滙處亦將啓用，供北行單程行車。

上述各處將設置適當交通標誌指導駕車人士。

修訂公司條例
公司名禁用街坊二字 並不得與外地者相同

【本報訊】一項加強保障公司名稱的新法案，短期內將會提交立法局，進行立法程序。

昨日憲報公佈的一九七四年公司（修訂）（第四號）法案，提出兩項修訂，其一在於禁止任何公司的註冊名稱與在港營業的外地公司、或已根據條例註冊或設立的公司名稱相同或相似。

另外一項修訂，在於禁止任何公司的註冊名稱包括「街坊」兩字在內。

註冊總署發言人就有關法案發表評論稱，限制使用「街坊」兩字，使註冊總署能防止非街坊性質組織的公司採用「街坊」兩字在其名稱內，至於禁止使用與外地公司或法定團體相同或相似的名稱這一項規定，則可填補現行公司條例第二十節的若干技術性漏洞。

本港中六生可申請 日本文省部獎學金

【本報訊】日本政府，現正根據文省部獎學金計劃，提供一名獎學金額予本港學生於一九七五年前往東京外文大學攻讀。

申請學生在一九七五年四月一日必須年逾十八歲但又未滿二十二歲。獲選者必須願意以日語接受大學課程。

凡於一九七四年六月三日前已修畢預科低班或已獲得更高學歷者均可申請。申請表格及其他詳情可到銅鑼灣禮頓道九十一號渣甸大廈三樓教署分署海外留學生及獎學金組索取及查詢。

中秋前後 特別交通措施

【本報訊】運輸署宣佈：由於下星期一為中秋節，港九市區、港島山頂區及新界若干地區將實施特別交通及泊車措施和加強公共車輛服務。

港島山頂區的停車位極少，因此各界人士登山賞月宜盡量改乘公共車輛。

在山頂及花園道兩處纜車總站的停車場，將由星期日上午十時至星期三凌晨二時暫時不准私家車、電單車及公用巴士使用。在上述時間，只准專利巴士、山頂公共小型巴士及的士使用。

在灣仔區，介於軒尼詩道與禮頓道之波斯富街的停車位，將由星期一下午五時至翌晨二時暫停泊車。

在山頂區的交通亦將需改道，同時將有交通警以當值及設置臨時交通標誌，指揮來往山頂區之車輛。

由星期日上午十時至星期三凌晨二時，所有車輛不准由山頂道駛入柯士甸道，但住在該地區的居民的私家車則不在此限。

所有來往山頂區的車輛須於警方人員發出指示時，改經山頂道而駛入山頂纜車總站停車場。

在中秋節期間，警方可能不會事先通知駕車人而隨時在山頂道及馬己仙峽道施行交通改道的辦法。

在新界方面，預料由星期日至星期一的時間內，大埔道的交通會極為擠擁。駕車人士需盡量利用其他的路綫前往新界，如青山道及荃錦公路等。同時駕車人士在行車時需要忍耐和小心。屆時各路均有交通警員當值指揮交通。

在中秋節期間，各交通機構將增派額外的巴士、山頂纜車及山頂公共小型巴士行走，以接載大量的賞月的乘客。

中華巴士公司將特別增設十五號B綫於星期一下午七時至翌晨一時行走山頂與銅鑼灣，該路綫經山頂道、司徒拔道、皇后大道東、摩理臣山道、天樂里、軒尼詩道、波斯富街及禮頓道。全程收費一元。

海底隧道巴士一一二號綫及由彩虹邨至銅鑼灣短程之一〇一綫巴士，將行走至星期二凌晨二時止。

山頂纜車公司將在星期一設特別快車服務，直至載完所有乘客為止。

山頂公共小型巴士亦特別加班服務時間，由星期一下午六時至翌晨六時。每程收費兩元。但此等加班山頂公共小型巴士將不會經文輝道及加列山道。

大埔機樓 增設電話綫 總數達八千

【本報訊】香港電話公司根據發展新界電話之方針，已經在大埔機樓增設二千條電話綫，使該區之電話綫共增至八千一百條，足夠應付未來兩年內之需求。

元朗電話機樓之服務於十月上旬亦將向前邁進一大步。除了現有的一萬五千用戶外，將增加四千用戶。

為流浮山及青山以北居民而設之新電話機樓，將於十月十四日開幕。此是該公司在新界發展計劃下所建的最新的電話機樓。此機樓之裝置在開始時可供應電話服務予一千四百個用戶。

ELITOOL

QUALITY HANDTOOLS

From the smallest household chore to the biggest industrial job, Elitool products will come in handy.

ELISCO TOOL MANUFACTURING CORPORATION

Under license by Belzer-Werk-DWU of Wuppertal, Germany, one of Europe's foremost tool manufacturing companies.

GENERAL MANAGERS: ELIZALDE IRON & STEEL CORPORATION

MAIN OFFICES:
BANK OF COMMERCE BLDG.
8th FLOOR
AYALA AVE., MAKATI, RIZAL
PHILIPPINES

PLANT: BARRIO KALAWAAN SUR
PASIG, RIZAL

MAILING ADDRESS: P.O. BOX 121
MANILA, PHILIPPINES
TELEX NO.: 7425066
CABLE ADDRESS: "TINPLATE" MANILA
TELEPHONES:
MAIN OFFICE: 89-44-91 TO 94 88-99-27
PLANT: 692-2296 TO 2299
692-2341 TO 2349

服裝特價週

男女歐美服裝
由四折起

勿失良機

先施公司

香港・九龍

購物在先施・稱心又滿意

新蒲崗渣打分行百萬元刦案
捕三疑犯但贓款未尋獲
續搜新界追緝漏網刦賊

【本報訊】警方目前正加緊追捕新蒲崗渣打銀行解款車百萬元巨刦案的漏網匪徒，該宗刦案經於日前破獲，三名疑匪就捕，但未有搜獲贓物。

警方人員在經過十七天的明查暗訪後，在前日拂曉時分，前往新界沙頭角平峯村搜查，結果拘捕三名涉嫌與新蒲崗百萬元解款車刦案有關之男子，但未有搜獲贓物。警方昨日再度在新界各處地方，以追捕漏網匪徒及追查贓款下落。

據悉：被探險在沙頭角平峯村拘獲之三名涉嫌男子，兩人姓林，年齡由卅二至卅五歲，一姓陳，四十歲。三人均為海陸豐人，據悉：此批人物神通廣大，在內地時，他們已是三山五嶽人馬，而其他的在逃刦匪可能已携帶贓物潛入大陸邊界內藏匿避風，因沙頭角與大陸僅一綫之隔。

三名疑犯曾在警署內進行認人手續，該宗刦案目擊證人也曾認出三人。但探員在現場沒有搜出贓款，三名疑犯又相當頑強，與警方人員採取不合作態度，矢口否認與該宗百萬元解款車被刦案有關。致使辦案人員，大傷腦筋，對此案偵查工作，頗感棘手，昨日九龍總部探員再度舉隊前往新界等地區，作地氈式搜緝，追查贓款下落及其餘刦賊。

該宗被稱為最高戲劇性的百萬元解款車巨刦案，發生於本月十日下午二時廿五分，六名匪徒，兩人持有手槍，一名假扮小販，一人開車接應，在新蒲崗渣打銀行門外閃電刦去「私家安全護衛會」替渣打銀行押運之三箱現鈔，然後乘車從銀行門口之行人隧道逃去。事後警方在九龍塘喇沙利道四十九號門前路旁，發現該輛用來行刦的賊車，車內遺下一柄自護衛員手上奪取之鳥槍及三發子彈，一個假髮，一頂用以化裝成小販之草帽，一柄鐵鉗，一條鐵鍊及一個布手抽，賊車車牌經警方查對是偽造的。

被刦去之三個錢箱，包括有一百元面額港幣八千張，五十元面額六百張，十元面額一萬七千張，共為一百萬元。

該宗刦案手法俐落，計劃週詳，在案發前一小時，假扮小販之刦匪即伺伏在銀行外販賣手袖套，其餘刦匪亦坐在賊車上，停於銀行對面一家洋服舖附近窺視，案發時，私家安全護衛隊之解款車駛至銀行門口，三名護衛員下車，其中一名持有鳥槍者在銀行門口負責守衛，其餘二名護衛員則進入銀行內搬運載滿現鈔之四個鐵箱，當護衛員把第一個鐵箱運上解款車時，匪徒並無採取行動，但當護衛員回頭將其餘三個錢箱自銀行搬出時，扮作小販之匪徒即首先發難箍着持槍護衛員之頸部，另四名匪徒則在同一時間自車內跳出掠去三個錢箱及護衛員之鳥槍和三發子彈，五名匪徒得手後，即躍上賊車，充任司機之匪徒（據現場目擊者稱是一女子，但從車上留有假髮看來，可能是假扮為女子者），即駛車向銀行門口之行人隧道逃去。刦案發生前後不過十餘分鐘時間。

將妻子名下樓宇按揭透支
岳父控女婿獲勝訴
獲判償還應得欵項

【本報訊】岳父控告女婿，指其將他送與女兒之一層樓宇，向銀行作抵押透支欵項四萬八千元，要求法庭判令其婿將上述欵項償還，此案在高院由副按察司康士聆訊後，卒判原訴人岳父勝訴，與訟人須償還四萬八千元並得堂費，此案原訴人方煊（譯音），大律師衛民，延趙貞麗女士律師行代表，與訟人黃安湯尼，由胡國興大律師代表。

案情透露：與訟人原是開設旅遊社，於一九七零年尾因欲頂讓其表見之一間有限公司來經營而苦於短缺資本，乃着其妻（卽原訴人之女）返外家與岳父商借二萬五千元，但其妻認為難獲成功，不過她是擁有一層樓宇之業主，該樓宇是她的父親於數年前送給她和其妹而用其名義購取，並聲明這樓宇收入，包括用作其子卽她的弟弟教育費，不能將之按揭與人，其屋契由她的父親存放於他的銀行保險箱內，於是她乃返家懇求其父取出屋契向銀行作抵押，而與訟人更答允寫回一紙欠單，結果不料獲原訴人允許，但與訟人卻沒有卽簽署欠單，祇將屋契持向銀行抵押，共透支欵共四萬八千元，去年六月與訟人與其妻離婚，原訴人乃向與訟人追索其償還上述欵項，該層樓宇全部由原訴人出資採取分期付欵方式購取，當繳首期欵時樓宇尚未建成，初用原訴人與女及其子名義，後建成獲正式屋契，其子適去了外國留學不在港，方由其女（卽與訟人之前妻）單獨具名，其實她並未付分文，故原訴人仍有權處理。

僑團回國參加慶典

小巴從業員

港九公共小型巴士從業員均為忠貞、自由份子，每年雙十國慶均組團回國參加慶典，為我政府各機關所重視，今年照樣組團回國慶祝國慶雙十和蔣總統祝壽，由鍾子美任團長，副團長馬飛龍，總務鍾劉明，已定十月七日乘中華班機回國。

元朗小商業

元朗小商業互助會，回國慶祝雙十國慶慶賀團，定於十月三日上午乘中華航空班機抵台。該會同人特定於日昨在元朗榮華酒家設讌餞行，首由該會理事長李安祥授旗出發，并勗勉各團員，發揚僑團熱愛祖國之精神，參觀祖國河山之偉大建設成果，繼由正副團長賴富、陳可凡致答詞。該團成員如后：團長：賴富，副團長：陳可凡，秘書：李耶，總務：黎應華；顧問：朱安。團員：袁麗佳、曾俊杰、李喚金、曾錦南、羅明通、林雨生、朱妙芳、郭福、黃振輝、賴健文。

港九住客聯會

港九住客聯合會為籌祝光輝燦爛的雙十國慶，日昨經該會主席李敬武召開會議決定：（一）組團回國參加慶祝。（二）國慶日除在上海街會所懸掛中英國旗，張燈結綵，及舉行茶會，熱烈慶祝外，晚上全體參加港九自由社團在九龍天皇五月花酒樓之聯合慶祝大會。茲悉該會回國祝賀團一行十餘人，定于十月六日上午搭機起程。

調景嶺工商會

調景嶺自由工商革新會，早經決定組團回國參加雙十國慶，並祝總統華誕，會議推選會長尹鵬飛為團長，公關主任項玉葆為副團長，團員計十五人，準於十月八日乘機返國，昨該會召開理監事聯席會議，商討雙十節擴大慶祝事宜，公推理事長陳華監事長李成吉，及劉澤霖，陳漢議，葉劍鳴等五人為籌備委員，當經小組會議決定，隆重佈置會所，並蓋搭巨型雙十綵牌一座，十月十日上午九時，該會同人在會所集會慶祝，晚間八時舉行聯歡叙餐。

三院主席高國元承認
第二夫人曾蓓芳
會服食過量藥物

【本報訊】高國元昨日下午接受本報記者訪問時，承認其第二位太太曾蓓芳，因服食過量藥物而曾送入瑪麗醫院留醫治療事實，但情況不如外傳之甚。

高氏表示：其第二位太太曾服過量之鎮靜劑藥物而感不適，雖其所服數量多少並不知道正確數目，但亦非外傳服三百粒之多，倘真是服下如此多鎮靜劑藥丸，必危及生命，且她入院時亦非昏迷。

他並承認其第二位太太發生事故時，是由她致電話與一位同事夫婦來照顧入院，且在下午其司機送食物至醫院時，她已自行出院返家。因而可說明她並非外傳服下大量藥物之事實。

高氏更坦率表示：其太太並知道其第二位太太之事，且其太太非常明白事理，縱有家庭小故亦非甚麼大事件，而許多家庭均有之。

據報載高國元之第二位太太曾蓓芳，於昨晨在大坑徑柏園家中，因服食三百粒鎮靜劑藥物昏迷不醒，送往瑪麗醫院洗胃後，已於下午二時返回家中療養，曾女士曾表示與丈夫發生家庭糾紛，並稱她與其丈夫已有一段長時間未會面談論家事，且不按月付給家用，但高國元對此說卻否認並非事實。

下月試辦巴士新線
早班石澳赤柱至中區
下午中區返石澳赤柱

【本報訊】港島將於下月初起增闢兩條新巴士線，分別由石澳和赤柱開往中區，以吸引該兩區現時乘搭私家車上班的居民轉搭巴士。

下月七日開始試辦兩個月，若能受到居民歡迎，則中華巴士公司將在新車抵港後，儘快派新車行走該兩路線。

在試辦的第一個星期，乘客將獲分發意見調查表格，以便根據各人的意見來決定新路線是否適合，又或者是否需作出任何更改。

來往兩條新線的巴士，不設企位，由星期一至星期六，每日行走一班來回車，即上午開往中區，下午由中區開出，但星期日及公眾假期則停開。

石澳至中區線，將經柴灣道、筲箕灣道及海旁道，星期一至星期五早上七時四十五分由石澳開出，下午五時三十分則由中區總站開返石澳；星期六由中區開返石澳的時間為下午一時十五分，每程收費四元。

赤柱至中區的路線，每程收費二元五角，經淺水灣道、司徒拔道和皇后大道東，早上八時由赤柱監獄開出，下午由中區開返赤柱的時間與石澳線相同。

發展柴灣圖則
經修訂後批准
興建各類社區設施

【本報訊】城市設計委員會擬定之柴灣分區制大綱圖則經修訂後，已獲港督會同行政局批准。

修訂圖則將替代以前的大綱圖則，其目的為訂出法定土地用途圖樣及主要道路範圍，以使能有法律權力管制土地用途及發展。

該份圖則涉及土地九百四十五畝，旨在將柴灣發展為設備齊全的自給城市，使區內估計達十六萬名居民有一切便利。

柴灣區內共有九十五點三畝土地預留為住宅用地，其中包括現有的公營房屋，及將會興建的兩幢公營屋邨，其一位於新墳地，另一則在大潭道及柴灣道之間的平房區。

此外，有卅四點六畝被預定為遊憩用地，位於東南方的政府房屋邨及西北方擬建的商業住宅混合區與政府團體及社區用地之間。

圖則東南面有四畝土地保留以興建戶外游泳池，供柴灣及筲箕灣居民共同使用。

預留供政府、團體及社區用地的地方面積總共九十九點五畝。

政府計劃在現有之避風塘興建一座文娛中心，該中心內設有圖書館，展覽室社區會堂，政府辦事處及供新區福利用地方。

其他計劃興建的社區設備包括一間醫院、多間學校、一座消防局、兩座街市、兩個巴士總站、一座多層停車場，及一間污水處理廠。

已獲批准的圖則及有關說明書，可在港島花園道美利大廈十九樓地政測量處購買。彩色者每份售價廿五元，黑白的每份售價五元。

兩局議員、民政主任等訪問跑鵝區街坊會留影。

兩議員訪問
跑鵝區坊會

【本報訊】行政、立法兩局議員沙雅及胡百全，日昨由灣仔民政主任黃張篠平等陪同訪問跑鵝區街坊會，該會首長李均、王昌、文劍秋、陸紹新、殷文霖等迎迓，並引導兩議員參觀該會診療所，康樂部。

是次訪問座談，並邀請灣仔區六個分區委員會主席盧振聲、何文聰、甄子傑、蘇文及張賜香參加，共同商討如何推進減罪及清潔工作。

座談會首由理事長兼銅鑼灣分區主席李均致歡迎詞，並提出應取銷升中試制度改為九年義務教育以達減少失學兒童數字。

同時對治安問題，希望有關當局應盡速訂出一個完善工作計劃，以改善治安。

兩位議員對上述問題除分別解釋外，並答允轉知有關部門。

天氣與潮水

吹輕微至和緩西風，天色大致晴朗，可能有幾陣局部地區性驟雨。

今日最高氣溫可升至攝氏[illegible]一度，昨晚十一時室外氣溫為攝氏廿八度，濕度為百分之八十一。

高潮：上午一時五十四分　下午二時五十七分

低潮：上午七時五十八分　下午九時三十五分

九巴乘客指摘司機服務態度

讀者意見

編輯先生台鑒：

客套話我不說了，今日有一事令我及其他多位人士不滿。就其事告訴各位：

我今天（廿四日，星期二）由九龍區方面乘搭九龍汽車（一九三三）有限公司屬下之七十號雙層巴士（車牌AD七四七五號）返大埔區，在下午三時十分至卅分左右，其車駛達大埔墟廣福道郵政局對面的車站停下時，有很多人下車，我及多人在上層坐，比較下層的會慢些下車，但我們未全部下車，那車竟不知什麼緣故駛離該站而繼續往上水，我初以為那些與我下不到車的人是在下一站下車，但下一站還有很遠，不須這麼早站起的，其後又聽見他們亦談論其事原因，才知他們亦本是在那站下車的，若下車的乘客隔得太遠才有一位，令司機誤會而開車，那便是乘客自誤。但是我所見情形是剛相反的，如此便是司機先生之過失了，如此服務應改了。本人有誤會或不是之處，敬請有關人士原諒余之草莽，敬告該公司注意下服務之態度，亦請該司機先生能耐性等下，不致令人多行二十分鐘或因此有所損失。

此致

編安！

一不知名學生

一九七四年九月廿四日

讀者「荃聲」君來函

編輯先生：

讀者前在九月五號寄上「荃聲」之函，蒙先生賜載於九月廿一號貴報，讀者感謝萬分，今九月廿五號見載荃灣理民官華倫及楊清波覆函，小民亦感謝其美意，但關於屋契一事，終於在九月十六號由律師攞取回，為時計四月零六日，現事已了結，專此函謝

敬祝

大安

忠誠讀者荃聲敬上

四匪凌晨光顧尖沙咀珠寶工場
綁起東主伙記12人
掠去價值十萬珠寶
另兩宗刼案事主呼援拘一疑匪

【本報訊】本港昨晨先後發生三宗刼案：四名刼匪潛進尖沙咀一間珠寶工場，綑綁十二人，掠走價值達十萬元金飾；一名女子在灣仔一大廈升降機內被兩匪行刼，事主呼救，驚動探隊，拘獲一名疑匪；一輛的士，駛經何文田時遭三名喬裝乘客的飛型青年行刼，得手後復將司機綁在路邊大樹，然後駕的士逃去。警方調查工作，仍在進行中。

首宗發生於尖沙咀海防道海防大廈七樓十一號室李文珠寶工場。昨日凌晨四時五十分左右，四名刼匪，其中兩賊以布幪面，撬開走廊通往天井的氣窗玻璃，經廚房潛進工場內。四匪入屋後，分持三柄利刀及一枝鐵筆，指嚇正熟睡中的東主李文夫婦及十名留宿伙記，並用繩索分別施以綑綁。

四匪制服十二人後，隨即將存放工作檯抽屜的首飾，包括小鑽石、玉器等搜刼一空，但仍未滿意，再威脅東主交出夾萬鎖匙，將夾萬打開，掠去一批待鑲造之首飾，四匪在工場由逗留約一小時，得手後從正門逃走。至昨晨六時卅分，被綁各人掙脫綑綁，報警調查。至於該批被刼珠寶金飾，時值估計達十萬元之鉅。

據該工場東主表示：其中一名幪面刼匪的口音頗為熟悉，故初步懷疑該名刼匪對該工場情況非常了解。警方現時已展開追緝四名年約廿至廿五歲之刼匪歸案。

次宗發生於灣仔軒尼詩道一八四至一八六號二樓升降機內。昨晨十時十分左右，一名女子從寓所出外，準備乘降機落樓，當時升降機內已有兩名青年男子，但該名女子以為他們亦是大廈住客，遂不以為意，步入升降機。詎料落到二樓時，兩名青年突然將升降機按停，出言逼令該名女子交出身上財物。兩匪將事主之現欵一百四十元，一隻手錶及一只白金戒指掠出後，候升降機落到樓下，連隨奪門而逃。

兩匪分路逃奔，事主於是高呼求救。當時有一隊警探正在附近巡邏，發現其中一賊正沿着菲林明街狂奔，立即展開追捕，卒在利東街十二號附近拘獲一名疑匪，並起回部份贓物。該名刼匪年約廿二至廿三歲，中等身材，面長，當時身穿白色夏威夷恤。

被捕疑匪年廿二歲，現仍被警方扣留查訊中。

第三宗發生於昨日凌晨二時廿分左右，三名飛型青年在太子道法國醫院附近截登一輛編號AE七×二的士，着卅二歲的吳姓司機駛往旺角。詎料當車駛至何文田自民道附近時，其中兩匪突然向司機箍頸，另一匪則拔出一柄利器指嚇司機，刼去其身上現欵六十元。

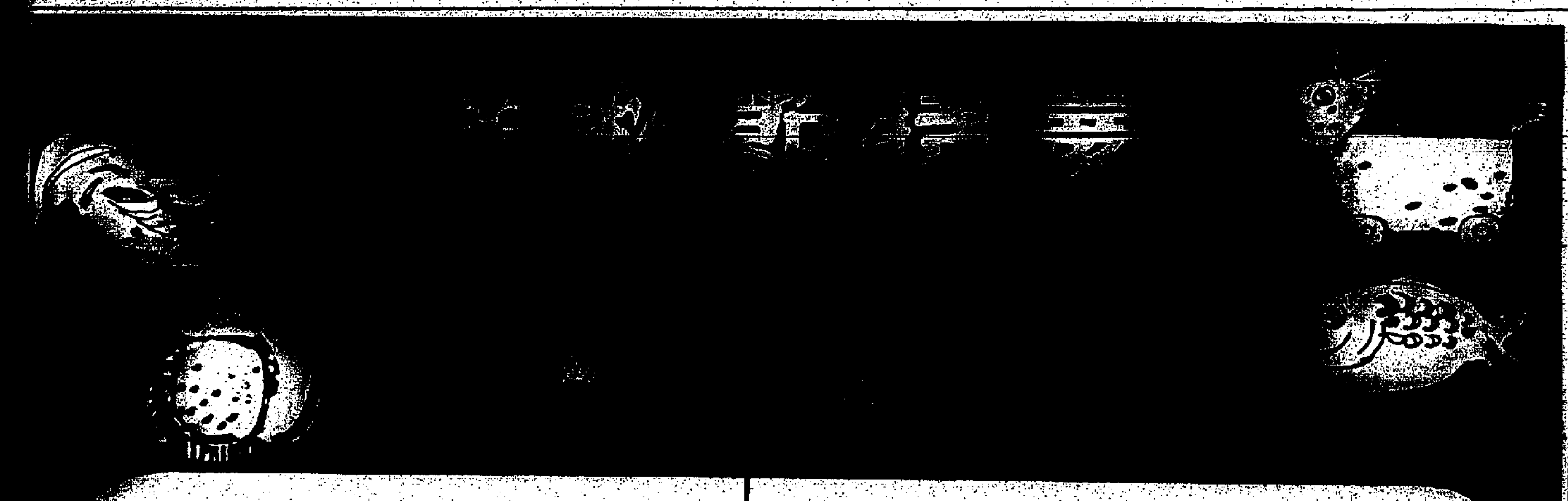
三匪得手後，再逼令司機停車，綁在附近一株大樹，然後才駕的士絕塵而去。事後遇刦司機掙脫綑綁，向警方報案。警方現仍在展開調查，至於該輛被刼匪駕走之的士，至昨晚八時卅分為止仍未尋回。

三幅住宅及工業官地拍賣
兩幅均逾底價成交
一幅無人出價收回

【本報訊】港九三幅官地昨午在大會堂拍賣，位於雲景道一幅私家住宅地，以超出底價（六百五十萬元）的七百一十萬元成交；另一幅位於官塘大業街與偉業街之間的工業貨倉地，亦以超出底價（七十五萬元）幾一倍的一百三十三萬元成交；餘一幅則因無人問津而收回。

售出之兩幅官地，分別為：㈠港島雲景道、地段八三三一約四萬二千平方呎之私家住宅用地。由大山莊投資有限公司以超出底價（六百五十萬）之七百一十萬元成交。㈡九龍觀塘大業街與偉業街間的一幅工業貨倉用地，編號五五九七號，面積約一萬一千六百呎，由資應報膠原料有限公司（譯音）以超出底價（七十五萬）近一倍的一百三十三萬元之成交。

餘一幅是位於港島柴灣道附近，內地段八十一號，面積約一萬五千五百平方呎，限作私家住宅用途，拍賣官出底價一百五十五萬元，但由於無人競投，遂告收回。



鞋部

名廠男鞋	原價$185.00至$235.00	特價每對$85.00
瑞士BALLY男鞋		特價八折
法國PIERRE CARDIN男鞋		特價七折
其他名廠男鞋		特價九折
名廠女鞋		特價九折至七折
名廠童鞋		特價九折

女庄部

名廠大褸，短褸，猄皮褸，雨褸		特價八折至七折
斷碼女庄絨西裤		特價八折至半價
美國BOBBIE BROOKS名廠女庄套裝西裤		特價五折
斷碼童裝衫裙	原價$39.50至$129.50	特價$25.00至$75.00
斷碼女青年服裝衫裙	原價$125.00至$195.00	特價$45.00至$80.00

電器部

西德PROGRESS果汁機	原價$210.00	特價$178.00
西德ABC自動燒鷄爐	原價$340.00	特價$270.00
美國WAHL按摩機	原價$33.00	特價$29.00
西德ABC風筒	原價$55.00	特價$49.00
防盜門墊	原價$12.00	特價$8.00
各款燈飾		一律九折至六折

五金部

丹麥不銹鋼菜盆，牛扒碟，格碟		特價七折
丹麥不銹鋼咖啡壺，茶壺	每個原價$85.00	特價$60.00
丹麥不銹鋼兩件庄椒鹽樽	每套原價$9.00	特價$6.50
日本不銹鋼多士架	每個原價$8.00	特價$6.00
西班牙不銹鋼茶壺	每個原價$28.00	特價$20.00
西德不銹鋼六位用刀，匙，叉餐具	每套原價$395.00	特價$280.00

玩具部

荷蘭萬能膠積木	原價$22.50	特價$9.50
音樂電話座	原價$55.00	特價$19.50
音樂椅毛狗	原價$37.50	特價$15.00
針織動物咭	原價$5.50	特價$3.00
VOLLMER各款模型		特價五折
洋娃娃及毛動物		特價八折
游泳用品（特價貨及公價貨除外）		特價八折
體育用品（特價貨及公價貨除外）		特價九折

伙食部

十八安士奶粉	原價$6.50	特價$6.00
一磅罐庄希路咖啡	原價$6.50	特價$5.90
一級鳳凰鮑魚	原價$14.50	特價$12.90
二磅牛欄牌得寶即溶奶粉	原價$13.50	特價$12.90

傢俬部

花園用品	特價八折
北歐傢俬	特價八折
歐美窗簾布	特價九折

潔具部

膠喉花灑	原價$28.00	特價$22.50
浴缸膠枕	原價$15.00	特價$12.00
厠板坐墊	原價$11.00	特價$8.80
"香碧"厠所辟臭劑		特價$2.25

冷毡部

全部床冚	特價八折至六折
全部毛冷	特價八折至六折
全部毛毡	特價八折至七折

嬰兒部

男童恤衫		特價七折
長褸，睡衣，睡袍		特價七折
嬰兒床單		特價八折
嬰兒長袍	原價$14.00	特價$10.00

文房部

意大利相架	特價八折
1780帶模機	特價$20.00
非凡牌萬用筆	特價$1.70
其他貨品一律由九折至四折（公價貨品除外）	

疋頭部

德國名廠BOSMER女庄花絨	特價八折
意大利名廠女庄薄花絨	特價八折
英國名廠男庄西衣絨	特價八折
法國名廠PERROT女庄褸絨	特價八折

男庄部

美國名廠短袖恤衫（公價貨除外）	特價七折
歐美名廠短袖波恤（MONTAGUT除外）	特價七折
歐美名廠泳裤	特價七折
LEVI'S西裤	特價七折

巾襪部

全部貨品	特價八折

鐘錶部

各款時鐘	特價八五折
各款新潮膠錶	特價八折

手袋部

全部手袋	特價八折
男女庄遮	特價九折
梳具甲具	特價九折
男女庄銀包	特價八折
晚庄金銀片手袋	特價九折
特價皮手袋	半價發售

禮品部

人造玻璃禮品	特價五折
骨瓷：餐具，茶具，咖啡具，盆景，公仔	特價八折

化粧品部

精選曼麗娜文化粧品	特價五折

玻璃部

中外陶瓷花瓶．花盆	特價八折

花邊部

花邊．頭花	特價八折
意大利冷帽．冷巾	特價八折
新款首飾	特價九折至八折

九龍立信會計專科夜校招生

（一）一年制會計訓練班：高級商業簿記，會計學，成本會計。
（二）兩年制會計專科班：各業會計制度。
開課日期：十月二日。
校址：旺角通菜街二號L．M．N四樓，電話：K八五〇九七三

高雷中英文夜中學招生

班級：中一至中四 F1至F4（明年辦至會考班）
附設：升中會考班
報名：每日下午六時半至九時半
上課時間下午七時至九時四十分
校址：九龍旺角黑布街81至89號二樓（麥花臣球場對面）電話：K951896
監督：龐鼎元

[illegible] 包圍房屋署辦事處

大批警員到場戒備 擾攘逾一小時
雙方十一人受傷起因各執一詞

【本報訊】牛頭角新區昨晨發生騷動事件，百餘名小販及居民包圍該區房屋司署辦事處，氣氛緊張，大批警方人員據報趕到現場戒備，經過一個小時多的擾攘，羣衆始在警方勸諭下，漸漸散去。在衝突中，導致兩名小販及九名房屋司署人員受到輕傷，經送伊利沙伯醫院及基督教聯合醫院搶治，除一人需留醫外，其他各人敷治後出院。並無任何人士被捕。

該次騷動事件的起因，據說是由於房屋署的清潔隊在該區的一個小販市場內，取締一輛阻碍行人的手推大頭車，及若干無牌小販而引起。

房屋司署助理署長夏士彬在評論該事件時表示：此顯然是有組織的行爲，企圖損害清潔隊的名聲。

夏士彬說：「此事顯有預謀，因爲在一宗極輕微的爭執發生後不久，即有携有種種武器的一大羣人出現。」

他又說：「清潔隊的行動，對於保持該村清潔及免受雜物阻塞方面，是有需要的，但清潔隊有許多人員受傷，其中兩人的傷，相信是被人投擲酸性液體做成的，此實在是使人爲之惋惜的事。」

據悉：房屋司署屬下一隊爲數廿二人的清潔隊，在一名房屋助理員帶領下，於昨晨十時四十五分前往牛頭角下村清理小販造成的阻塞，當清潔隊員在第三與第四座間一個小販市場內，擬將一輛繫於一個攤檔而阻碍行人的木手推車移去之際，而與該處的一名小販發生衝突。在場的一位肉販則稱：當清潔隊到來的時候，一些無牌小販紛紛離開該小販市場，忽然一名小販手推一輛木頭車擺放在該市場中央，致爲清潔隊員上前加以取締，乃發生衝突。

正當雙方爭執理論的時候，一致數逾五十人的羣衆出現，他們手持竹竿、水喉管、鐵鏈與及相信載有酸性液體的玻璃樽，並對清潔隊員展開追逐襲擊，秩序極爲混亂，清潔隊員迫得退入該村辦事處內。

該羣人並未因此散去，繼續前往包圍辦事處，要求發還被收去的貨物及器具，並向辦事處投擲石塊及玻璃樽，將停泊在該處的一輛貨車及一輛私家車的擋風玻璃擊破，一些好事份子及市民，則羣集在現場附近圍觀，故情形一時顯得相當緊張。

清潔隊員恐事件繼續擴大，立即撥電報警，大批警方人員奉召抵達，在中午十二時許，羣衆在他們勸諭下，漸漸散去，當情況回復正常後，被收去的貨物已發回有關小販。

事後，數名房屋司署人員及小販被帶返警署，協助警方作調查工作。

傷者名單如下：（一）陳貴大，廿五歲（留醫）；（二）陳南生，廿六歲；（三）許萬程，廿四歲（以上三人是房屋助理員）；（四）吳萬元，三十二歲；（五）劉顯文，四十七歲；（六）戴偉明，卅四歲；（七）王碧青，廿四歲；（八）李德，廿四歲；（九）呂立夫，女五十歲（以上六人是房屋司署工人）；（十）周啓燦，卅六歲（小販）；（十一）黃世傑，廿七歲（小販）。

又訊：百餘名牛頭角下村小販，昨晚就小販與市容清潔隊發生衝突事件，舉行招待會，堅決否認房屋司署助理署長夏士彬所說的此事件「顯有預謀」之說。

小販代表在招待會席上稱：他們將於今日在該區第四座街市一帶張貼大字報，短期內將往房屋司署請願，要求房屋司署人員以後不會有同類事件發生，並且要求有關當局懲罰兇徒。

代表又稱：像此種事件在三年前亦有一次，有一名女報販被人打傷，而今次衝突則有兩名小販受傷。

牛頭角下邨昨晨發生騷動，爲數約五十名的手持竹竿，水喉管等武器的人士包圍該邨清潔隊辦事處，並吸引大批市民圍觀，警方人員到達現場維持秩序。（本報記者歐國民攝）

八年任期滿 澳督嘉樂庇 下月中返葡

【澳門廿七日路透社電】塞通消息說：澳督嘉樂庇將軍，在完成近八年任期後，將於下月返回葡萄牙。

該位六十四歲的將軍，是在本年四月廿五日葡萄牙政變後，由里斯本掌權的軍事領袖們委任續任澳督的。

預料短期內將會有一項關於他要離澳的官方宣佈。

據悉：嘉樂庇健康情況不佳，最近並私人透露感到疲倦。

消息說：嘉樂庇在十月第二個星期離任前，將會向這個位於南中國海岸的葡國殖民地的三十萬居民作廣播。

消息並稱：嘉樂庇將會在十月十二日前，即葡海外領土部部長山度士訪問後離開。

嘉樂庇在澳門的任期，是葡國這個已超過四個世紀的殖民地的最長者。

拒付捉傒費 少女被毆傷

【本報訊】三名飛型青年，昨日凌晨在灣仔洛克道疑向一名少女勒索「捉傒費」不遂，以玻璃杯將該少女頭部擊傷後逃去，傷者已被送院救治，警方對此案仍在進行調查。

據悉：該名少女是在某酒吧任職，昨日凌晨零時十分左右，她在灣仔洛克道五四二號櫻花小食店門外，忽然被三名飛型青年攔截，糾纏中，該名少女被人用玻璃杯擊傷頭部，血流披面，三名兇徒傷人後逃去。事後傷者負傷報警，警方據報召救護車送傷者往醫院救治。

傷者潘××，十八歲，住柴灣村十六座某號，據說：傷者在月前曾結識一名男子，至昨日凌晨，該名男子與另外兩人約傷者前往灣仔某處會晤，不料傷者行至上址時，即被三人截住；當時，有人勒索少女付出三千六百六十元「捉傒費」，但少女表示無法繳付，未幾就發生血案，警方現時追緝三名在逃青年。

一級制水第一天 節省千五萬加侖

【本報訊】本港第一天制水（本月廿五日），據水務局發言人謂，根據統計，已節省消耗量一千五百萬加侖，因廿四日（制水前一天）有廿四小時食水供應，耗水量爲二億二千五百萬加侖，但到廿五日，則已縮爲二億一千萬加侖，兩日比較，已減少耗水一千五百萬加侖，由此可見全港市民，能與港府合作，不在制水之前，預先大量貯備。

該發言人又謂，廿四與廿五日耗水量比較，不能作爲標準，必須使今後耗水量能維持到預期節省目標，方能作爲標準，水務局目的是最低限度，要節省耗水量百分之廿五。

水務局今後將每天耗水量，作出一個統計，每星期發表一次，俾衆週知。

英聯邦獎學金 開始接受申請

【本報訊】本港優秀學生可以申請若干名英聯邦獎學金，該獎學金係依據英聯邦獎學金及研究方案，由英國、加拿大、澳洲、紐西蘭、馬來西亞、千里達、多巴哥、牙買加及尼日利亞政府提供。

教署一發言人昨日宣稱：此項獎學金係頒予其他國家之優秀並於學成回國後對其本國有貢獻之學生。

獲獎者將前往高等學府，大學或研究學院深造，從事爲期兩年之進修。

申請人士須爲在本港居住之英聯邦公民，同時爲認可大學之畢業生，或持有同等學歷。

申請人士在獎學金開始時須未滿三十五歲，若年齡未逾二十八歲則優先考慮。申請表格可向銅鑼灣禮頓道九十一號翠大廈三樓海外留學生獎學金組領取。表格填妥後必須於十月二十一日前交回。

風姐「芸蒂」與港無緣 盼望豪雨好夢成空
天文台昨錄得强烈地震

【本報訊】一度具有威脅性使本港懸掛準備訊號——一號風球之熱帶風暴「芸蒂」，在推進至本港東南偏東三百六十哩之南中國海後，其移動途徑忽又轉爲偏北，捨本港而轉向台灣，昨午已吹抵台灣南端不遠，且繼續向北推進，如無變化，將會吹過台灣中部而進入台灣海峽。本港天文台已於昨日上午十時十五分將一號風球除下，解除警戒。

本港自懸出一號風球後，市民均希望「芸蒂」能帶來豪雨，減輕水荒，可惜「芸蒂」與港無緣，改向台灣，致本港祇能得到少量雨水，而昨日天色已轉晴朗，使帶來豪雨之希望又告落空。

據天文台昨午報導有關風暴消息：中午十二時，熱帶風暴「芸蒂」，集結在台灣南端以南約四十哩，向北移動，時速五哩，直吹台灣。中午十二時，熱帶風暴「芸蒂」之中心約在北緯二一點六度，東經一二〇點四度附近。

稍後天文台復報導：下午三時，熱帶風暴「芸蒂」移至台灣南端以南約二十哩，仍以每小時五哩之緩慢速度向北推進。

下午三時，熱帶風暴「芸蒂」之中心約在北緯二一點七度，東經一二〇點六度附近。

本港地區昨吹輕微至和緩西風，天色大致晴朗，下午室外氣溫升逾攝氏三十一度，中午止之過去廿四小時內，天文台無雨量紀錄。

今日週末，天文台展望天色大致晴朗，天氣炎熱。

又訊：本港天文台，昨午二時五十四分錄得一次强烈地震，震源中心在北緯四二點五度，東經一四六點四度附近，亦即香港東北約三千七百公里之日本北海道附近。估計該次錄得之地震强度屬當治特地震級數六點七級。

被控劫金舖參茸行 八疑犯提堂押候審

【本報訊】港島海傍警署探員，於九月廿五日晚在西營盤拘獲一名可疑男子，懷疑其與本年一月十三日永樂街北大參茸行劫案有關，在盤查下，揭發九月廿五日在大埔道豐富月金行被劫案，再在觀塘區拘捕八名涉嫌與案有關之男子，起回百分之九十被劫金飾及手槍一枝，子彈五發，其中一發爲彈殼。

該先後被拘之九名男子，涉嫌與多宗劫案有關，警方經予嚴密偵查結果，其中八人涉嫌有關，分別被以七項罪名檢控落案，昨解上西區裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求論將案押候十月三日審訊，被告八人暫無答辯，還押由警方看管。

被告八人提堂時，警方特別加派軍裝警察及便衣探員到庭當值，展開嚴密戒備，以防萬一，西區裁判署頓呈一片森嚴景象，但幷無任何意外發生。

被告男子八人：（一）黎乾宗，卅二歲；（二）黎清洪，廿六歲；（三）林庸忠，廿三歲；（四）盧成禮，廿四歲；（五）陳康，廿二歲；（六）林達庭，廿七歲；（七）朱强希，廿七歲；（八）許廣强，廿九歲。

分別被控七項罪名如下：（一）控第一、第二及第三被告，一月十二日，在上環永樂街一六二號北大參茸行，行劫林以强現款港幣六千元，美金二百元，兩個手表，共值四千二百元，一隻鑽石戒指，一隻鑽石鈪，另一批參茸海味等，共值十一萬五千零五十元；（二）控第二至第六被告等五人，九月廿五日，行劫深水埗大埔道豐富月金行卅隻金鈪，九十六條金鍊，共值六萬二千三百六十四元四角七仙；（三）控第二、第三及第六被告等三人，八月廿三日，在西區大道西卅九號一家金舖，行劫一批金飾，價值二萬四千七百元；（四）及（五）兩罪，指控第五被告一人，指其於九月廿五日，在九龍地區，分別無牌藏有一支零點五八口徑手槍，及四發子彈；（六）及（七）兩罪，分別指控第七及第八被告於九月廿五日，在九龍地區，分別接受十一條鹿尾把，六枝人參，而明知其係行劫得來之贓物。

四賊劫醫務所 掠得財物共千餘元 一病人及一匪受傷

【本報訊】四名持利刀劫匪，佯作病人，於昨午闖入中區萬宜大廈一間醫務所搜劫，先將醫生及三名護士及三名病人綑綁，一名病人與劫匪發生糾纏，結果有一名病人及一名劫匪受傷，劫匪於掠去千餘元財物後，即負傷逃去。

四名劫匪年約十六至廿歲。其中兩人分別持有一把西瓜刀。

於昨午四時左右，四人闖入上址五一三室西醫李潤蓮醫務所，當時所內有一名醫生，三名女護士及三名病人，劫匪分別加以綑綁，並迫令各人伏在地上，其中一名病人，因不甘損失，曾與其中一名劫匪糾纏，結果兩人均告受傷，及後劫匪亦將該名病人加以制服，然後大肆搜掠，掠去二百元現款及其他飾物約値千餘元，得手後四徒即逃去。事後警方趕抵現場調查，並將一名傷者送院敷治。

萬能塑膠儲水器貨不對辦 消費者委會經調查後 向代理商提出三條件

【本報訊】消費者委員會在調查日前一家代理公司在報章廣告上宣傳呼應該會而製成之「萬能塑膠儲水器」時，發現該等粗製濫造之儲水袋在一經盛水後，即告破裂，此外，其宣傳可容四十加侖食水之廣告亦不對辦，消費者委員會於是去函該公司，提出三項保障消費人利益之條件，但迄至目前仍未獲答覆。

消費者委員會行政秘書韋能信在昨日就此事舉行記者招待會，韋氏在會中表示：該會代主席何佐芝已於日前去函上述代理洋行，如在一週內不獲答允提出之條件時，消費委員會將會採取行動，可能按照法例予以起訴。

他更在會上向市民提出警告，任何人士倘若誤用不良之儲水器而引致浪費食水，便屬違法，可能會被控於法庭。

韋能信在解釋發現此等不適宜用來載水的儲水器時說：由於代理此等儲水器之洋行，於本月廿三日在報章上刊登廣告，表示爲響應「消費者委員會」，特別推出一種「萬能塑膠儲水器」，每個八元，可載水四十加侖，該會於是在日前，購買一個用來試驗，初時以爲問中一個有問題，於是再購買另外三個來試驗，同樣地，一經盛水立即便漏，消費者委員會逐與該洋行接觸，要求該洋行之經理解釋，據謂包裝部疏忽忘記放入一個保險內袋，並立即拿四個加有保險內袋之膠袋到消費者委員會，可惜由於製造不良，仍告漏水。消費者委員會証實該塑膠水袋不適宜於載水之外，更於前日將該種水袋取往工商處測驗，其結果爲至袋口孔眼爲止，其容量爲三十二英加侖，但載至大約三十英加侖時該袋便爆裂。

昨晨消費者委員會再度與該洋行當事人接觸，提出下列條件：（一）刊登與原來廣告同樣大小之廣告，並附圖片說明製造缺陷；（二）收回其所有經已推出市面之塑膠袋；（三）安排退還款項予購入此種塑膠之人士。

掃除毒品運動 分三階段展開工作 四十餘福利機構參加此項運動

【本報訊】一項維持約七個月的「掃除毒品運動」，將由今年九月開始至明年三月止。此一運動由本港社會服務聯會主辦本港四十餘間志願機構與社會福利署支持及參與，目的是在激發及聯合各志願機構的力量，以克服吸毒問題，並使一般社會工作者，義工與及各階層市民對毒品問題有深切之認識。

整個運動將分爲三個階段進行。第一階段是由九月至十二月，重點將爲「福利機構員工的進修」，期間將在各機構舉行研討會，以便各員工熟識吸毒的問題，各類預防與治療的方法及各機構員工克服此問題所應負的任務。吸毒問題專家，基層工作者與戒毒康復者均將以其不同的觀點在這些研討會中發表意見。此外又將放映電影，開中與行小組討論及派發參考資料給與各參加者。希望達成基本目標：（一）務使各福利機構員工具有吸毒問題的基本知識，（二）激勵各人思考他們在解除毒害工作上能做些甚麼。

第二階段將由十二月始至明年三月止，重點在「主動向外與社區各階層聯繫」，將在各區舉行公開論壇，而參與的機構及社會署各社區中心將就吸毒的有關問題放映電影，參觀戒毒所，舉辦家庭教育及青年工作活動等。

第三階段是一九七五年三月中的一項總大會議，各參與者將會聚首一堂，交換意見，分享經驗，及採取同一未來行動以掃除毒害。

禁毒常務委員會轄下教育與宣傳小組委員會亦予該運動以密切合作與聯繫，政府獎金亦已撥出款項，以資助這次運動的各項活動經費。

夜總會兩批客人 因小故大打出手 結果三男子受傷

【本報訊】尖沙嘴漢宮酒樓，昨晚發生一宗血案，兩批男子因跳舞之際誤踏一名女子的腳部而發生衝突，繼而大打出手，雙方以破瓶作武器，結果有多名男子受傷，經酒樓職員報警後，警方迅即趕抵現場，但鬧事者大多均已逃去，祇發現三名傷者，已送院救治。

事發於九龍尖沙咀漢宮酒樓三樓，昨晚十一時廿六分左右，兩幫年約廿餘至卅歲的男女約十餘人，分作兩檯，在舞池跳舞之際，其中一名男子誤踏對方一名女子的腳部，該名女子之舞伴立即上前斥問，何以不道歉，雙方一時爭持不下，隨即大打出手，雙方均使用破酒瓶，及椅桌作武器互相攻擊，其餘的顧客見狀立即四處躲避，職員亦立即撥電報警，在混亂中有多人受傷，當警員趕抵現場時，發現祇有三名傷者，血流披面，後已送醫院救治。警方已就此案展開調查，並正找尋該案的其餘有關人等協助調查。

日運輸省透露 英將派員赴日 商談解決民航爭執

【東京廿七日路透社電】運輸省消息今日透露：英國將可能於短期內派出一名高級貿易部官員到日本，以尋求兩國民航爭執上的解決。

消息預料該名官員將爲貿易部民航事務副秘書羅渣士，英國已在最近向日本政府表示將會派出一名高級官員進行商討此事的意願。

日本運輸省及英國大使館都不願對上項報導作官方證實或否認。

日本民航界把是項行動看作爲英國，就日本拒絕遵守一九七二年的雙邊航空協議一事的態度軟化的顯示。

在該項協定下，以香港爲基地的國泰航空公司，可以增加其飛往大阪及經大阪延長至漢城的班次，英國航機也獲得派珍寶噴射機飛往大阪的權利。

日本已基於大阪居民埋怨噪音污染，而拒絕遵守協定。

英國爲着要報復，於是禁止日航飛往雪梨及星加坡的班機，在香港上落客，同時又減少日航的珍寶航機降落香港。

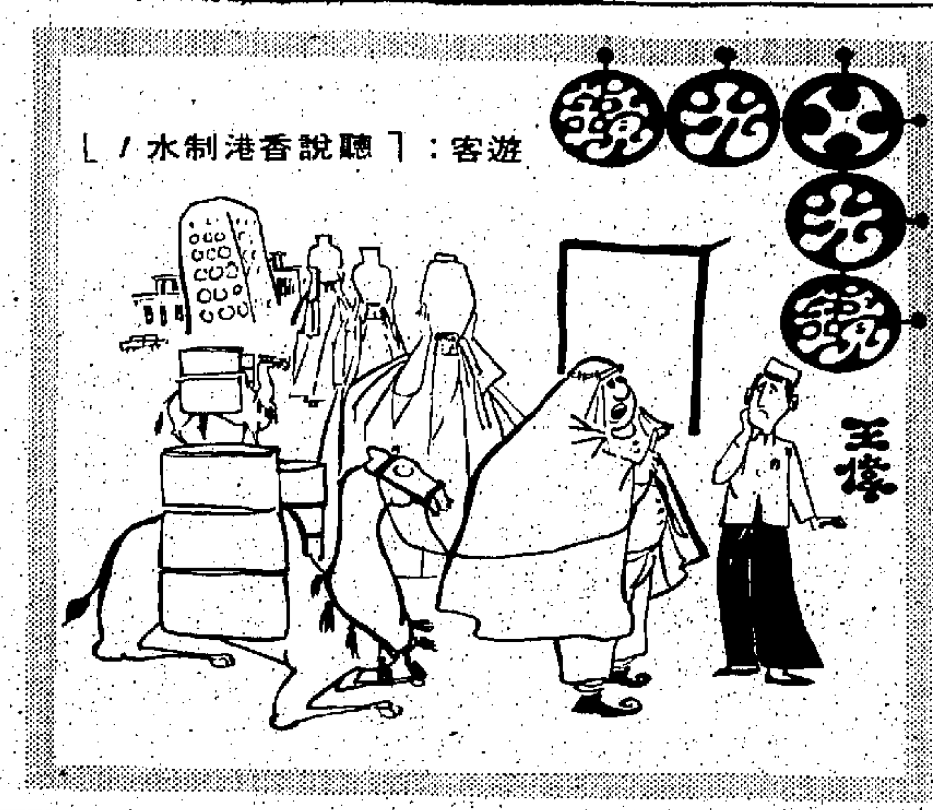
由十月一日開始，國泰及日航的班機來往港日的班次，將大大減少，除非雙方能重新簽署商業協定。

日航目前每週的四十二班及國泰的三十九班來港日的航機，將在十月一日減至每週二十五班。

日本民航界認爲這項削減，將會使雙方會都受到嚴重的打擊。

日航已堅持，如英國不收回所有對付日航的措施，日航將不會重開續簽商業協定的談判。

日航宣稱：英國的行動，預料會導致日航每年損失約六百萬英鎊（合港幣七千二百萬元）。



遊客：「聽說香港制水/」

簡悅强完成訪法行程後指出
尋求港法貿易有辦 貿易團獲空前成功
法外貿部次長明年率團訪港

【巴黎廿七日法新社電】香港貿易代表團團長簡悅强爵士，今日在法國完成了一星期的訪問後說，該團的行程已證明是他率團以來收穫最豐富的一次。

該位香港貿易發展局主席，在一次午餐會上，向與該團會晤的法國工業、銀行及貿易各方面的代表發表談話時，作以上表示。

簡爵士指出：貿易訪問的高潮是與法國對外貿易部次長沙格的會晤，他說：「我們對於沙格次長這樣重視港法貿易之進展，非常感動，他甚至將於明年初親自率團到香港訪問。」

這是法國方面要對香港作進一步諒解的表示。

簡悅强表示他本人及貿易發展人員，對增進港法貿易方面，將竭盡棉力。他又透露該局已獲准地考慮在巴黎開設辦事處。

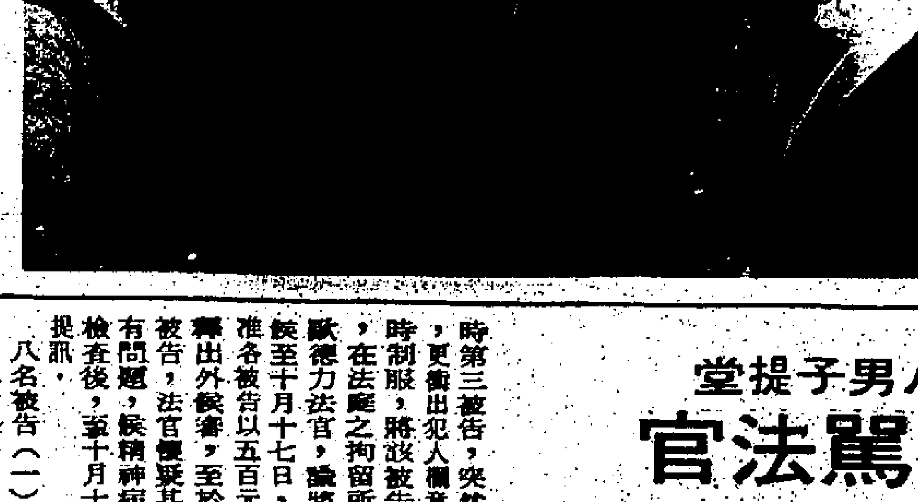
又訊：貿易發展局執行幹事鄧寧昨日在巴黎發表談話說：「種種充滿希望的象徵，預示法國對香港入口貨正採取較溫和的態度。」

鄧氏是貿易發展局組織的第一個訪法貿易團團員之一。鄧氏在出席昨日會議，答覆法國銀行家要他評述港法兩地之間的貿易發展時，發表以上意見。

他又表示：「我對於法國將採取放寬手法對待香港入口貨，充滿了信心。我認爲法國很可能先完全廢除一兩類產品的限制。凡是有貿易上的限制，我們就會面對紡織品除外的各類產品的配額討論範圍甚爲廣泛。」

此外，又與法國「工業總會」舉行多次會議，香港代表團團員曾與巴黎商會副會長及該會國際貿易部負責人舉行會議。

若干大百貨公司的行政首腦與香港團員洽談。各團員又與「法國棉業工會」、「法國外貿中心」、「慕厚市商會」及「里昂信用銀行」舉行會議。



他們在昨日拜會英國駐法大使唐鑑思爵士，並且出席兩家法國銀行聯設的盛大晚宴。

香港第一個訪法國貿易團在雞尾酒會上，與法國政府官員及工商界人士洽談的情景。從左至右爲貿易發展局執行幹事鄧寧，法國外貿易中心總裁高爾思，香港代表團團長簡悅强爵士，「外貿中心」主席杜華背及該中心助理總裁巴利富。

牛頭角捉賊騷亂事件八男子提堂
第三被告辱罵法官 衝出犯人檻被制服
法官着令送往檢驗全案押候

【本報訊】本月十七日晚上十一時許，牛頭角邨民，因捉賊引起警民衝突，入群沿牛頭角道一帶，搶掠街坊及擲石塊，玻璃瓶，直至次日凌晨六時左右，大批警員到場始能驅散群衆，並先後將八名涉嫌滋事者拘捕，昨解觀塘裁判署提訊，控以參與騷動罪名，被告等均否認控罪，此時第三被告，突然大聲用粗言穢語，大罵法官，更衝出犯人欄意圖毆打法官，但被兩名庭警及時制服，將該被告拘押在法庭之拘留所內，歐德力法官，諭將案押候至十月十七日，仍批准各被告以五百元之保釋出外候審，至於第三被告，法官懷疑其神經有問題，候精神病醫生檢查後，至十月十一日提訊。

八名被告（一）李遠超，廿歲，厨師；（二）黃燕華，廿一歲，工廠工人；（三）范某，十六歲，無業；（四）羅文海，廿四歲，的士司機；（五）胡永光，廿六歲，建築公司科文；（六）鄭東明，十八歲，抹車工人；（七）歐富，卅七歲，無業；（八）黎某，十五歲小販，同被控於本月十七日，在九龍地區，參加騷動。

英國有四間監獄空置 香港監獄却爆棚
七個月內增加犯人千多名

【本報訊】監獄處長簡能，昨日强調目前發生之赤柱監獄黑社會毆事件乃是黨派間之私人衝突，與外傳黑社會爭地盤及毒品無關，並指出監獄內現時犯人擁擠程度，經已達到「爆棚」的程度。

簡氏在前往倫敦與當地監獄處人員商談會晤三天返港後，於昨晨一個記者招待會中，指出本港監獄與英國當地之監獄署有不同，英國法庭判囚年期較本港爲短，獄中囚犯比例地較少，故而最近有四間監獄空置下來。

又說：監獄處長簡能在會中又說：監獄現時「犯人擠密」，經已達到「爆棚」的程度，他指出在過去七個月來，本港監獄囚犯的總人數由六千五百人劇增至七千五百四十人，增加了一千多名囚犯，但簡氏透露：監獄處經已有十一個擴建及增設監獄的計劃，預算耗費一億五千萬元，其中包括在大嶼山與建石壁監獄，可容納四千名犯人，以減輕現時各監獄的擠迫情形。

對於美沙酮戒毒計劃的成績，簡處長表示在去年七月經已有超過四百名染有毒癖的囚犯參加，其中有半數出獄後仍自願接受治療，成績可算極之不錯。

他又說：在今年年初時，進入監獄服刑之囚犯，半數染有毒癖，但從最近調查顯示，經已降至百分之四十二，至於青少年犯人在服刑期滿出獄後再度犯案的數字，監獄處長表示並非太多，從沙咀勞役中心之調查報告所得，約有百分之九的青年囚犯，是於出獄後再犯案而被判囚的。

對於監獄處之人手問題，簡氏指出現時有二百八十個二級督導員的空缺，但應徵人數則遠超此數，可是由於應徵人需要接受訓練才能正式加入工作，故而要過一段時間，才能將該批二百餘名合格人員訓練妥當，投入獄中工作，然而令人感到奇怪的是，目前有一百卅八個空缺的一級督導員職位，却甚少人問津。

全新大冷氣機三台出讓
照七二年來價一百一十一萬折賣六十一萬
日立牌未開箱水冷離心式每台二百一噸冷容量另大小開勞四百八個水塔四副泵十二副大小閘掣四十四個廿呎長大小鋼管三九五支及電器 電5-229125洽

葵涌大廈 上葵涌青山道（近華達片場）
舊成本 餘無多 特廉價 即入伙
照原價八折出售
所餘單位：F座一至四樓
D座一至二樓
M座一至三樓
L座二至三樓
租售均可
華懋 5-258251 本大廈 12-253720

鬼佬湧往影城看明星
肥肥因扁桃腺炎趕返

△名小說家江之南的連載小說「人在江湖」，現已改編爲電影「成記茶樓」，經已拍竣。

由於原著長達十四本單行本，現電影則濃縮至二個半小時放映時間，其中內容，則有部分必被删去。據江之南，看過映片之後表示：在拍之前，曾經與導演桂治洪商談討論很多，關於內容取捨的問題，當然，內裏更富諷刺性，及尖銳化的對白，即使拍了出來，亦難通過電檢處，結果刪了這些。大致上，都能保存原意。」

據悉，邵氏將「人在江湖」改爲「成記茶樓」亦是迫不得已，乃由於外界映片公司知悉改拍的消息，立即把「人在江湖」的片名登記，於是，邵氏只好另改片名。

△好萊塢著名女星史提拉史蒂芬，應邵氏及華納公司的邀請，來香港拍片，已抵達多時，至昨午始正式開鏡。由於史提拉史蒂芬在外國人的心目中，視爲崇拜的偶像，所以慕名一睹她的廬山眞面目的洋影迷甚多，特別抵影城參觀她的演出，片廠內，頓時人頭湧湧，熱鬧非常。

據一位熟悉史提拉史蒂芬人士說，她在「女金剛大戰狂龍女」雖非担正女主角，可是，她的修養及風度，顯得有大將之風，與女黑金剛杜遜的待人態度，完全不同，很得人心。

曾經一次，史提拉史蒂芬，導演及一位外籍男演員坐在一塊談天，導演以開玩笑的口吻說：「史蒂芬，你要知道你不是女主角，不要以女主角自居。」史蒂芬聽之，很安詳的說：「這些我知道，不過我的工作態度和演技，絕不會低於女主角。」她的謙虛態度，連囂張得很的黑女，亦不敢在她面前擺架子，而且，還常常在後面偷看她的功夫，事實上，史蒂芬的演戲修養及經驗，黑女拍馬追不上呢？

△沈殿霞赴星作陳自強結婚伴娘，已於昨早，連同胡錦、苗可秀、李麗麗一干女士返回香港。沈殿霞本來有意思趁機往吉隆坡一轉，無奈，她的扁桃腺，不知吃得嘍哩太多，突然發炎，於是，只好急急返回香港，提早結束旅程。至於那班男士們，張沖、陳浩則繼續北上，往吉隆坡玩過痛快，才回香港。（恂）

胡燕妮近來少拍片，一來是不願濫拍，二來是應威精工出細貨，胡燕妮的時間都被佔去了，因爲她與李道洪在應威新作中拆。（文傑）

電影與眞實（上）

24格

電影這東西，主要是用攝影機把一些影像攝入菲林內，在沖洗之後經剪接、配音等步驟，再經放映機放在銀幕上，使觀衆可以看到一些影像，這已說明了電影是種影像，並不眞實，而電影（除紀錄片外）亦多數拍攝了不眞實的聲、光與影，不能看到絕對眞實情況在銀幕上出現，這是電影器材上不能與人類的耳及眼達到相等的視與聽的效果，電影不能眞實是受到了器材及環境的影響。

若分電影爲心理、生理兩方面，電影的生理是器材與拍攝及放映的環境，這是隨科學的發展而改善，但肯定是不能絕對眞實；而電影的心理則是電影內容方面，這是在光與聲之間使觀衆構成一種心理的眞實感覺，這種電影心理的眞實是電影藝術家們一直在做着的功夫，從電影史上亦可以看到藝術家們把電影心理分作若干派別，而目的都是使觀衆在電影中投入，進入心理上的眞實，使電影產生更大的影響力。

很早以前，電影上經已有寫實這名詞，這是最早期最直接的在電影上力求眞實，這不但在心理上如此，就在人物佈景上都用上眞正的建築，甚至人物、眞正的燈光與聲音都走上同一的道路。這是電影心理接近生活的一種做法。

其他的，電影上的表現主義時代是從眞實影像中抽離，而力求在影像上使觀衆心裏產生同感或者同鳴，這都是不具體的感覺，但在具體的畫面上變化出來，這是產生了心理上的眞實，所以表現主義成了電影史上佔了一個重要地位，而超現實的電影亦與表現主義有同樣的形態，祇是超現實的電影來得更暴戾，把人類的心也剖出來。

超現實的電影是以佈紐爾可以概約地代表，在形態上雖然與表現主義都是在人物角色及外環境所構成的怪異，但表現主義主要的是在人與建築、道具的對比，甚至是構圖、光線、化粧中強調出來，而超現實主義則不是對比，而是變態，以象徵、幻想、迷惑的形式來進行，則眞實性是直入心裏的。

史提拉史蒂芬，昨在片廠拍片時的情況。

今日電影

海運 横衝直撞大福星（西）＊＊
新華 烏龍間諜戰（西）（重映）
明珠 哪吒（國）（未評）
寶活 哪吒（國）（未評）
[illegible]

兩台鬥法另一回合
無綫梁偉民被拉走
任麗的節目副總監

前香港無綫廣播公司外勤組主任及編導主任梁偉民，將加入麗的電視，出任節目副總監之職。

梁氏的任命定十月一日開始生效。

梁偉民現年三十三歲，一九六七年起在香港無綫電視工作。他加盟麗的之後，將全權負責加強麗的中文節目的內容。

梁氏畢業於澳洲北雪梨工業學院，在該學院主修電視製作。在返港之前，他並曾在澳洲國家廣播機構任職達兩年之久。

梁氏擅長於製作問答及戲劇節目，亦精於外勤廣播方面。他在香港電視公司負責的一個名爲「信不信由你」問答節目，根據市場調查所得，是香港最受歡迎的三個節目之一。

「鐵金剛龍虎豹」是一部十足動作的占士邦式影片，由占布朗、佛烈威廉臣，及有「黑色李小龍」之稱的占基利合演。圖爲片中占基利以中國功夫將敵人踢倒一鏡頭。

法國公司製作笑片
連奪三月賣座冠軍
霍士高價購發行權

一部法國資本、法國編導、法國演員、法國風味的喜劇，像「橫衝直撞大福星」，怎麼會由好萊塢的大公司，霍士發行呢？原因很簡單，「大福星」在法國連續賣座三個月冠軍，引起霍士在法國分公司的注意，報告總公司，分析賣座因素，以及世界性市場的吸引力，所得結果，均是肯定，遂高價取得發行權。

事實上對霍士公司來說，這依然是冒險，因爲取得發行權，就需要宣傳、冲印拷貝、配音等等。一部拍好，有拷貝的片，在紐約城市上映，起碼要十萬成本，包括院租、廣告費。所以在香港上映的不少歐陸片，在美國很少上映，因爲好萊塢的大公司不代理，而獨立的發行及製作公司，祇能在小戲院上映，收入寥寥可數，以「瑞典飛女」在香港收六七十萬而論，在紐約小戲院上映，賣座奇怪，幾乎要蝕拷貝。

就是歐陸名導演的片，美國公司也不一定爭取版權，英格保曼的片叫紅不叫座，結果到了他得獎的「哭泣與細語」，大公司都不敢沾手，由拍乙級片發迹的製導羅渣哥曼，以十萬美元買入美國版權而賺了一筆錢。

由此可見，歐陸片在亞洲雖已打開市場，在美國反而是大師級的片在藝術影院放映，投機性的色情暴力片在迷你戲院上映，「橫衝直撞大福星」由霍士購入發行權，發行網既廣，接觸的觀衆達每一角落，而花錢在這部戲上，當然是相信會賣座，賣座的一因素，是這部片重新帶來捧腹大笑的純笑劇，不講道理的狂笑一小時又三十五分。

恬妮不願搞新聞

恬妮對游水的興趣眞是濃，濃得不得了，雖然天天在拍戲，忙得要命，可是，一收工，她總喜歡與朋友到西貢附近的小海灣玩個夠。本來，已經有點兒白了的她，又變成了非洲玫瑰了。

前些時，因爲紅眼症流行的關係，恬妮不敢下水，結果，把這位女星給熱病了。

說也奇怪，恬妮一沒有水游，便渾身的不舒服，連疾病也多了起來。

恬妮這個人最怕搞宣傳的，可是，偏偏有很多關於她的新聞。這因爲恬妮的人緣好，又坦率，連一些應該隱瞞起來，不給人知道的事情，也都告訴給人知道，這正是記者們最希望知道的事情，所以，報章上不斷有她的新聞。

妙女郎笑中有淚
諷現實言之有物

＊＊＊「妙女郎大鬧華爾街」是近期成績最佳的影片之一，它有很輕鬆及幽默的情節，且主題正確，針貶現實，被觀衆留下了若干意念，編導捨棄了一般影片經常犯上的教條式沉悶情節，去表示他對某一件事的反感，而是用明快手法，及在笑的場面隱藏着淚的陰影，去侈求現實，無疑這是一部喜劇，但顯然不是時下一般低能編導所製造出來的所謂「喜劇」。

「妙」片利用劇中人——一雙低入息年青夫婦的生活去評論通貨膨脹，它更在片中片段去諷刺人性，及現實社會中的弊端——唯利是圖，色慾横流。

片中更提出一項値得觀衆玩味的問題——投機可以至富，在此點上，編導利用片中的男主角，爲了要脫離貧窮的羈絆，希望完成學業，而飛黃騰達，他毅然投入期貨買賣行列。妻子爲了要完成他的願望，不惜向放高利的黑社會告貸，更不惜以出賣自己及幫助非法買賣而賺錢去滿足她的丈夫，雖然說結果他所買入的期貨「豬肚」，果然暴漲而賺到錢，但他的妻子卻因此而在美好的生命中蒙上了若干污點，比較之下是否値得？在妻子而言，她是爲了愛而不惜犧牲，但她的丈夫得到了甚麼？

雖然劇情看來頗具灰色調子，但編導卻聰明的以輕快、幽默的手法處理，致觀衆在院內不時發出笑聲，但在笑聲裡卻蘊藏着點甚麼！

巴巴拉史翠珊在片中並沒有施展歌喉，但表演卻是非常可人的，她的表情動作，就像是片中人一樣。（瑞仲）

幕前閒話

鼠王可算恐怖片
寫鼠禍題材新鮮

＊＊「鼠王」有一個別開生面的故事，在恐怖片盛行的今日，它也可以作爲一部恐怖片看。

故事隱約連接上一部以鼠禍爲題材的「鼠殺手」，寫一個變態青年訓練了大批老鼠作爲報仇工具後，結果被老鼠咬死。但此時老鼠已横行整個市鎭中，數目甚至比人口還多，它們匿居在地下渠道裡，伺機偷竊食物，也不時用突擊的方式將人咬死。

老鼠並不是討人好感的動物，因此當鏡頭出現千百隻老鼠往來竄動時，可能會帶來點不寒而慄的感覺，對於喜歡新鮮和刺激題材的觀衆來說，會覺得有値得欣賞的地方。

片中加插上一段患病小童與鼠王發生了友誼，因而彼此互相維護一節，目的是在簡單的情節中顯得多姿，而且也帶來點人情味。這目的雖然勉強達到了，但老鼠到底是不見得有靈性的動物，所以效果其實是難以令人信服，那隻「鼠王」的表演雖很靈活，但對白多半是屬是附會性的。

末後一節滅鼠人王發現老鼠巢穴，包圍渠道用火攻，使到鼠家哭狼奔地逃命的情形，拍得頗有氣氛。如果要求不太高，本片應是及格之作。（何事）

巴巴拉史翠珊的前夫伊利洛哥德，在新作「雙天門至尊」中，扮演一名與惡勢力鬥爭的警察。圖爲他在片中一個扮相。

銀記

出身機械工程大有遂士之風
石雋從無桃色新聞

看過石雋演過的電影不多，因爲這個小生從影以來拍片不多，祇是，每看一次便增加一次的深刻，石雋給觀衆最難忘的印象是雙目，大眼睛加上烱烱生光，最能表演男性的魅力。石雋的眼睛很有深度，很有戲，演戲時導演都喜歡「特寫」他的眼部，實際上，所有的戲都集中在他的雙眸中。

石雋是一個好演員，他演戲是比任何人認眞的，故此，久已乎不演戲的石雋都使宋存壽找他出任男主角了。

石雋從影已五年多，但是報章上談到他的新聞卻很少。

原因是他有遂士之風，從來便不愛鬧新聞。

石雋今年廿九歲，是河北文安人，讀過大學，一九六九年被錄取爲聯邦公司基本演員，演過「龍門客棧」、「俠女」與「龍城十日」等，都是主角。

石雋在從影前，是在一家農業機械公司工作，是一個懂得機械的專門技術人才。在外型上，沒有中國電影傳統式小生的味兒，但很夠男子氣慨。所以胡金銓最初看中他，要他演「龍門客棧」，與上官靈鳳對手，就是因爲這點。

石雋從來沒有「風流韻事」，不大進出風月場所。一向自奉甚儉，所以，有人說，他正好和林靑霞成爲一對，因爲林靑霞被號「純情玉女」，他也該被號「純情男子漢」。

製片家黃卓漢對這一對「純情」演員都很欣賞，所以請他們合演了一部聊齋式的影片「古鏡幽魂」，由宋存壽導演，林靑霞在片中飾演一個純情的女鬼，與石雋飾演的生性至孝的書生相戀。在這純情的相戀間，劇情卻是極緊張而扣人心絃的，因爲觀衆爲他們碰到的阻力擔心——尤其是那麗龍的來襲一場，更加驚險可怕。（楊翠）

京華 快樂
昨又滿座·今天六場
加開早場及午夜場！
天才童星：李夏高孟 甘穆利
性格生角：約瑟甘巴拿
「狂戀」金像巨星：[illegible]
噴火器吐燄如紅！鼠王令鼠海攻勢
鼠王
老鼠大軍啓行 横掃超級市場 黑夜進攻醫院 突襲女[illegible] 全城軍警出動 展開人鼠戰爭
全部七彩特寫

捐血救人
請到夏慤道香港紅十字會總部
電話：二八二〇二一

啟德遊樂場
一票兩用 [illegible]
鑽石戲院 冷氣開放 [illegible]
華美歌藝團
星期六 星期日 及假期 紅星 大 會串 陳和美 凌 米 奚秀蘭 張 鳳 徐小鳳 高小紅 壹寶 中秋
豐富節目 冷氣開放 精彩表演 熱舞 星期晚及假期 日場加開
免費冷氣西片四場
一千零一夜
七彩長篇卡通
免費冷氣中片四場
月光
芳艷芬主演

台灣物產價廉物美
台灣民生物產有限公司 尖沙咀東英大廈、灣仔莊士敦道東生大廈、旺角荔枝角道、北角英皇道各店，常備各種台灣物產，大量供應，歡迎參觀選購！

迎月最佳電影！

武俠小說 雷雨

高皋著 丹青圖

因此，他們生出了怯意，雖然還沒有鼠竄而逃，已找不出適才那份氣燄了。

白少亭哼了一聲道：「是我，鐵旂鏢局的鏢師，咱們的鏢呢？你們弄到那兒去了？」

使吳鉤劍的大漢道：「鏢？原來閣下是來尋找失鏢的，是誰如此大膽，敢動鐵旂鏢局的手腳！」

白少亭冷冷道：「少跟白某裝糊塗，你倒底說是不說？」

使吳鉤劍的大漢道：「說？這要看咱們高不高興了。閣下如果願意跟咱們兄弟合作，在下倒可以考慮考慮。」

白少亭道：「怎樣合作？」

使吳鉤劍的大漢道：「跟咱們走，在下會帶你去一個地方。」

白少亭道：「你要帶我去那裡？」

使吳鉤劍的大漢道：「這個你就不必問了，到時候你自然知道是那裡。」

白少亭道：「就是這麼簡單？」

使吳鉤劍的大漢道：「還有麼，祇是一點小小的手續罷了，讓在下點上你的穴道，暫時封閉你的武功。」

白少亭道：「嗯，封閉武功，任憑宰割，閣下的辦法當眞不錯。」

使吳鉤劍的大漢道：「你不同意？」

白少亭道：「在下倒是十分願意，祇是有點捨它不過。」

它，是他掌中的那柄長劍，他知道空言無益，憑武功才是解決問題的唯一法子。

使吳鉤劍的大漢向其餘四人遞出了一聲暗號，他們身形一陣晃動，對白少亭形成了一個半月形的包圍。

這幾人不僅陷敵不亂，而且行動如風，由這些情形推斷，他們決不是簡單人物，不錯，他們是南鄉五霸，在江湖道上，頗有一點聲譽。

白少亭不理會這些，他的心中祇有兩椿想法。

「追出鏢貨的所在，然後動手殺人。」

這並不是他生性嗜殺，因爲南鄉五霸已經點破了他的身份，爲了今後的安全，他不得不當機立斷。

於是，銀衫急盪，他像魔影一般的飄了起來。

南鄉五霸也同時發動了攻勢，原來他們擺做半月形態，是便於以暗器集中攻擊。

這五人的暗器十分凌厲，一片烏光罩滿了三丈方圓的範圍。

他們的計劃是可圈可點的，祇可惜白少亭的身法快了一點，在暗器封鎖全面的一瞬之間，他已像輕烟一般的鑽了出去。

同時劍光匝地像閃電般的一轉，立卽帶起一連串的悶哼，就這樣戰鬥結束了，但那驚心動魄的劍光仍使人餘悸猶存。(四〇)

身形晃動，行動如風。

朝露

沈太太跑出露台，向下一看，祇見的士已經開走了，門前馬路上，方美鳳站在那裡，搖搖欲傾，阿嫦扶着她，正抬頭望向樓上，看見沈太太，又重復提高聲音叫道：

「王師奶好辛苦，快弁椅給她坐下來休息！」

「來了。」沈太太一答應就回頭向廳裡跑，祇見大孩子耳快手快的，已經端着一張摺椅向大門走去，她便和小啤啤跟在後面，一起下了樓。

方美鳳坐在椅子上，整個人軟軟的，望着大家，臉上還居然有些笑容。

「沒有事嗎？」沈太太來不及的問。

方美鳳抬起手，輕輕的搖一搖。

「好久沒有出門是這樣的，在那邊等的士等了半天，等累了，走不動了，」阿嫦手扶在椅背上，笑容可掬地說。

坐在馬路上不是辦法，沈太太在想：怎樣弄她上樓？她平地已經走不動，樓梯是絕對沒有希望爬得上的。

「我們用帆布椅抬你上樓！」

方美鳳心跳，氣促，她懊悔自己太衝動，現在要累到大家。但是，卽使這樣，她也沒有放棄目標，她太想望看到沈家的新居，小啤啤的房間，他們的擺房佈置。那就像她自己的家，她不能連自己的家是怎麼樣都不知道。

深厚的情，深厚的愛，使她敢向自己的身體挑戰，她怎麼都不打回頭。

「王師奶，不如我揹你上去，你幾十磅重，我不怕揹不動，百多斤重的擔子，在鄉下擔慣擔慣。」

方美鳳想，於其要沈太太他們抬她，不如就讓阿嫦揹她，她點點頭同意了。因爲，她也是在鄉下做慣粗重工作的人，知道六七十磅不算是太重的負擔。

就這樣，方美鳳到了沈家樓上。

一族擁着，忙亂着，沈家全家大小動員，連在浴室裡剃鬍鬚的沈先生也滿臉肥皂的趕了出來，歡迎方美鳳。

方美鳳像個負傷的戰士，剛由前綫抬回後方，有那份慘淡而光榮欣喜的微笑。她被大家圍着慰問，搶着和她說話，使她感覺像是生命最圓滿的一刻。

「這裡很好……這裡很好……」小啤啤一間一間房揹給方美鳳看，方美鳳一面點頭，一面不斷地說，她由衷的爲小啤啤歡喜，有這麼好的一個新家，又離學校這麼近。

這時候，沈家全家人心裏都很難過，她們可惜方美鳳病成這樣，可惜她不能和他們再一起住，重過像以前那樣的融洽生活。

「我看過放心了，」方美鳳對小啤啤說，她的聲音微弱：「我不知道你媽媽給你們搬了個什麼地方。」她累了，不能不趁還有些微力氣，趕快回去。(一四四)

半寂靜地帶

·丹尼·

財政司夏鼎基在英透露，香港儲備金，祇有英政府才有權決定動用。但港府發言人，卻說香港政府有絕對處置權力，可以自由運用。

兩說極端矛盾，但在「矛盾統一」下，自然兩說都對。

× × ×

一個殺死人的死囚，又獲最高當局赦免，改判二十年徒刑。

「二十年後，又是一條好漢」。生者如此，死者何嘗不如此！

× × ×

台灣有「發財學」專書出售，作者稱此書爲「五千年來第一部寶書」，售價約七十六港元。

第一個以「發財學」發財的，當是該書作者了。

妳不是小丁香，有時叫着丁香仔，跟妳開玩笑的？

明明惘問，「亞伯，提醒了你甚麼？」

謝老闆沒答她，卻把侍役喚來：

「咱們四人，一個坐一海，很舒服，卻忘記了主人還沒來，煩勞你搬一搬。」

「好嘅，好嘅，你地中意邊張檯？」

謝老闆還沒作答，明明眼快，一眼看到近大玻璃窗那張足供六人坐的長餐檯，正空着，便指着說：

「亞伯，你話個張檯好唔好？」

「好到極，一陣打開啲長窗簾，有山有海，成個人都精神晒。」

「你話好，我去霸位先，你地慢慢等佢搬掟晒至嚟未遲。」

明明話沒說完，扭呀的飛步前去。

謝老闆留後。孟理仁見時機會已至，趁丁丁的視綫射正他臉上時，向她做個眼色，然後對這位世伯告個便，說往洗手間。

孟理仁並不是眞往洗手間。

他進入餐廳時，無意中見到洗手間的兩個小玻璃金字牌，女洗手間先得經過男洗手間的。

他靈機一動，向丁丁用眼色示意，自己先行，看丁丁是否會意跟着來？

他一拐角，距離洗手間還遠，便站定了。這裡是一道甬道，短短的，靜靜的，若不是趕着入門三步急，誰到這裡來？

果然孟理仁的巧計成了，才站定，丁丁先後腳跟着到來。

她的神色寥形慌亂，頻頻後顧。

「妳不是小丁香，有時叫着丁香仔，跟妳開玩笑的？」

「妳慌甚麼？」

她慌忙點頭，替代答應。

「怕明明疑心，跟着來。」

「沒那回事，明明正在霸位，分不了身。」

「仁哥，你叫我來，有甚麼話？快說！縱使明明不來，站在這個出入口，給人見了難睇死！」

「一會兒散了，妳跟我一起走，好不好？」

「使不得！」小丁香一口拒絕。(一〇五)

山川人物 羊祜以德服吳

晉武帝伐吳，以羊祜爲都督。先以德待吳人，使之誠服；後命王濬造船，順流而下，卽破東吳。

·岱宗·

東漢末年，州牧割據，造成分裂局面。建安末年曹丕篡漢稱帝，改國號爲魏，雄據中原。翌年，劉備亦立國於西蜀，是爲蜀漢。其時孫權，地有江東，亦自立稱帝，國號爲吳，因成三國鼎立局面。是時互相對峙，各逞奇謀。蜀漢先被曹魏所滅，而魏不久則被司馬氏所奪，惟東吳位於江東，賴長江天險，故能歷五十餘年，爲三國中享國祚最長者。

晉武帝司馬炎得國以後，領有中原之地，決計滅吳，統一全國，乃命羊祜都督荊州軍事。祜率營兵，出鎭南夏。開設庠序，綏懷遠近，甚得江漢人心；向吳廣佈大信，降者可自由去留。每次交兵，就日方戰，不作掩襲；將帥有欲進詭計者，輒飲以醇酒。有捕吳二兒爲俘者，卽日遣還。後吳將夏祥、邵顗等來降，二兒之父亦率其屬與俱。祜軍之糧，遣軍士入吳境，擇成熟之稻刈之，計其所值，以絹償之。每次會衆射獵於江沔，皆止晉地，若禽獸先爲吳人所傷，但爲晉兵所獲者，亦送與吳。於是吳人翕然悅服，稱祜爲羊公，不敢呼其名也。

祜與陸抗相對，使命交通，抗常稱祜之德量，雖樂毅、諸葛孔明不能過也。一日，抗病，祜饋之藥物，抗卽服之。有人止抗者，抗曰：「豈有酖人羊叔子耶。」抗每告其下曰：「彼專爲德，我專爲暴，是不戰而自服也。各保分界而已，無求細利。」孫皓聞之而詰抗，抗曰：「一邑一鄉，猶不可無信義，況大國乎。臣不如此正彰其德，於祜無傷也。」足見東吳官兵民衆，莫不感戴羊公。

祜以伐吳，必藉長江上游之勢，軍船乘流衝濤而下。時益州刺史王濬徵爲大司農，祜因表留濬監益州諸軍事，加以龍驤大將軍，密令濬建成樓船，決定攻吳大計，詳情上奏，武帝深嘉其策，而議者多有不同。祜乃嘆曰：「天下不如意之事，恒居十之七八。天與不取，豈非更事者恨於後時哉。」不久，祜疾寢，求入朝面陳伐吳之計，帝以其病，不宜往返，乃遣中書令張華問籌策。祜曰：「吳人虐政已甚，可不戰而克。若孫皓不幸而歿，吳人更立令主，雖百萬之衆，長江未可得而越也，將爲後患乎！」華深贊其計。祜復謂華曰：「成吾志者子也。」帝欲使祜臥護諸將，祜曰：「取吳不須臣自行，但既平之後，當勞聖慮耳。功名之際，臣不敢居，若事了，當有所付授，願審擇其人。」迨疾篤，乃舉杜預自代，卒年五十八。無子，帝爲素服，哭之甚哀。是日大寒，帝流涕沾鬚鬢，皆凝結成冰。南州人赴市，聞祜喪，莫不號慟，因而罷市，哭聲遠聞，吳之守邊將士聞之，莫不涕下。

襄陽百姓，於峴山建碑立廟，歲時享祭，望其碑者，無不流涕。杜預因名其碑爲墮淚碑焉。荊州人士爲祜諱名，房屋之戶，以門稱之；又改戶曹爲辭曹。蓋戶與祜同音故也。祜卒後二年，始平東吳，帝流涕曰：「此羊太傅之功也。」

祜鎭襄陽時，每週美日，必造峴山，吟詠終日，嘗慨然顧謂鄒湛曰：「自有宇宙，便有此山，由來賢達勝士，登此遠望，如我與卿者多矣，皆湮沒無聞，如百歲有知，吾魂魄應登此也。」湛曰：「公德冠四海，道嗣前哲，令聞令望，必與此山俱傳；至若湛輩，乃當如公言耳。」

市聲 私衷

私衷 黃思騁

記好賬，他拍一拍小湄的頭，走了出去。

廖二嫂事後多少有點不安，懷疑自己能否有還債的能力。但是處在這樣的情勢之下，除了借高利貸，還有甚麼別的路子可走呢！

女兒上學以後，她試着起了身，洗臉和梳頭，然後到街頭去找一個中醫。這個中醫在街坊上頗有一點小名氣，祇要是普通的小毛病，他開出一張亂七八糟的藥方，在人體自療的情況之下，也都能夠收點效。

廖二嫂去找他的時候，他坐下來按脈，又看了她的舌胎，問了病情。因爲剛打過風，淋了雨，病人又自認淋了雨，將這病斷爲感受風寒，大致上不會有差錯。

「我用幾味藥給你標一標，出點汗，再用幾味藥開一開胃，你的病就好了。」藥店就是中醫的住處，藥方一開好，立刻就地撥藥，看中醫不算貴，祇收五塊錢診金，但中藥現在漲得不成話，從前幾塊錢一擔的草藥，一張就漲到幾十元。所以一張普通的藥方，掌櫃的先生用算盤滴滴答答一打，總得十多二十塊錢。不過生病總得看醫生吃藥，這一關誰也逃不過。

廖二嫂從街上經過的時候，看見那些熟識的小販都已經在做生意，心裏不免有些焦急，因爲她實在沒有時間生病。回到家裏，她就動手煎藥，要把醫生所說的那點風寒標出來。她懷着希望煎好藥，照醫生的吩咐趁熱喝下去，然後蓋上厚厚的被，以便出一身大汗。(一〇八)

但是，汗被逼出來了，身上仍然覺得不舒服，頭是暈的，手腳是軟的，連說話都有了點問題。她起身幾次，但幾次都躺回床上。一想起三百塊錢債務和還未買光的水果，以及堆在那裏的家務，她就伏在枕頭上痛哭起來。

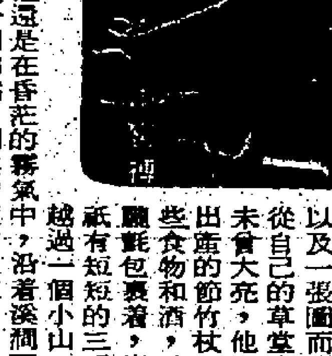
廖小湄放學的時候，天上已經出現一點陽光，似乎又輪到好日子了。因爲她的母親說過，祇要天一晴，她的病就會好了。她高高興興回到家裏，看見母親仍然臥在床上，這種興奮立刻就過去了。

「媽，你沒有去看醫生嗎？」

「看過了，還吃過藥了，可是不見好起來。」

「那你怎麼辦呢？我看還是去看看西醫吧。」

山中霧



宗楚客根據她的指點以及一張圖而找到──他從自己的草堂出發時，天未曾大亮，他取了枝巴蜀出產的節竹杖，又帶了一些食物和酒，用一張薄的氈包裹着，出門。雖然祇有短短的三四里，但要越過一個小山，路並不好走，不過，他還是在昏茫的霧氣中，沿着溪澗而越過山腰，再轉折而過一個山嘴。到達約定的地方。

她已經先到了，坐在一張蘆編的方墊上等待。

「宗大人，我有些擔心你找不到！」她在看到他時，相隔二十步時，站起來，欣揚地說。

「我能找到的，但我以爲我會先到──你出發地方的，比我遠，而現在，還很早！」他稍爲加快腳步，走到她身前，看她，頭髮上有晶晶的露珠。

──山中的霧，並未散盡，但是，澄黃如金的陽光，則已在若干處空隙中閃耀。

「並不早了！你看陽光──現在，還來得及看，太陽光像箭一樣，射破了霧，霧慢慢地散了。」

他放下包袱，舒了一口氣而看，他看到嵐霧在糾結中散漫開，陽光似乎在驅逐霧氣。在中原，人們稱此爲瘴霧，有毒害的，如今，身在播州的宗楚客，知道這不是有毒的……

他看着陽光中霧散的霧氣，他想那位苗女的形容詞：「太陽光像箭一樣，射破了霧。」這很新鮮，陽光一穗，穿霧而入，聯想到箭，很有意思，他笑着點頭，深深地呼吸着，再說。

「還有霧的味道，哦，眞的，時候已不早了，此地，天亮得比較晚，天黑也較中原爲早。」

「山地和平原不同！」她自然地接口，緩步移轉：「再過一些時，太陽就會照到下面的谷中平地，從此地往下看，很美！」她又稍頓，詢問地說：「宗大人，先坐下來歇歇嗎？」她說，取開一張壘起的蘆墊。

「好──謝謝！阿花，你懂得，知道的，眞多！」他坐下來，由衷地說出。

「我：」她欲言又止，似乎想解釋自己所懂所知，但吐出一個字，就自我抑制了，轉而說：「我的名字不是叫阿花，宗大人──我姓藍！」

「噢，我很失禮，我應該稱你藍姑娘，不過，我想叫名字自然一些，哦，你不叫阿花？但他們叫你阿花──」

「他們叫我──」她盈盈地笑着：「他們不是叫我正式的名字，他們說漢語，混叫着的，我的小名，是用苗語的，譯成漢語，有一大串──」(一〇九)

九：三人行動，值得懷疑

於是，譚新保探員轉到大安行去。向沈起鵬再次盤詢，但他的供述，實在無懈可擊。亦祇有廢然離去。

譚探員與徐探員，對於沈起鵬仍極懷疑，於是，又轉到甘香酒家去，再向侍者詢問當晚到酒家小酌及購買香煙兩客的年紀。他們祇說那兩人的面貌，有很多相似的地方，可能是兩兄弟，這樣一來，更引起兩探員對沈起鵬的懷疑。

他們便把調查的經過及意見向周探長陳述。結果，一致認爲沈氏三兄弟的行動，其中多有不實不盡之處。沈起鵬在案發那天，未必就是曾到梨木村，且在沈起龍遇害前的四十五分鐘，沈起翔必與死者同在甘香酒家小酌。沈起龍固然整日未曾到過福來壚載運木材。是則他們兄弟兩人，是否也整日同在一起。如果是同在一起，則他們又何以突然取銷原定行動？而兩人又同到甚麼地方去？及所幹何事？

一連串無法澄清的問題。探長和幾個探員，正受到深深的困擾。

× ×

下午一時。在沈起龍綠色貨車上檢得的首飾的失主，經過多方面的追查，已被發現。失物的時間，恰在沈起龍遇害的下午。首飾箱蓋的MFW三個英文字母，實係馬芳華夫人的縮寫。首飾原係馬夫人所有。

馬夫人寓所的地址，卻是乘車往福來壚必經的路綫。

周探長得到這個綫索，心裡十分高興，卽和各探員再行研討其中綫索。他們都認定沈起龍的福來壚之行，中途必曾變卦。馬夫人被竊的首飾箱，竟在沈起龍遇害的貨車被中發現，亦必在赴福來壚的半途中，經過不少轉折，才會放在貨車裡面。其後，沈起龍必與另一男子，同乘貨車返回市區，而那個男子，更可能就是沈起翔。

觀海七律 ·呂錦洲·

驅車直上太平山，遠眺瀛洲自往還。萬頃波濤收眼底，卅年萍梗印心間。桑麻隱約人千里，漁火晦明月一灣。銘石有懷終可遂，夢魂應不隔鄉關。

鷓鴣天 閒鷗

叫月淒涼不忍聽，春深慣作斷腸聲。紅塵夜靜添愁緒，惹起鄉關一段情！思往事，夢常醒。天涯飄泊負娉婷，空教約誓隨流水，自愧蹉跎業未成！

方乃斌先生集千家詞，其文可謂富矣，適其祝嘏之時，謹以詩頌之。·區海天·

壽方乃斌先生

星輝南極祝香江，校字評詞對曉窗，睥睨乾坤舒白眼，一樽秋雨酒家邦。

又

一邱一壑自神仙，檢點詩書不計年，著述未忘同繼晷，拾遺補闕在誰肩。

又

八代文衰起自君，劇憐塵世亂紛紛，鼎烹鐘鼐憑奇士，國運如今不忍聞。

又

詩書餘燼孰挽秦，尚有文章寄海濱，詞選千家經手集，精神不俗在斯人。

武俠小說 迷劍狐星

散髮生著

第五(巳) 埋伏重重 驀地有聲透魅影 酸風陣陣 居然無力護情關

朱彪卽回轉頭，會合了楊佑先與白時雨，來到假山之後，大仙廟前的那個小空地上，席地而坐，這地方，仍可照顧全府裔的大部分地方，楊佑先先將在瓦上所見的前後說了，朱彪與白時雨，則除聽得百拜童子的叫囂聲外，別的一無所見，也一無所知。

但楊佑先提到白光一閃，白狐狸不覺就想到了那隻大狐狸，白狐狸行動快速，就可看成一道白光了。朱彪白時雨也認爲有理，百拜童子則必是見到了白狐狸，一直追趕前來。

但楊佑先也見到了上房瓦面的那個影，被醍醐眞人疑是那人影，醍醐眞追到時，也正是白拜童子自外面大叫而入。那影，被百拜童子嚇得躲起了，醍醐眞人就未守候出結果。

由此，很易推斷出，白光是白狐狸，卽是大仙的眞身；那樹影，則是引起所有大驚頭注意的府衙人影。是誰？可不得而知。談淡論論，直到天光，再無別的意外，就一同回房，暫行歇息一會。直到己牌已過，朱彪才去上房，向知府大人回話。吳知府還睡在床上，面如黃蠟，顯是染有重病。朱彪不敢直陳，以免他受驚，吳知府似也未聽到百拜童子的叫囂聲，朱彪就推說是衙役看花了眼，以爲有宵小摸進來，經查過後，並無甚的事。吳知府勉勵朱彪加意巡察，恰是，周老夫子陪了一名大夫進來爲吳知府診脈，朱彪卽行告退。朱彪等三人，才用過午膳，頭門上傳話進來，說有一個名喚曾德功的，要見朱捕頭。朱彪聽說是粉羅剎的門人前來，而且又是昨晚來過府衙的，急忙外出，將曾德功迎了進來。曾德功在鼓山山腳，曾將朱彪等責駡，但這時的態度，表示謙虛。他傳達粉羅剎的話，要朱彪在府衙內，空出一個房間，便於門人來往歇腳，不得使外人走近。朱彪可想不到粉羅剎要在府衙之內設樁，堂堂知府衙門，豈能由江洋大盜設樁立卡，這責任可眞承擔不起。

可是，這是粉羅剎吩咐的，答應是如此，不答應也是如此，她一樣會前來。朱彪眼望楊、白兩人，兩人的看法，也正復相同。楊佑先說道：「旣是高寨主之命，是當遵辦，不知預計有多少人前來？」曾德功道：「這可不知。寨主並未見告。」朱彪祇得道：「遵命備一房間，但請貴同門前來，稍稍遮掩一點，免得更多外間的猜疑。」曾德功道：「我當轉稟寨主。所備房間，在門外或窗外，插一朵鮮花爲記，不必相煩指引。」說畢卽告辭。(九〇)

妹妹閃着兩隻黑眼睛

「他不是我爸爸，他姓陸，我姓方！」

「妳跟我嫁過來，他就有權管教妳。」

「不是我要來，是妳帶我來的！」

她媽媽祇能歎氣。

「你們爲甚麼要離婚？不但我受苦，妹妹也受苦！」她賭氣地嚷。

「兩個人合不來，沒法子。離婚是你爸爸的主意，他愛那個女人。」

那個女人！

哼！媽媽有那個男人，爸爸有那個女人，大人可以隨心所欲，倒霉的是無辜的孩子！小小的孩子，命運由父母決定，跟爸爸或者跟媽媽都由不得她們。

進了這間屋，她就變得倔強。倔強是她的武器，保護自己。她是一頭刺蝟，隨時要豎起全身的刺。

她還要築牆，一塊磚一塊磚的堆上去。牆能給她安全感，使她和別人隔離。

人是一種很具危險性的動物，她認爲。

妹妹不同，妹妹是個小可憐，柔柔弱弱，蒼蒼白白，永遠躱在牆角處，給人打了不還手，給人罵了祇會哭。

那天去看妹妹，她穿着一身舊衣裳，襯衣短到肚臍眼，西褲在小腿上。

那是三四年前的，她看得出。人長大了，新媽媽不給她新衣服。

「妹妹，等我畢了業，找到工作，我給妳買套頂頂漂亮的娃娃裝！」

妹妹閃着兩隻黑眼睛，閃得她心好痛。

眞想抱住妹妹哭一場，哭自己的不幸，哭妹妹的不幸。

然而，她祇是那麼懂事地拍妹妹的頭髮：

「眞的，小瑜，我會給妳買頂好的衣服，頂好的東西！」

她祇有這個妹妹，她好愛這個妹妹。

小瑜舉起手擦眼淚，她看見小瑜手臂上的瘀痕。

「她又打妳？」

小瑜點點頭。

「哼，那個惡毒的女人！」

爸爸爲那女人，不會爲女兒說句公道話。

而且那女人有兒子。

好像天下間的父母都愛兒子！

所以她也恨爸爸。可憐媽媽，怨媽媽，但恨爸爸。

晚上躺在那又硬又窄的板床上，念頭轉過幾百次：跟妹妹一起跑出去，跑得遠遠的，不要見那個男人，不要見那個女人，也不要見爸爸和媽媽！(二)

妹妹閃着兩隻黑眼睛。

播音電視節目

香港電台

六·00 粵語新聞
·30 時代曲
七·00 香江之晨
·30 天氣報告
八·00 粵語新聞
交通情況報導
海員特別報告
每日公衆活動報告及特別報告
·30 新聞之窗
九·00 新聞報告
·05 太平山下漫步
十·00 兒童節目
·30 漁民一週
十一·00 每週報章文摘
·15 時代曲
·30 星期六歌集
十二·00 粵語新聞
本地及來外生牛及生豬批發價格報導
·05 點唱節目
·30 粵曲
·45 體壇漫步
一·00 粵語新聞及時事實錄
·15 音樂小曲
·30 劇壇雜錦「長恨書」
二·00 點唱節目
·30 電影插曲「女巡按」
三·00 新聞報告
·05 粵曲
四·00 命運的陰影「優缺」
五·00 新聞報告
·05 青年世界
·30 藝術歌曲
·55 糧食批發市價及鮮魚批發市價報導
·45 轉播政府大球場甲組足球聯賽「愉園對東昇」
七·00 新聞報告及特別報告
·30 復康者園地
八·00 新聞報告
·05 古今中外
·30 民歌欣賞
·40 廣播劇「藍領白領」
九·00 粵語新聞
·30 四百碼聯想
水上及地面污染問題
十·00 轉播倫敦新聞
·30 轉播夜總會歌唱節目
十一·00 男歡女愛「變」第七回大結局
十二·00 天氣報告
·27 粵語新聞
時代曲
二·00 廣播完畢

商業第一台

六·00 新聞簡報
·10 天氣報告
英語初階
日日新
清晨雅趣
七·00 天氣預測
新聞報告
時代曲
八·00 新聞簡報
生活的旋律
九·00 廣播劇
十·30 「蒼苔露冷」
十一·00 新聞簡報
男人世界
婦女職業輔導
倫理小說「恩情」
十二·00 港九時事
奇情小說「憔悴的心靈」
一·00 新聞報告
歌星選輯
二·00 鏡頭前後
五·30 一曲寄心聲
粵劇精選「五鼠刁妻」
六·00 新聞報告
港九時事
歌聲滿人間
七·00 粵語新聞
市民信箱
·30 綜歌寄意粵曲
點唱節目
八·30 轉播各場賽狗結果
一·00 廣播完畢

商業第二台

七·00 新聞簡報
良晨樂韻
天氣預測
八·00 新聞報告
時代曲
九·00 新聞報告
今日之歌
十·30 婦女雜誌
十一·00 係咁嘅喇
·30 時代曲
十二·00 新聞簡報
天氣報告
音樂的約會
一·00 新聞報告
祝壽祝婚節目
·30 兒童節目
二·00 年青人時間
四·00 新聞報告
續播年青人時間
五·45 轉播政府大球場甲組足球聯賽「愉園對東昇」
七·00 新聞簡報
·10 影劇談
·30 歐西音樂
·45 實地播出黃金劇團公演粵劇「山伯臨終」出文千歲、鍾麗蓉、阮兆輝、任冰兒、關海山、尤聲普主演
十二·00 新聞報告
天氣報告
子夜曲
一·00 廣播完畢

麗的電視中文台

十二·00 新聞、天氣及節目介紹
·05 國語長片「媽媽不要哭」文姬、金廷勳主演
一·30 新聞及天氣報告
·45 名劇欣賞「孤雁」
二·40 暖流
三·05 新聞及節目簡報
·10 「流星劍」（日本片集）
四·00 挑戰三日
·25 少年警訊
·30 執法如山
五·30 仙侶奇緣
·40 學以致用
六·05 八面威風
·40 妙女郎
七·10 今時今日新聞及天氣報告
·25 「鐵膽英雄」片集
八·10 快的啦
·30 「警網雄風」片集
九·45 妙手仁心「悲愛夫妻」
十·25 新聞簡報
·40 粵語長片「一屍五命案」丁瑩、張儀主演
一·10 完播曲

麗的電視英文台

三·30 妙翁妙婿
四·00 週末下午影院「出水芙蓉」
五·55 七彩卡通園地
六·25 神秘密碼
新聞及天氣報告
七·25 執法如山
越帮越忙
妙手仁心
八·45 新聞報導
九·00 天氣報告
鳥籠妙賊
十·00 週末電影「俏海風波」
一·05 全日播映完畢

無綫電視翡翠台

十二·00 「征西記」片集（中文字幕）
午間新聞
默片精華
一·00 「太空小英傑」片集
七彩「卡通大會串」片集
二·00 七彩「神犬拉西」片集
·25 「棒球怪傑」
七彩「過去現在與未來」片集
三·30 七彩「卡通片」
·45 香港足球大賽
四·00 新聞簡報
五·00 七彩「未來世界」片集
·25 七彩「藝海春秋」
·30 七彩「萬能勇士」片集
六·00 青少年特輯
·55 七彩「死亡遊戲」片集
七·00 新聞及天氣報導
·30 七彩「青春樂」
八·00 七彩「獅子山下」
九·00 港聞擷要
·30 時事片集
·35 七彩「迷離世界」片集
十·05 七彩「紫頭巾」片集
·30 最後新聞報導
十一·30 七彩週末影院「情意綿綿」由汪玲、康威、萬香亭主演
·40 全日播映完畢
一·05

無綫電視明珠台

二·30 七彩「家」片集
三·10 英語長片
四·00 七彩「太空迷途記」片集
五·25 七彩「雅芝」
卡通片集
·30 七彩「齊齊玩」
六·15 七彩「杏林新秀」片集
·40 新聞及天氣報導
·55 七彩「體育世界」
七·00 七彩「童話新歌」片集
·25 七彩「淘氣鬼鬼」片集
·50 七彩「彩色世界」片集
八·45 今日新聞
九·25 七彩「宦海風雲」片集
十·05 週末特選西片「盤人巧破走私黨」
十一·25 最後新聞報導
·40 週末午夜場「長鬍舊事」
一·10 全日播映完畢

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天四元 上期不收 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

(一) 中區辦事處利源東街八號地下 電話：二四五九五·二式二式三八
(二) 灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：二九七三·七零二八二·七零八
(三) 彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室記生租務處
(四) 旺角荔枝角道廿二號東興大廈生記租務處
(五) 油麻地上海街三壹九號
(六) 九龍城周生生珠寶金行有限公司（太子道四三二號）
(七) 青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三二六號）
(八) 油麻地周生生珠寶金行有限公司（彌敦道二二一號）
(九) 旺角周生生珠寶金行有限公司（彌敦道七〇七號）
(十) 深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
(十一) 佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道卅七號L）
(十二) 紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九九號）
(十三) 荃灣周生生珠寶金行有限公司（荃灣青山道一九九五號C）
(十四) 元朗周生生珠寶金行有限公司（元朗青山道八七號）

租售

旺舖吉售 ①九龍花園街近街市地下連自由閣樓地點旺臨年期九十餘年可分期付欵吉售 ②荃灣香城道沙咀道口近新貨酒樓地下連閣樓可分期付欵地下連閣樓吉售 請電：K038377 或K033319陳洽

旺舖廉售 官塘宜安街四號C座連閣千呎近街市交吉25萬可分期 電K八九一七七一洽

商業樓租售 彌敦道二樓大單邊近佐敦道千二呎水電煤氣齊租售均可電K311528簡

吉樓出售 九龍城啓德道58號五樓六佰呎房間廁所水電俱全即可入伙合意致電話203920林洽

葵涌新樓 巴士總站對面昌盛樓五百八十呎向正南平售十萬八千五元有意電⑫式〇八〇〇五五一五

買樓自住 是穩陣投資 請購：添喜大廈 雙喜大廈 香港仔成都街52號 香港仔大道6426號 兩房一廳即買即住 可分十二年付欵 首期只付兩萬元 洽購處：**協成行** 電話：H234523 H250834

荃灣六萬 交吉每呎百元六佰呎一廳三房水電全聚安街四坡坊三樓急售⑫四二式三壹四

荃灣新樓 聚安街三百五十呎和樓獨立樓字四百呎兩房一廳浴缸地板名貴裝修不一售本樓管理引洽

（香港）

招租

新界廠地 石崗附近私家地六千餘呎貨車達有上蓋千呎電話水四線電平售六萬電⑫763528

140呎 北角英皇道七二八號七樓500呎租580售六萬七五有意請電H二七六四六五朱洽

高尚洋樓廉售 窩打老道1400呎兩大廳三套房一廁三廁另有工人房車房露台冷氣雪櫃彩色電視吊燈名貴傢俬齊備因出國急售有意請電③〇三五〇二六洽

官塘地王 近啓業中心戲院各食店三面各行生意東巴士總站合邊電3-八九七六一六租售洽

即買即住 九龍城城寨路24號後座安樂樓一廳二房舖紙皮石大減價式萬餘K820940-839318

賭輪股票 旺舖賤價大平賣
①特價：12萬元·可做會9萬元·銅鑼灣威非老道·金都大廈31號地下舖位·約380呎·可搭閣樓·150年期·比住宅還平宜得多
②洽購處：斜對面-8號A地下·成利公司：楊洽

新樓平售 九龍城永豐樓二房壹廳式萬式起津路三巷水電廁全即可入伙請電8371063蔡洽

地下平售 九龍城萬有四線電水廁陸佰呎元合生意工廠交通便頭村五座45號洽8371063東

出讓

橫門出租 大角咀染架街大橫門出租有意者請電K九五二二六〇二陳洽

旺舖出租 青山道永善里44號地下適合各行生意有意請電⑫二〇七〇八三陳洽

後座工場 橫門月租幾百元適合任何工場平租500呎佰樹街九號地下近基龍街口K715320

紅磡旺舖 租錢水電全裝修好合住宅商業用請電K六二五五 七九岑曲街2N地下

旺舖租五佰 連大閣鐵閘水電青山道萬成大廈大單邊地下屯門洽

蕪湖街旁旺舖平租 正門在老龍坑道26號六百方呎油站樓底高由蕪湖街美乎之信用說明①引看合意②每月租頭作何種行業③用郵箱地址寄香港郵政信箱八十號明若干恕不答覆

舖位廉租 新界大埔城同發坊16號單邊近工商交通便地方寬闊及貨倉工業手⑫653570洽

大舖分租 月租三千伍佰元上海街三五號任品心茶樓斜對面·地下印

旺舖招租 土瓜灣長街70號地下閣樓連廚房③部全瓦磚裝修好意請電833866鄒洽 有房

新舖招租 屯門新墟D座五舖及閣樓自由呎百六十呎為五拾⑫903253洽 天必興百貨

小新樓租 黃大仙鳳凰村三樓39號鳴鳳樓兩房一廳南向業主裝修 K641447全電水

廠舖招租 旺角塘尾道62號地下四仟呎三樓六仟呎一仟呎餘另閣 電話K八九

尖沙咀舖（九龍） 疏利士巴利道合七號A地下六餘千呎餐室等電K696658洽

香港仔廠 黃竹坑道16號B座四百呎電梯兩樓 租仟一呎 電H234523·258634

招租 裕華大廈D座林香港海旁六七層招租 管理處

商業樓宇 中區百呎近集中區銀行約四千呎業主 請電737329

舖特平租 灣仔林道恒大廈594號無柱連平台呎四三五八五梁

大單邊舖 旺角士敦道212號地點最適合各行若大生意用現營電器行可做電器 營業 長租金不須裝修即到上址看洽

聘請

彩色電視 全新24吋電視機連天線保用全新彩色電視二千元電⑫963636陳

徙置工廠 長沙灣工廠大廈單位出讓不需召洽 請電⑫400870馮

平房廉讓 屯門九百呎 交通便二層有小花園 九時電K946543廖君

吉樓急讓 九龍城衙前塱道七十八號後座三樓全裝修 請電式三九

麵店急讓 東頭邨八號元洲街 近巴士站 讓價 電話⑫427133謝

公寓出讓 冷氣大單邊 旺角地東主出國 裝修靚 電K九六一式五八

公寓平讓 本人急于出國將大公寓平讓無料理 深水埗道七五七三九號 電話八六三七九七

新屋廉讓 五佰呎水電廚廁齊 八修靚即可入伙 電H239472陳

農場出讓 上水蓋式萬餘 作猪鷄鴿場 電⑫七三七四七九五

大同新邨 一海景洋樓急讓 大單位四伙 五五八折 電九二四三三八九

福特廉讓 一雅士 千元 電

旺舖招頂 北河街好位 貨出頂或交吉 電K三七二

小大肉食櫃 雪櫃 冰水櫃 生果 餅 佰元 上下 電⑫903213

聘請

兼職佳音 某公司增聘男女業務員 不時間 電 K

短期女工 九龍某中心 工作清閒 電K 5040 照至

寫字樓 中區 大廈 請後生 十六歲以上 廿歲以下 公司時間 電⑤256646

香港中文大學 徵聘建築工程督察員 任期一年 能讀寫中文英文 須於建築工程有一年以上經驗 申請書寄交沙田香港中文大學建築處 截止日期一九七四年十月十六日

誠聘 本校聘請女工一名 須身體健康 有中文識字 年齡附相片 履歷寄茂坪秀茂坪學校

男女職員 1 助理員 2 初級見習員 3 營業職員 三名

待聘 漫會學生 誠可補習 中小學生 請電五二五八

中小補習 指導數理化 山學子 九龍 電 360835

徵求

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫 電 三五一七

徵古玩字畫 本校古玩字畫 電話四四四二三三五

誠徵女友 專誠徵求二十八歲大學畢業 高職 端莊 男士24 自由中國 履歷照片寄 H.K. LAW, P.O. BOX MGK 900, KOWLOON, HONG KONG.

誠徵男友 專誠徵女年26大學畢業高職 身高五尺八寸以上 好良德者 請附履歷照片 GAIL POON, P.O. BOX 6962, VANCOUVER 6, B.C. CANADA

遺失

遺失聲明 茲遺失中華民國護照一本 號碼8584 特此聲明 丁婉玉

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行九龍分行定期存欵5741號 特此聲明作廢

聲明 茲遺失中華民國臺灣出入境證 特此聲明作廢 陳宗義·鄭雪華

啟事

鳴謝僑港博羅同鄉會 先叔徐本兆 九月廿五日病逝廣華醫院 蒙僑港博羅同鄉會發給帛金200元 謹此致謝 徐兆安

聲明啓事

我吳紅釘自幼離家 此後吳紅釘一切事務與家無涉 一九七四年九月二十日

商業

特快簽証 特平機票 往星馬或台北 面談可以最平
特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀
往星馬泰台北西貢東京馬尼拉印尼美國加拿大英國歐洲南美等機票更平專辦世界各國特快簽証升學手續銀行證明
航通旅行社 香港中環道東銀行大厦五樓H431286 九龍旺角好望角大厦十一樓K314402

專買酸枝 大傢俬 九龍大埔道 古玩字畫 電

收買機器五金 機械電器K615488鴻興 電

鷄眼夾圖

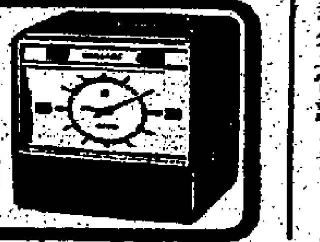
謎林 猜謎製謎必備 影印名著十餘種

對金精裝四巨冊 十月出版 預約

鋁邊飾櫃 九成新共三個平售
高40活20長78寸
高40活20長60寸
高40活20長48寸
有意請電話K861496洽

油印 打字謄寫 價廉 電話K857899

完善牌工咭機 總經銷：揚昇公司 電K935959·937474



超記鞋王 電話：3八六七五七五 九龍深水埗大埔道186

20元修電視 連工包料 絕不取巧 K890370 協和公司

追債 幫助你追收呆賬 電話H251920

價廉物美 上門 中西合成

專辦台灣快證 包得 及世界各地快證 最快最平最妥當 國際旅遊服務社：中環龍記大厦902室 電話5-443793

森達旅遊公司 台灣雙十豪華團 特價機票 11天特價團$1350 九天1820 七天1650 五天1400 台北$510 東京$1200 曼谷$720 雪梨$3880 台日$1450 ③812446 ③812107

快平台灣證 128元 護照·平價機票 祝壽觀光團1600元14天 港台旅行社九龍佐敦道文輝樓26號二樓電3-八八一五三五

好運旅遊公司 佐敦道文華樓14號二樓 電話K884161 台灣九天豪華遊覽團 九月七日起逢星期六出發特價$1,690 全程冷氣專車花蓮台北飛機親自帶隊安全可靠 各國簽證特價機票包機

專寄外埠行李 快捷費廉 平價機票 成功旅運公司 德輔道中滙華銀行大廈1106室 歡迎詢問：5-440550·448271

鴨仔嘜洗潔精視 總代理豐泰行貿易公司 電話：③868188

台灣簽證

國興旅運貿易公司 機票最平 各地旅遊簽證最快 地址：九龍尖沙咀樂道13號安順大廈三樓 電話：K664431·K687181-3

有綫改無綫 精修彩色黑白電視收錄音機 電K449954 光明行

25元修電視 安天綫 取價公道 K802816 基源行

20元修電視 包括換胆及零件 電K806379 明輝行

臘味年貨

聖誕新年裝

雙十國慶裝

中秋龍鳳大

塑膠彫刻

收私家車電單車 K631374見車即付現金

特價機票 三藩市$1530 東京$680 紐約$1890 曼谷$320 星加坡$850 溫哥華$1590 倫敦$1390 紐約$1790 四天台灣團$827 四季旅遊公司 H-254272 H-254276

菲律賓旅行團 $1250 全程四天包括一流酒店·來回機票每日三餐遊覽百勝灘·火山湖·等全部名勝·欣賞菲勞夜總會各種民族舞蹈及菲式自助大餐節目豐富·享受一流·出發日期十月五日12日19日26日·（代辦各地特快簽證，廉價機票及學生包機）一明旅行社 九龍北京道57號14樓1403室 ③671059，③675681，③687908，③663983

好消息 "原子牌"熱水瓶又來了！
容量大 保暖力強 可煲白粥 欲購從速
灣仔分店：莊士敦道廿號（東生大廈） 旺角分店：荔枝角道廿二號（東興大廈） 北角分店：英皇道三五至三四號 台灣民生物產有限公司：九龍尖沙咀彌敦道百號（東英大廈）

幸運搬屋公司 九707036·458550·704084 708019·458617·705074

中聯專業搬門屋 627922·628973·628647

永發搬屋

福來搬運公司 香港H-630725·632007 九龍K-331685·332081

立勝搬屋 K-885255 H-772755·H-775544

搬運

台灣產品

冷氣雪櫃 換喉裝修 電K332949 星輝

冷氣雪櫃 承接安裝 換喉保養

英人會話 短期小組

美加國際酒店訓練中心 一技傍身

針灸速成班 招男女生

學廚

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電學 電視無線電及無線電各科 十月五日開課 天后廟道11號僑興大廈 電話：700263·719796

招生

大新搬屋30元 九龍3-938747 香港5-770610 荃灣12-235323

人人搬屋 九龍852552·854471 土瓜灣626525·623995 香港452933·452943

安全搬屋

招日夜校各科及商科中學各班新生
各級英語會話·日文·劍橋大學 英文拼音班·法文·英文科文憑班 英文專修班·德文·GCE英文班 西班牙文·國語·TOEFL班
裁剪全科 廣告畫裝飾設計
中英打字·電腦打孔·香港稅例 聽覺打字·中英簿記·出入口文員班 中英會計·數理專修·LCC文憑班 英文速記·珠算全科·PITMAN文憑班
F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

基礎日語會話（附日人錄音帶）	全套$25
日本語商業會話（日人錄音帶）	全套$30
初級德文會話（附德人錄音帶）	全套$30
高級英語會話（附英人錄音帶）	全套$28
中級英語會話（附英人錄音帶）	全套$25
基礎英語會話（附英人錄音帶）	全套$25
語音學：即英文拼音附英人錄音帶	全套$25
珠算大全：精簡易學實用準確每冊	$3元5角

鼻 新法中國針灸治鼻（非放針中電不必常驗灸國劑）

王玉芬婦科 留日女醫 經驗豐富 通經最快

婦科 女醫朱玉華 留日實學 通經最快 開學即知

醫藥

中華烹飪擴校招生 香港北角中心大廈電H716111 文憑全科：中西菜點心燒烤· 點心專科：茶樓美點30餘款廚師親授 酒樓實習烹飪專家關瑪利主廚教· 附設速成裁剪班·免費美容班·

實用烹飪學院 銅鑼灣怡和街八號廣安大厦閣樓電話⑤794264 專燒烤點心油炸豆京廣西餐西餅酒餐麵包

南國烹飪全科 專菜上午班150元 夜班200元· 點心上午班80元 夜班110元· 油器上午班80元 夜班110元· 專家指導實習保證速成易學·開課在即歡迎比較 業章即寄通菜街59號三樓 電話K八八六八〇六

英美人仕 實用個別會話 彈數道 K843816 H762009

男女英國會話 實用個別會話 尖沙咀 K670272

林氏竹昇寄中醫 胃 病家專科

何子一 白蝕 專醫

大腸胃丸

余錫亨 九龍現貨 香港中山 電話920720

戲院廣告尚有刊在第九頁

議論縱橫

珍珠粥和粟米湯

·黃麗飛·

現在城市的雜貨店，都有粟米粉、脫殼小米等雜糧，分裝一小袋、一小袋出售，此皆我國山區窮人食物，不過大城市的居民，吃饜了大米、粱肉（日常吃的稻米，北方人叫「大米」，對小米而言），偶爾買一斤半斤，煮成稀粥，吃個新鮮，調和口味。

本篇不談小米，專談粟米。粟米亦稱玉蜀黍、玉米，或稱珍珠米。粟米不是我國中土原產，而是來自中南美，遠自石器時代，居住於現在墨西哥、中美洲和南美秘魯的印第安人，已知道把這種野生的粟米變成主要農作物。論顏色，有金黃的、白的和紅的三種。紅色的可能是變種，並非普遍，通常都是金黃的和白的。不知何年代引種到東方，我國西南各省和泰國、越南等東南亞國家，種植最普遍。

泰國且以粟米為大宗的出口貿易，賣給台灣日本每年共逾一百萬噸之譜，以作飼料。而最受歡迎的是金黃色的，因為雞吃了這種粟米混成的飼料，生的蛋其蛋黃才變成黃金色。

筆者大陸鄉間，以水田少而旱地多，種粟米很普遍，粟米成為主食，稻米、甘薯為副食。粟米亦分秈、糯，每年農曆四月梢，即所謂「青黃不接」期，看到地裡有那一些糯粟米先長成，趁嫩摘來數十包，放大鍋水煮，一家人嘗新，既香且甜。多數的粟米（以秈米為多），要到農曆六、七月才長得老，次第收刈，剝下一粒粒的米曬乾或晾乾，而後收入倉貯，一家人起碼要七、八千斤，才夠一年人吃及飼養六畜用度。吃法是以石磨磨成乾粉，煮成糊狀的粥，或加入些甘薯，或加入些大米。

據說當年在清宮，把這粟米粉煮成的粥叫「珍珠粥」；宮裡人飫甘饜肥，偶爾一試，覺得風味不同，很有興趣，正和今日城市人之買這種粟米粉來煮粥（這種粥，因粉很細，不必熬，祇要煮便可，所以我不用「熬」字）的作用相類。若夫我們鄉下人，則覺得粟米粥味太淡，祇想吃稻米或麵條，認定米麵才是高級的主食，逢年過節，必設法預備一些，使家人共享。不過記得西方的食品化學家，某次考察亞洲後，見到亞洲若干山區人食物貧乏，沒有肉吃，為何健康仍相當良好，體魄還不錯，經過分析研究，發現粟米中蛋白質不少。還有某種質素，勝過稻米，所以不吃肉也可維生云。

今之台灣農村，則和我的大陸鄉下情形相反，多產稻米而粟米少產，因此，新鮮粟米貴得驚人，家庭多吃不起，高級菜館有一道粟米湯，主料即是鮮嫩粟米。自然，這種粟米湯和鄉下吃的「珍珠粥」，不能同日語。粟米湯是用高湯和火腿、瑤柱、草菰等高級品調製，「珍珠粥」祇是水煮白粥而已。

最近來自西方的新消息，國際麥類改良中心，在粟米的老家墨西哥國艾爾巴升地方，培養出了新的粟米品種名「非透明二型」，其好處是含有「賴氨酸」和「色氨酸」，而這種新米所含蛋白質比牛肉還好，比牛奶則多兩倍。最可貴的是多含兩種普通粟米所無的基酸。因為必要有這兩種基酸，人們吃進這種粟米後，體內才可盡量吸取米中的蛋白質等養分，不會由排泄而糟踏掉。這種新粟米，已在美國、巴西、哥倫比亞開始推廣云云。果然如此，則全世界山區的人民有福了。大家可以多栽「非透明二型」粟米來吃。

談異族通婚

·葉常綠·

根據報紙的登載，一九七二年四月一日至一九七三年四月卅一日，香港異族通婚的數字是：外籍男子娶華籍女子的計一二九宗，華籍男子娶外籍女子的計八十宗。從這個數字顯示，香港居民的異族通婚祇是一個皮毛而已，距離一般民族的瞭解還很遙很遠。

香港有四百多萬人口，根據統計女性和男性都差不多，華籍居民佔了絕大多數。而因為經濟環境不良或離婚數字直綫上升所造成的孤男寡婦現象，也為數驚人。

人類的婚姻生活是社會生活的一部分。中國人向來在本民族中間尋找對象，談情說愛，發展家庭。一般居民，由於社會地位、經濟狀況、民族習慣、生活方式和語言等因素，而連想也不敢想對外國人作愛情的追求，這是當代社會的一個缺陷。

世界本來是一個整體，各民族都有着優秀的語言、智慧和文化科學的創造。中國人如此，美國人也不例外，但是香港的情形，中英人士的通婚顯然見少，中美人士的通婚就多一點。這恐怕由於天主教和基督教的活動有些兒關係吧。

我認為：這現象不好。人民之間的通婚是不分種族的，你能說英國民族優秀過中國民族嗎？而中國民族又優秀過誰呢？我才不相信這些。

當然，民族主義在一定的歷史時期中是需要的。但是，隨着世界歷史的前進，這些民族主義就將慢慢走向滅亡的時代了。然而人們深信：民族的隔膜是需要打破的，不同種族的通婚，是一個民族跟另一個民族取得瞭解的一條途徑。不管是白種人、黃種人、棕種人、黑種人，人民之間的自由通婚，應該不受社會輿論的非議。相反，對打破舊的傳統觀念、民族歧視、知識隔膜等等的做法，總是值得鼓勵的。

也許有人會說，香港的外國人富有的多，中國人一般很窮，怎麼也談不上跟外國民族通婚的可能，這祇不過是一個現實問題，並不代表原則。貧窮是社會的疾病，但不是個人的罪惡。一個良好的社會，應該不允許貧窮的存在，獎勵居民發展生活。香港當然是一個不完美的社會，但願在窮人中間有窮人的友誼，在普通的外國人和普通的中國人中間取得民族長處的交換，消除婚姻上的唯本民族主義，是很有益處的。我始終相信：人類未來的大遠景是光明的，小近景才是苦難呢。

畫裏真言

陳德華

有個大漏洞，真係吹唔脹！

入禮賓司要走後門

中共之鄧小平，突然向美國國會議員耳語，講出一個秘密，話周恩來病咗，再度要入醫院。鄧小平如此講法，到底係唔係想借美國議院做傳聲筒，則好難估矣。美國人把口，好難收者，叫佢唔講，要守秘密，但亦可能講埋出來。因此德公死估，亦可以估得中，鄧小平的確係利用美國人作為傳聲筒也。中共好會利用人者，甚至乒乓波亦可利用。作為做老友之傳播媒介。若利用所謂「人民日報」以及佢地其他之報紙做媒介，登一段要求親善之新聞，反而冇人信佢也。

先幾日忽然又睇到一段新聞，話周恩來打電報俾紐西蘭之新總理，恭賀佢榮任云云。此奇事矣，莫非周恩來將佢之寫字樓，搬咗去醫院？抑或電報係由佢地之外交部禮賓司所代發者？禮賓司內，有好多女仔，乃係佢地高級幹部之契女也。全部均為佢地所辦之外語學校出身，非為高級幹部之仔女，唔入得去讀；而且高級幹部之仔女，亦未必個個都可以入得去讀，必須要先走後門。因為讀咗外交部，即可有機會出國，佢地最怕者就係派人出國，去到外國之後，祇係睇馬路上之車，已經眼花繚亂，若果有機會去夜總會玩吓，就即刻會動心想走路矣。

周恩來再一次入醫院，須唔須要用氧氣筒，則不得而知，不過佢有可能將佢之寫字樓搬埋入去醫院者，因此照德公估，個一封打去紐西蘭之電報，必定唔係由佢打出，而係由人地出佢個名代打而已。

好多西方國家之大官，一聽到周恩來入咗醫院，即話弊，佢地怕中共又再攪攪震，亦攪唔出的乜嘢，佢地本來之顛覆主要目標乃為東南亞，現在佢地之目的已達到咗幾成，好多東南亞國家現在尚懵查，唔知道中共對佢地，暗中虎視眈眈，同佢做朋友打交道，等於與虎謀皮，甚為危險者。不過祇有一樣好處，中共對歐洲混亂之情形，現在大為耽心，但佢地怕蘇俄可乘機抽調機械化部隊，陳兵於邊境也。

騙

·白面書生·

世界愈文明，人類愈進步，作奸犯科之事則愈多；張獊狡騙之術則愈見，情勢使然，無足怪者矣！

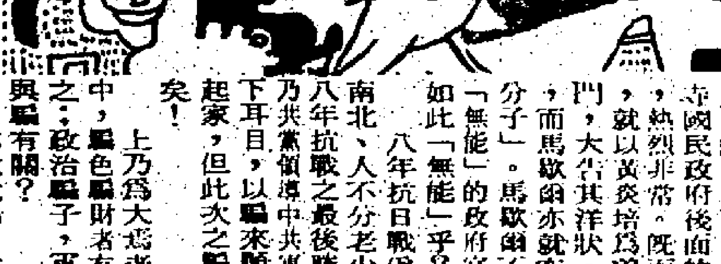
夫騙之術巧矣大哉！大有大騙，小有小騙，男女有騙，老少有騙，凡有人焉，必有騙存焉！騙之為害大矣！豈不慎哉？

第二次世界大戰期中，美總統羅斯福、英首相邱吉爾，約我國民政府蔣主席介石，相會於埃及之開羅，會後發表宣言，昭告世界：所有日本竊奪中國土地——東北四省、台灣、澎湖羣島——應悉歸還中華民國，朝鮮在相當期內，應予獨立。日本在一九一四年以後所據之太平洋島嶼權利，應悉剝奪，中美英三大盟國將堅忍進行重大長期之戰爭，以達到日本無條件投降之目的。這宣言發表以後，誰知到了一九四五年二月四日至十一日的雅爾達協定，由羅斯福、史達林、邱吉爾三巨頭所參加，討論波蘭問題，對德問題，大連旅順問題，外蒙古問題，史達林對日參戰條件。騙掉了中國，出賣了中國，國際尚且如此，其他可想而知。

一九四五年秋初，日本宣告無條件投降後，毛澤東由美國駐華大使赫爾利保証安全，從延安來到重慶，與蔣主席協商國事。後來毛在國民參政員歡迎會席上，曾聲言「和為貴」，並高呼「擁護蔣委員長」、「蔣委員長萬歲」的口號。乃係有所為而發的假動作。（行同欺騙）因為這天有人向廖承志的汽車開槍，毛認為是有人對他行刺，不禁膽戰心寒，才有此高呼擁護的表演。他害怕不能生還延安，所以以騙的手段，解此圍困而已，毛澤東亦可謂善變行騙矣。中央要員何以「受騙」而不知也哉？亦可哀也！

一九四五年秋初，日本宣告無條件投降消息傳播後，住在重慶的所謂「民主人士」十餘名，由黃炎培帶頭，聯袂走到上清寺國民政府後面的坡上，高呼「蔣主席萬歲」者再，聲震屋瓦，熱烈非常。既而美總統特使馬歇爾來到重慶，調解國共爭端，就以黃炎培為首的這羣「民主人士」，又相率奔走於馬使之門，大告其洋狀，說國府當局如何不民主，如何壓迫民主運動，而馬歇爾亦就在國府大禮堂演說時，公然譏罵中國的「反動分子」。馬歇爾不知受人欺騙，而影響到中國是個「貪污」、「無能」的政府官員，此亦受欺騙之所害也。何以我中央黨的如此「無能」乎？何以一再而三「受『受騙』人之害也？」

八年抗日戰爭，舉世皆知乃我英明偉大之蔣總統領導地不南北、人不分老少的中華兒女與日本作生死之抗戰，而終獲得八年抗戰之最後勝利，中共卻不知恥，竟謂八年抗戰之勝利，乃共黨領導中共軍隊與日本作戰所獲得，他們想以一掌遮盡天下耳目，以騙來顛倒是非，真不知人間有羞恥事！中共雖以騙起家，但此次之騙，何太彰彰暴露於人世間哉？可憐亦復可笑矣！



上乃為大焉者矣之騙耳，至於現今中外之邦，每日新聞之中，騙色騙財者有之；謀財害命者有之；政治騙子，軍事特務……何事不與騙有關？

你欺我騙，我詐你虞，此所以曰：「騙的世界」也！

誰使青年犯罪？

·可仁·

今日我們要問誰使青年墮落的？多把責任推給家長身上，認為父母疏於管教，所以「造成兒女犯罪的主要原因」。可是請看今日的報章雜誌，它們加以渲染黃色於前，電影、電視加以誇大於後；演員繪聲繪影，文字推波助瀾導致，積非成事，好像認定有問題的青年，他們父母罪大惡極，無可寬恕，然而：事實是否是父母之責任呢？

這個問題大有推考的地方很多？中國人有句俗話：「大丈夫難保子孝妻賢。」子曰：「唯上智與下愚不移。」西洋教育家也曾說：「一個人的人格與品性，在六歲以前已大致完成。」

凡此種種，足以表示十幾歲的不良少年，他們的敗德行為，有不可移的「劣根性」；至於年滿十四的青少年罪犯，本屬今日社會人渣，雖聖人復生，亦無法將他教好，何況一般家長，每日為生活去掙扎，另外一些家長他們每天過着醉生夢死的生活，在麻將桌上過日子，這些祇是少數而已。

我們必須認定：有人類的地方，就有壞人；有私刑，就有罪犯；壞人和罪犯，無分年齡大小，自己都應該對其行為負責任。

這一小撮社會人渣，是「天生的」，也是「必然有的」，無足大驚小怪。如果沒有這些蛆殺蠢盜敗類，何足以點綴社會的「多彩多姿」？何足以比照出來的好人可敬可愛？假如下愚都可以管教成材，則社會上根本無壞人，無罪行，還用得着訂刑法設法院和監獄嗎？

「將相本無種，男人當自強」。一個人一生的成敗，操之在我。

好的家庭，也會出壞弟子，壞的家庭，也會出好子弟，固與管教無太大的關係。否則，富貴功名，道德文章，一概都可以「世襲」，貧寒人家子弟還有出頭之日嗎？

任何管教設施，祇是對一班人渣而言，可以設法去「訓育勵學」的作用，然而能得到效果嗎？天生就是一付劣根性，像紀曉嵐的兒子一樣，硬去做賊病死在監獄裡，你能說紀文達公也是「混蛋老子」嗎？恐他的道德文章，尚且不能教好兒子，市井之流，根本可以別提了，也用不着破口大罵惡少年的父母了。

威士忌是戰術物資

·黃華山·

先前幾個年頭，筆者作文談時政，常常批評這個不合，那個不對。有位老友見了，他笑笑說：「世間事那有甚麼大不了？甚麼問題，時間到了自自然然的會解決，你老兄談得火辣辣的，有啥用，何必呢！」我想了想，正是見道之言，真够朋友。這裡瞭望高棉國時事，我也就不想講高棉當局有甚麼不對了。

高棉就是柬埔寨，產爭殺魚、黑糯米和各種豆類賣到香港，其首都在金邊。早在前幾年，金邊已成危城，米糧供應不繼，又在報上看到很多的畫片，有的是高棉士兵一邊揹兒子，一邊揹步槍；又有的士兵在挑擔，擔子一頭是一隻牛腿，一頭是槍枝。我總以為自由的高棉撐不下去了，會捲入赤禍浪潮中去了。那裏知道並不會，到現在還屹立着。

高棉的仗到底是怎樣打的？窮得發昏，甚麼地方來的錢打仗？誰想奪其地，何以不速戰速決？何以不大打一輪就收手？凡此問題，或者有的書刊詳為分析報導過，慚愧的是我的見聞太窄，沒有讀到。最近閱讀來自金邊的一些報導，說是那裡「光怪陸離」，例如：高棉總統府的防空部隊，看到飛機接近總統府，一律開砲轟擊，不問他是民航機，己方飛機或是敵機。原因是龍諾總統有令，那部隊發砲一次給一筆獎金。弄得法國航空公司飛機不得不停在金邊下站。有一次，是高棉自己的空軍飛機飛過，總統府的防空部隊也發砲，傷了那空軍飛行員，亦向該地面砲隊還擊。又如，赤色高棉的醫生，可以利用和高棉政府醫院醫生的同窗關係，公然介紹棉共戰鬥人員到金邊就醫。再如，商船險通過共黨的包圍火網，在被擊中負創後駛入泊金邊港口，那商船上運到的是大批威士忌。還有，高棉總統龍諾一九七一年便患半身不遂，台北去了兩位針灸醫生，替他治療，似無大效，但龍諾夫人六個月前尚弄瓦。

我們想想看：一個國家好比一個人，國家天天打仗，就好比一個人天天流血。這樣的痛苦，如果天天窮緊張，以普通的道理來衡量一切事物，什麼合理或不合理？什麼該做不該做？什麼人該要上天，甚麼人該貶入地，有人這個樣兒，恐怕一天都活不下去，那還能一拖幾年？

政治的事，本來是有各種各樣的人參與，各有想法，三教九流，所以處理起來，那有定規？那保衛總統府的高射砲兵，也許是他老婆要臨盆，家裡一毛錢也沒有，或是母病等待送醫需款，看到飛機，財路當頭，自然要發砲。其政府區醫生和赤區醫生，倒有點羊祜、陸抗交往氣味，做醫生的但設法救人，管那人是跟誰打仗受傷的？論及威士忌，有剛烈之氣，喝他幾杯可令人勇敢赴前敵，君不聞「醉臥沙場君莫笑，古來征戰幾人回」乎？就是因為有威士忌才不計較馬革裹屍，故威士忌乃「戰術物資」者也。洋記者不解，才有點譏刺高棉之筆。又龍諾總統雖抱病在身，仍有生殖能力，足見其尚富於治國抗敵精神。

由此看來，高棉的戰事還可以打。那些地方，如不打仗，也祇種些胡椒、豆、麥之類，賺不了幾文，許多的人依舊捱餓。而今砲火不熄，才有威士忌可飲，何樂而不為哉？

戰勝洋商的企業家

舊日上海有三家飲食企業公司，那是英商「義利洋行」、美商「沙利文公司」與華商「冠生園」。在英美兩家中，「沙利文」的規模較大，所出麵包最好又最多。「義利」有一種糖果，英文稱BUTTER SCOTCH，具有國際水平，可是，「冠生園」有多種西式糖果達到國際水平，其中尤著名者係「太妃」。「太妃」在香港稱「拖肥」，怕肥的女士看到這個名稱都翻胃了。上海向譯「太妃」，「冠生園」所製，且以清宮中的香妃像來作商標，這是冼冠生本人的主意，可謂善動腦筋了！論香與奶味，祇有英國第一流「太妃」可與相比。據說「太妃」，在裝璜上也十分美觀，西人主顧知不少，甚至有來自「太妃」祖家的英國僑民。

「冠生園」初創時售果汁牛肉與陳皮梅為主，此兩者在上海市上本以香港輸入者為主，但「冠生園」在一切方面勝之，終于市上不再見香港貨了。當冠生園營業蒸蒸日上後，為製陳皮梅，且在杭州市外杭縣超山腳下植梅的山頭來開闢農場，真是大手筆了。某年，上海「聯華影片公司」拍「香雪海」，借用該農場，由于梅花盛開確似一片「香雪海」呢！是年三月八日，該片女主角阮玲玉自殺死，翌年初春，「冠生園」在電影院中作銀幕廣告上出現農場一角，所撰文字云：「阮玲玉女士逝世迅將一年，超山梅花又絢爛一片，女士則香消玉殞，為紀念此一代藝人，唯多購彼生前所嗜之『冠生園』陳皮梅耳！」香港電影公司的宣傳都不及冼冠生有本領，他對機構中的大事，都由本人決定。又通文墨，有些廣告句語由他自撰呢。此點正如近年香港某一外省百貨業鉅子！後一人亦算發達得快！

上海郊區漕河涇，也有「冠生園農場」。頗具花木之勝，並有飲食部，取價比市區廉，所售該農場一切出品亦然，定為作宣傳之用。有些市區人士甚至到那邊去購月餅，地近上海「大亨」黃金榮的別業「黃家花園」，冼冠生每在中秋前送些月餅等去聯絡感情，他是十分懂得攬公共關係的，但在他作飲食企業家的時代，自無「公共關係」這個名稱，此公逝世於四十年代。在上海舊日商界，可稱第一流名人，他能戰勝英美兩國同業，沒有本領那成？